

# LE FIL D'ALLIANCES

MAGAZINE INTERNATIONAL DE LA FONDATION DES ALLIANCES FRANÇAISES



Les dessinateurs de presse Jean Plantu et Pierre Kroll, réunis pour évoquer l'avenir du dessin de presse lors d'une conférence organisée par l'AF de Liège (Belgique) © Dany Jouan

N° 68 - PRINTEMPS 2026

*af*  
fondation  
des Alliances Françaises

# FEMMES D'ALLIANCES

Journée internationale  
des droits des femmes  
- 8 mars 2026 -

Portraits, témoignages, actions  
dans la communauté des  
Alliances Françaises

*fondation* **af**  
des Alliances Françaises



Télécharger le dossier



# ÉDITO

L'Alliance Française peut-elle rendre le monde meilleur ?



Si l'on en croit ce nouveau Fil d'Alliances, la réponse est assurément oui ! Chaque Alliance, à sa façon, porte clairement cette ambition, dans la diversité des contextes, des réalités, des blessures et des espoirs.

À San Salvador, le projet LOVERDOSE met en scène l'amour comme arme de construction massive (page 72). À Liège, c'est un débat d'idées sur le dessin de presse qui est proposé, s'appuyant sur une « Liberté guidant le peuple » subtilement revisitée par Plantu (en couverture et page 101). À Ottawa ou à Cuenca, ce sont des initiatives écoresponsables qui sont déployées avec conviction (page 22/23). À Salvador de Bahia, Brasilia et Belém, c'est le sujet des mémoires afro-descendantes qui est questionné jusqu'à cette banderole brandie avec un mélange d'inquiétude et d'espoir : « Futurs, nos mémoires tremblent, cessons le feu » (page 8).

Ces actions sont autant de manifestations d'un exercice de la citoyenneté dont les Alliances Françaises sont des acteurs emblématiques, mais aussi des acteurs singuliers par leur dimension interculturelle.

Bien sûr, les Alliances Françaises sont apolitiques et non-confessionnelles. C'est précisément pour cela qu'elles s'adressent à toutes, à tous, à cette humanité qui se niche en chacun d'entre-nous, à cette humanité qui relie malgré les différences, malgré et contre les désordres du monde.

Les Alliances ne sont pas de simples écoles de langues, elles sont des espaces de culture et d'éducation. Alors que le monde virtuel se déploie à grande vitesse, dans les recoins les plus intimes, elles sont aussi des lieux de vie, de rencontre, d'expérience... l'expérience Alliance Française.

L'Alliance n'a jamais aussi bien porté son nom ! L'Alliance n'a jamais été aussi utile !

Marc Cerdan  
Secrétaire général  
Fondation des Alliances Françaises

# SOMMAIRE

## AGIR EN RESEAU

- Première réunion « IAller ensemble » : partager et collaborer sur les produits pédagogiques innovants pensés et réalisés en Alliance / P. 6-7
- Brésil : Saison France-Brézil 2025 : le réseau des AF en action / P. 8-9
- Belgique/Portugal Une relation inter-Alliances prometteuse - AF d'Anvers/ Porto / P. 10
- Panama : Nouvelle année, nouveau voyage pour l'AF de Panama / P. 11
- Le DÉFI : la grande compétition culturelle du réseau des AF / P. 12
- Visite des membres de la Fédération des AF des États-Unis en France / P. 13
- Journée du réseau des AF du Danemark / P. 14
- Missions des délégués géographiques de la Fondation des AF Europe : Bulgarie / P. 15
- Afrique australe : Afrique du Sud et Lesotho / P. 16-17
- Asie du Sud-Est / P. 18-19
- Mexique / P. 20
- Appel à solidarité pour l'AF de Tamatave (Madagascar) / P. 21

## ÉCORESPONSABILITÉ

- Canada : AF d'Ottawa : Et si l'on coconstruisait nos événements RSO avec notre public ? / P. 22
- Équateur : AF de Cuenca : Voces Verdes : Valorisation de l'agroécologie andine / P. 23
- Salvador - L'Éveil - une année à vélo pour changer notre lien au vivant / P. 24
- Argentine : AF de Terre de Feu : À Ushuaia, l'AF se mobilise pour les glaciers andins / P. 25

## PLANÈTE AF

### AFRIQUE

#### Afrique du Sud

Durban : Rencontre avec l'auteure Kidi Bebay / P. 27

#### Lesotho

Maseru : Marché fermier mensuel de l'AF et visite royale / P. 28-29

#### Botswana

Gaborone : Le chef étoilé Hubert Maetz accueilli à l'AF : la gastronomie comme pont entre les cultures / P. 30-31

#### Érythrée

Asmara : Témoignage d'une chargée de mission pédagogique : comment bien débiter un VIA ? / P. 30-31

#### Angola

Luanda : Conférence sur « Luanda : image et corps d'une ville » : Les 450 ans de la ville de Luanda / P.33

#### Zimbabwe

Bulawayo : Violon, jazz et amapiano / P. 35

ZIM-FLE : un nouvel élan pour le français au Zimbabwe / P. 36

### Océan Indien

#### Madagascar

Tananarive : Une nouvelle ère pour la création à l'AF de Tananarive / P. 37-38

### MOYEN-ORIENT

**Bahreïn** : Novembre Numérique : Voyage entre l'art, le patrimoine et le digital / P. 39

#### Arabie saoudite

Djeddah : Paris s'élève à Djeddah : Le triomphe du « LEGO Eiffel Tower Challenge » / P. 40-41

### AMÉRIQUE DU NORD

#### Canada

Halifax : L'AF met du « Cœur à l'ouvrage » avec Halifax Refugee Clinic / P. 42-43

#### États-Unis

##### Houston

L'AF de Houston célèbre son 3<sup>e</sup> gala de levée de fonds, *Riviera Night* / P. 44-45

##### Miami Metro

De la culture au partage : l'AF, maison commune à Miami, Floride / P. 44-45

##### San Diego

*La Nuit des Idées* : cinéma et dialogue pour les droits des femmes et des enfants / P. 48

### AMÉRIQUE LATINE

#### Argentine

Buenos Aires : (Re)motiver au métier de professeur de français: un projet national en Argentine à vocation régionale / P. 49-50

Lancement du Projet Cyrano à l'AF de Buenos Aires / P. 50

Santa Fe : Un pont culturel et linguistique pour la jeunesse / P. 51

Créativité et dynamisme : les leviers de l'AF Santa Fe / P. 52

#### Brésil

Porto Alegre : L'expérience AF à Porto Alegre : 80 ans, mille rencontres et bien plus qu'une école / P. 53-54

Renforcer l'excellence pédagogique par le Volontariat de Solidarité Internationale enseignant : un choix stratégique à Porto Alegre / P. 55-56

Salvador da Bahia : À Salvador, une programmation fait résonner des voix féminines entre mémoires diasporiques et création contemporaine / P. 57

#### Colombie

Barranquilla : Killart 2025 : créations murales et dialogues avec le territoire amphibie / P. 58-59

Medellín : Le Petit Prince en langue Ebera chami, un défi de traduction / P. 60-61

Les "Héroïnes" de Medellín : quand la photographie devient acte de reconnaissance / P. 62

#### Équateur

Cuenca : Anniversaire des 60 ans / P. 63

Quito : *la Nuit des Idées* à Quito Hommage à une figure qui ouvre la voie / P. 64-65

#### Mexique

Mexico : Exposition « Artistas Del Valle » / P. 66

Tijuana : Semaine de la France en Basse Californie / P. 67

#### Pérou

Cusco : L'AF inaugure sa nouvelle salle de cinéma / P. 68

# SOMMAIRE

Lima : Université d'été 2026 : l'humain au cœur d'une édition qui rassemble toujours plus d'enseignants / P. 69

Le français au service des droits humains - Collaboration entre l'AF de Lima et Amnistía Internacional Perú / P. 70

Sortir le français de la salle de classe : l'expérience de Lima / P. 71

## Salvador

San Salvador : Antoinette Rozan diffuse son message d'amour / P. 72-73

## Uruguay

Rocha : Création d'une pièce de théâtre à l'AF de Rocha / P. 74-75

## CARAÏBES

### Jamaïque

Kingston : De la piste d'athlétisme à la coopération universitaire : l'AF s'installe à UTech / P. 76-77

### Basse Terre

Saint-Christophe-et-Niévès : FRANCOSCOPE - À la découverte du monde francophone : un projet éducatif et inclusif / P. 78-79

## ASIE

### Brunei

Une exposition atypique et multisensorielle - un outil pour faire connaître son Alliance / P. 80-81

### Chine

Kunming : Conférence-dégustation de Thierry Bornier, artiste-chocolatier / P. 82

Nankin et Xi'an : D'Annecy à Shanghai : la longue marche / P. 83

### Inde

Madras : « La Maison » un nouveau café bibliothèque fait vibrer l'AF / P. 82-83

### Delhi

Le Grand Bal de l'AF de Delhi fait valser le français et change des vies / P. 86-89

Bhopal : Le Petit Prince traduit en langue gondi : un dialogue interculturel / P. 90

### Mongolie

Oulan Bator : Projection du documentaire « Les Cités perdues de Gengis Khan » / P. 90

### Népal

Katmandou : Quel futur pour le tourisme au Népal ? Une discussion au cœur de la

*Nuit des Idées* à Katmandou / P. 91

### Pakistan

Lahore : Pakistan : structurer la formation des futurs enseignants de français avec le réseau des AF / P. 92

### Thaïlande

Bangkok accueille la première édition internationale du Grand Prix du Rayonnement Français / P. 93-94

## OCÉANIE

### Australie

Sydney : Alliance Française French Film Festival 2026 : un lancement magistral à Sydney au State Theatre / P. 95-96

### Nouvelle-Zélande

Auckland : Journée internationale des droits des femmes : Rencontre avec Aïssa Edon / P. 97

## EUROPE

### Belgique

Bruxelles-Europe : En route vers les beaux jours / P. 98-99

Anvers : L'équilibre entre l'interprétation individuelle et l'identité globale francophone propre au club de lecture des AF / P. 100

Liège : Les dessinateurs de Presse Jean Plantu et Pierre Kroll, réunis pour évoquer l'avenir du dessin de presse / P. 101

### Chypre

Limassol : Une Galette des Rois très réussie / P. 102

### Espagne

Las Palmas : L'AF fête ses cent ans / P. 103

### France

Bordeaux-Nouvelle Aquitaine : Quand l'immersion en ville réunit compétences linguistiques et culturelles / P. 104-105

### Islande

Reykjavik : Popcorn sur tapis rouge pour le festival du film français / P. 106-107

### Italie

Padoue : L'exposition internationale de l'AF de Padoue dans l'agenda culturel officiel des JO de Milan-Cortina / P. 108

Rimini : La lecture au cœur des activités de l'AF / P. 109

### Pays-Bas

La Haye : "Ernest Renan, Chantre de la nation" et géant oublié, mis à l'honneur par Jean-Michel Djjan / P. 110

### Pologne

Łódź : Visite de la présidente de l'Assemblée nationale française / P. 111

### Portugal

Porto : Une matinée de sensibilisation au français au collège de Canelas / P. 112

### Russie

Irkoutsk : Séjour linguistique et culturel au Baïkal / P. 113

### Roumanie

Ploiești : L'AF fête ses 35 ans / P. 114-115

**Directeur de la publication** : Marc Cerdan

**Rédactrice en chef** : Florence Castel-Lescure

Fondation des Alliances Françaises

101 boulevard Raspail, 75006 Paris, France

**Contact** : [communication@fondation-alliancefr.org](mailto:communication@fondation-alliancefr.org)

# AGIR EN RÉSEAU

Première réunion « IAller ensemble » : partager et collaborer sur les produits pédagogiques innovants « pensés et réalisés en Alliance »

**L**e 25 février s'est tenue en ligne la première réunion « IAller ensemble », rassemblant les Alliances françaises des zones B et D pour partager les projets et produits pédagogiques innovants développés au sein du réseau, et envisager de futures mutualisations.



## L'idée d'IAller ensemble

Partout dans le réseau des Alliances, des équipes motivées imaginent et expérimentent de nouvelles approches ou de nouveaux outils pour répondre aux défis actuels de l'enseignement du français. Pourtant, ces initiatives restent parfois isolées, alors même que les défis rencontrés sont souvent partagés.

Le projet « IAller ensemble » est né de ce constat simple : face à des problématiques communes, la force du réseau est tout autant la marque partagée que l'espace d'intelligence collective qu'il porte en lui.

Une première réunion fédératrice

La première réunion « IAller ensemble », organisée en ligne le 25 février 2026, a rassemblé plus de 200 participants – responsables pédagogiques, membres d'équipes de direction et représentants de la gouvernance des Alliances Françaises.

La séance s'est ouverte par des interventions inspirantes des représentantes des zones B et D, Désirée Segovia (présidente AF de San José, Costa Rica) et Katia Chalita (présidente de l'AF Rio de Janeiro, Brésil), ainsi que du grand témoin de la rencontre, Patrick Chardenet (vice-président de l'AF de São Paulo et spécialiste de didactique des langues).

Au programme : huit produits pédagogiques innovants, présentés par onze intervenants qui ont directement participé à l'élaboration de ces réalisations issues d'Alliances de toute la région. Ces projets reflètent la créativité et la diversité des initiatives du réseau : MOOC de formation continue pour enseignants, chatbot pédagogique utilisant l'intelligence artificielle, cours itinérants, dispositifs

hybrides mêlant présentiel et distanciel, dispositifs combinant apprentissage numérique et tutorat humain, séjours linguistiques ou encore cours de français à distance depuis des sites patrimoniaux.

Et maintenant ?

Au-delà de la présentation de projets, cette première rencontre a permis de rappeler une conviction forte : le réseau des Alliances Françaises a beaucoup à apprendre... de lui-même !

L'ambition d'IAller ensemble est désormais de favoriser des échanges plus approfondis : partage d'expériences, mise en place de tutorats entre établissements ou encore développement d'échanges commerciaux entre pairs.

Car l'histoire des Alliances de demain s'écrit déjà aujourd'hui : avec la plume de chacun, mais sur une page commune.

*Justine Pétin, chargée de mission écoresponsabilité et appui au réseau, Fondation des Alliances Françaises*

## Commentaires

*Christelle Mignot, directrice académique de l'AF de Lima (Pérou)*

*« J'ai particulièrement apprécié que ce rendez-vous « IAller ensemble » nous invite à sortir un instant du rythme soutenu de nos activités pour découvrir les initiatives portées par les collègues des autres Alliances françaises. Ces échanges ont mis en lumière non seulement des pratiques éprouvées, mais aussi des expériences moins réussies, et c'est précisément ce partage sincère qui nourrit une réflexion collective et constructive pour l'avenir de nos projets.*

*Les résultats concrets de cette initiative sont déjà visibles à notre niveau, à l'Alliance française de Lima : des contacts plus directs avec nos homologues pédagogiques, puisque ce rendez-vous nous a permis de mieux nous connaître, mais aussi une meilleure valorisation des projets existants, ainsi que l'émergence de nouvelles idées et de nouvelles pistes de collaboration. Un immense merci à l'équipe de la Fondation et à tous les collègues pour cette formidable initiative ! »*

*Thomas Ducroquet, directeur de l'AF de Saint Domingue (République dominicaine)*

*« J'ai trouvé cela très pertinent et stratégique. Depuis la lisière de Brocéliande, je n'avais plus vu cela depuis le COVID, mais là, l'effet était inverse: galvanisateur. C'est toujours impressionnant de voir la capacité de mobilisation du réseau. Je vais très probablement intégrer certaines des propositions ou des recettes présentées dans mon projet institutionnel. Ophélie De Almeida aussi a trouvé cela très formateur. L'aspect pragmatique me semble aussi important que l'aspect collectif. Bref, une belle action. »*

*Suzana Da Rocha, chargée de mission pédagogique AF Buenos Aires (Argentine)*

*« Dans un contexte où les ressources – humaines, financières et environnementales – sont de plus en plus contraintes, il devient également essentiel de réfléchir à la manière dont nous concevons et déployons nos projets. Multiplier les initiatives sans articulation entre elles peut conduire à une dispersion des efforts, voire à l'accumulation de projets ponctuels qui peinent à s'inscrire dans la durée. À l'heure où l'urgence climatique nous invite collectivement à repenser nos modes d'action, il apparaît d'autant plus nécessaire de privilégier des démarches sobres, durables et mutualisées. »*

# Saison France–Brésil 2025 : le réseau des Alliances Françaises en action

**F**in décembre s'est achevée la Saison France–Brésil 2025, initiative conjointe des gouvernements français et brésilien, pilotée côté français par l'Ambassade de France au Brésil, l'Institut français et leurs partenaires, et à laquelle le réseau des Alliances Françaises du Brésil a été étroitement associé. Nous proposons ici un court aperçu de l'implication du réseau dans la mise en œuvre de cette Saison exceptionnelle.

Grâce à son maillage territorial unique et à son expertise, le réseau des Alliances Françaises a joué un rôle clé dans le déploiement de la Saison sur l'ensemble du territoire brésilien. Une quinzaine d'Alliances Françaises se sont mobilisées, accueillant, coproduisant et faisant circuler des projets labellisés, contribuant ainsi à une programmation ambitieuse, décentralisée et profondément ancrée dans les réalités locales.

Parmi les temps forts, le projet Caruru, coordonné par le réseau et en lien avec la COP30, a circulé dans cinq Alliances Françaises (Rio de Janeiro, Campo Grande, Manaus, Recife et Belém). Porté par l'association Mélisse (Guyane), il associait l'exposition photographique de Karl Joseph à une œuvre sonore immersive de Thomas Tilly, autour des paysages acoustiques et des savoirs traditionnels guyanais, et s'est accompagné de nombreuses rencontres.

La Saison a également été marquée par une forte valorisation des mémoires afro-descendantes et des dynamiques transatlantiques, notamment à Salvador (Eu Sou Um Oceano Negro – ESUON), Brasília (Nego Fugido, Memórias Quilombolas du photographe Nicolas Lo Calzo) et Belém (Encontro de Cinema Amazônia–Caribe) à travers expositions, performances et rencontres mettant en dialogue artistes du Brésil, d'Afrique et de la diaspora.

Dans le champ des arts visuels, du cinéma et des arts numériques, plusieurs Alliances ont noué des partenariats structurants avec des institutions locales (musées, centres culturels, universités), favorisant la diffusion d'œuvres contemporaines, la circulation des artistes et



© Avelino Rodrigues - Guillaumit devant son oeuvre MozaicAmazonas a Manaus



© AF de Curitiba - Coisas Vivas - Museu Paranaense de Curitiba



Orchestre théâtre de São Pedro © Fábio Alt



© AF de Florianópolis - Mostra hommage Soumanou Vieyra, MIS (Museu da Imagem e do Som) de Florianópolis

l'émergence de formats innovants, notamment autour des enjeux environnementaux et climatiques.

Enfin, au-delà des temps de diffusion, le réseau s'est fortement engagé dans des actions de médiation et de transmission, à travers projections-débats, rencontres professionnelles et projets pédagogiques comme avec le projet FrancEcolab Brasil, affirmant le rôle des Alliances Françaises comme espaces de réflexion, de dialogue et de formation citoyenne. Par son engagement collectif, le réseau des Alliances Françaises du Brésil a contribué à donner à la Saison France-Brazil 2025 une portée nationale, inclusive et durable, confirmant son rôle stratégique au service du dialogue culturel franco-brésilien et de la coopération internationale.

*Lucie James, coordinatrice culturelle du réseau des Alliances Françaises du Brésil*



© Lucie James - Expo Caruru - Rio

## Une relation inter-Alliances prometteuse - Alliances Françaises d'Anvers (Belgique) / Porto (Portugal)

Vendredi 23 janvier, l'Alliance Française d'Anvers a rendu visite à l'Alliance Française de Porto. Cette visite s'est produite dans le cadre de la participation de l'AFA au congrès « Lire avec soin » à la Faculté des Lettres et Philosophie, au sein du projet Erasmus dont elle est partenaire, et grâce à l'intermédiaire de Mme Ana Paula Coutinho, vice-présidente de l'Alliance Française de Porto, professeure à l'Université de Porto et conférencière au projet « Lire avec soin ».

Malgré un temps plutôt maussade, humide et gris, l'Alliance Française de Porto a tenu à accueillir de la façon la plus chaleureuse possible sa cousine de l'Alliance d'Anvers et, qui plus est, la présidente de l'Alliance Française d'Anvers, Annelies Mermans. Comme il est de coutume lorsque l'on reçoit un ami chez soi, Fatima De Sousa, la directrice de l'Alliance de Porto a commencé par lui faire visiter la maison - la "Maison Alliance Française", comme elle a l'habitude de l'appeler - une maison du début du XX<sup>e</sup> siècle (1910) construite au coeur d'un quartier d'affaires de Porto, habitée depuis bientôt 20 ans avec une personnalité, un charme et une mémoire à son image.

La visite était tout à fait conviviale, autour d'un café et quelques délicieuses meringues venues d'une boulangerie française de la région de Porto. L'ambiance dans la maison où réside l'Alliance de Porto est inspirante : un décor bien soigné, des classes qui portent les noms de grandes villes de France, une cuisine où enfants et adultes préparent des crêpes ou des recettes typiquement françaises, un salon bibliothèque et une cave aménagée en salle d'exposition avec un petit coin musical, où l'on peut écouter des musiques classiques, populaires ou plus modernes, françaises et francophones, un jardin spacieux pour des activités ou des réceptions extérieures, un espace d'accueil à l'entrée tenu par trois administratifs et un service de traduction à l'étage coordonné par une personne dynamique et charmante et 8 salles pour accueillir plus de 500 étudiants par an. Tout est décoré de façon conviviale, afin que les apprenants se sentent « comme à la maison ». Il a malheureusement manqué à cette rencontre la présence de son président M. Manuel Cabral, aussi consul honoraire de France à Porto, en déplacement.



(G/D) Fatima de Sousa (directrice AF de Porto), Annelies Mermans (présidente AF d'Anvers), Ana Paula Coutinho (vice-présidente AF de Porto)

Pendant la visite, l'équipe préparait la Journée internationale de l'éducation avec une foire aux livres le lendemain, rendue possible grâce aux ouvrages offerts à l'Alliance de Porto par des amis ou des voisins. Une collègue administrative fabriquait pour cette occasion un « livre fleuri », exemple de la façon créative dont on soigne la gestion de l'Alliance Française de Porto. Cette visite était très enrichissante et donne des idées.

Cette rencontre a surtout été l'occasion de partager ce qui nous anime au quotidien : nos valeurs de sérieux et d'engagement dans les missions de l'Alliance Française - promouvoir la langue française et les cultures francophones, favoriser la diversité culturelle et encourager le dialogue interculturel. Une nouvelle rencontre est d'ores et déjà prévue entre les deux Alliances Françaises - AF d'Anvers et AF de Porto avec un désir commun de collaborer dans le réseau, afin de faire profiter les apprenants et les amis des Alliances Françaises de toute la richesse francophone qui existe au-delà des frontières, et que le réseau des Alliances représente si bien.

*Article écrit à 4 mains Alliance Française d'Anvers / Alliance Française de Porto*

# Nouvelle année, nouveau voyage pour l'Alliance Française de Panama

**E**n ce début d'année 2026, treize lycéens panaméens (huit garçons et cinq filles) accompagnés de deux professeurs, ont participé à un voyage linguistique en France organisé par l'Alliance Française de Panama. Deux d'entre eux effectuaient même leur deuxième séjour, preuve du succès renouvelé de ce programme.

Le groupe a suivi, au Cavilam/Alliance Française de Vichy (France), trois semaines et demie de formation combinant cours de français, activités culturelles et découvertes sportives : ateliers de phonétique, quiz sur la culture française, pétanque, escalade, randonnée en raquettes ou encore ateliers de gastronomie. Les excursions à Lyon, Clermont-Ferrand et Besse ont complété ce programme riche en apprentissages et en émotions.

La dernière étape, à Paris, a offert aux participants une immersion dans la capitale : visite du Musée d'Orsay, croisière sur la Seine, découverte de Notre-Dame, de la Conciergerie et de la Sainte-Chapelle. Un moment fort du séjour est resté la balade nocturne au Trocadéro, face à la Tour Eiffel illuminée.

Ce voyage, plus qu'une simple expérience linguistique, a été pour plusieurs jeunes un déclencheur de projets d'études en France. Quatre d'entre eux envisagent déjà une inscription universitaire à Lyon ou Toulouse. Un cocktail à la résidence de l'ambassade de France, prévu en avril, réunira les participants et leurs familles autour de la représentante de l'État français.

Organisés chaque année, ces séjours constituent pour l'Alliance Française de Panama un outil essentiel de promotion de la langue et de la culture françaises, tout en renforçant les liens éducatifs et culturels entre la France et le Panama.

*Valérie Frassati, Alliance Française de Panama*





# Le DÉFI : la grande compétition culturelle du réseau des Alliances Françaises !

Un concours avec un seul objectif : célébrer la richesse et la diversité des cultures francophones.

Ouvert aux apprenants des Alliances Françaises, à partir du niveau A2 et âgés de 18 ans minimum, le DÉFI 2026 réunit des candidats du monde entier.

Après les sélections locales, nationales et les demi-finales par zones géographiques, sept finalistes auront l'opportunité exceptionnelle de vivre une semaine immersive, du 5 au 11 juillet 2026, à l'Alliance Française de Bruxelles-Europe pour disputer la grande finale.

Le compte à rebours est lancé... maintenant, place aux révisions pour la grande finale !

## Les membres du conseil d'administration de la Fédération des Alliances Françaises des États-Unis en visite en France

La réunion semestrielle du conseil d'administration de la Fédération des Alliances Françaises des États-Unis s'est tenue à Paris du 17 au 21 mars. Cet événement a marqué la première rencontre en personne entre les administrateurs de la Fédération et leurs homologues des Alliances Françaises de France. Les échanges ont porté sur des projets stratégiques communs, des initiatives de séjours linguistiques immersifs et diverses pistes de coopération destinées à renforcer les liens des États-Unis entre les réseaux.

Une visite officielle au Quai d'Orsay, organisée par Christel Outreman, coordinatrice des Alliances Françaises des États-Unis, a permis d'approfondir les perspectives de collaboration culturelle et institutionnelle. L'Alliance Française de Normandie à Rouen, représentée par son directeur Laurent Bordier, et son équipe, a ensuite accueilli la délégation pour une présentation de ses programmes d'immersion et une découverte du patrimoine local.

L'Alliance Française de Paris et la Fondation des Alliances Françaises ont, quant à elles, hébergé les réunions de travail et organisé une visite de la Cité internationale de la langue française à Villers-Cotterêts, commentée par Xavier North, l'un de ses concepteurs au sein du commissariat scientifique; et président de l'Alliance Française de Paris. La Fédération tient à exprimer sa reconnaissance pour l'accueil et le soutien réservés par l'ensemble des partenaires, témoignant de la vitalité et de l'unité du réseau des Alliances Françaises.

*Upi Struzak, présidente, Fédération des AF des États-Unis*



# Journée du réseau des Alliances Françaises au Danemark

Temps fort pour le réseau des Alliances Françaises au Danemark : une rencontre à l'ambassade de France sous le signe du partage et de la collaboration.

Les présidents et représentants des Alliances Françaises du Danemark, la déléguée géographique Europe de la Fondation des Alliances Françaises et l'équipe de l'Institut français se sont retrouvés le 11 mars au Palais Thott, siège de l'ambassade de France au Danemark, pour une journée de travail et de convivialité.

Un moment de renforcement du réseau

Après une première rencontre en septembre 2024, le service de la coopération éducative de l'Institut français a pris l'initiative de proposer aux représentants des Alliances Françaises du Danemark une nouvelle journée de travail et de convivialité à l'ambassade de France.

Ce 11 mars 2026, les Alliances Françaises de Copenhague, Fionie, Frederikshavn, Haderslev, Helsingør, Roskilde et Sønderborg se sont réunies à l'ambassade de France au Danemark, où elles ont été accueillies par l'ambassadeur Christophe Parisot et la COCAC Mélissa Rahmouni. L'ambassadeur a réaffirmé son plein soutien aux initiatives des Alliances, saluant leur engagement constant en faveur du rayonnement de la francophonie au Danemark et soulignant leur rôle en tant que partenaires privilégiés de la diplomatie culturelle française.

De la tournée de l'artiste Magali Michaut au recrutement d'une volontaire en service civique, en passant par la création d'un portail Internet pour le réseau, ces deux dernières années ont été illustrées par un réel désir de renouveler le réseau des Alliances du Danemark et de mettre en avant ses dix Alliances Françaises dont la majorité existe depuis de nombreuses décennies.

Mme Nadège Slagmulder, déléguée géographique Europe de la Fondation des Alliances Françaises était présente à cette journée, apportant de nombreux outils grâce à son expertise des dynamiques des réseaux des Alliances Françaises dans le monde. À travers différents ateliers, elle a pu souligner l'importance de la collaboration au sein du réseau et de la mutualisation des ressources poussant à des réflexions et des actions concrètes.

Elle a encouragé les présidents et représentants des Alliances Françaises à s'inspirer les uns des autres, à trouver de nouvelles activités dynamiques, voire ludiques, axées sur la convivialité et la conversation afin d'attirer de nouveaux publics qui seront les acteurs de demain.

Cette réunion, organisée par le pôle linguistique de l'Institut français, fut l'occasion de renforcer les liens et d'envisager de futures synergies au sein du réseau, mais également avec les différents services de l'Institut français.

Les pôles culturel, scientifique et universitaire et le service des cours sont venus échanger avec les représentants des Alliances Françaises. Il s'agissait de s'inspirer, de faire émerger de nouvelles idées et dynamiques en présentant les actions de l'Institut

français dans l'ensemble du Danemark et proposer d'éventuelles collaborations sur les tournées d'auteurs ou d'artistes notamment.

La participation active à cette journée d'Éloïse Duchemin, volontaire en service civique ayant pour mission de coordonner et d'appuyer le réseau des Alliances Françaises, renforce l'action de la coordination des Alliances. Depuis janvier 2026, Éloïse Duchemin vient en soutien logistique à l'organisation des événements des Alliances Françaises et propose des activités pour leurs membres.

Dans la perspective de renforcer la visibilité des Alliances Françaises, la chargée de communication de l'Institut français, Christine Tuczak, a animé un atelier sur les diverses méthodes de promotion d'événements et a souligné l'importance de publier des photos et des textes récapitulatifs afin d'augmenter la visibilité des Alliances, de se faire connaître par un plus grand public. Renforcer les supports de communication est un des grands chantiers du réseau des AF au Danemark.

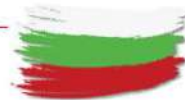
Cette réunion a finalement été l'occasion de réunir les différents acteurs de la promotion de la langue française et des cultures francophones au Danemark, permettant à tous de mieux se connaître et de renforcer leurs collaborations. Cette rencontre a également permis de travailler avec des partenaires qui souhaitent créer une nouvelle Alliance Française au Royaume du Danemark.

Nous remercions les Alliances Françaises pour leur présence et leur mobilisation, Mme Nadège Slagmulder pour son soutien et les nombreuses ressources qu'elle a partagées tout au long de la journée pour rendre celle-ci la plus productive possible, ainsi que l'ambassadeur de France et la COCAC.

*Agnès Pallini-Martin, Claire Noël et Eloïse Duchemin, service de la Coopération éducative de l'Institut français Danemark*



Les présidentes, présidents, la déléguée géographique de la FAF, reçus par la coordinatrice des AF dans le Palais Thott © DR



## BULGARIE (23-24 janvier)

Face aux défis actuels touchant les six Alliances Françaises du pays, une rencontre de deux jours a été organisée à Sofia sous l'impulsion de Mathias Favreau, coordinateur du réseau. Cet événement, animé par la déléguée géographique de la Fondation des Alliances Françaises, a rassemblé les présidentes, présidents et les équipes dirigeantes pour des ateliers collaboratifs.

Lors de ces sessions, les collègues ont exprimé ouvertement les obstacles rencontrés : fragilité financière, diminution des effectifs d'apprenants dans certaines régions, ainsi que les difficultés à mobiliser les bénévoles. Les réalités varient selon les territoires, nécessitant des solutions adaptées à chaque contexte.

Cependant, ces échanges ont également révélé des initiatives prometteuses, fondées sur une programmation culturelle ambitieuse, une intégration locale renforcée, des partenariats locaux et un engagement civique marqué. Malgré les contraintes, certaines structures démontrent une capacité d'adaptation qui leur permet de rester des acteurs incontournables sur leur territoire.

Un point central est ressorti de ces discussions : l'importance de renforcer la synergie entre les Alliances. L'enjeu est désormais de systématiser le partage d'expériences, de mutualiser les ressources, d'améliorer la présence collective — notamment en ligne — et de renforcer les collaborations internes.



Séance de travail avec Nadège Slagmulder © DR



Les présidentes, présidents et directrices des 6 Alliances Françaises du pays invités à la résidence, par Mme l'ambassadrice et l'équipe de l'IF © DR

# Missions dans le réseau



## Réunions des directeurs et directrices des Alliances Françaises d'Afrique australe à Prétoria, les 22 et 23 janvier 2026

**L**es directeurs et directrices des Alliances Françaises d'Afrique Australe se sont retrouvés à Prétoria les 22 et 23 janvier 2026 autour du nouvel attaché de coopération du SCAC de l'ambassade de France en Afrique du Sud, M. Johann Robinet, également chargé de coordonner le réseau des Alliances Françaises d'Afrique australe pour la Fondation des Alliances Françaises. La déléguée géographique Afrique, Océan Indien et Moyen-Orient à la Fondation des Alliances Françaises, Mme Francine Quéméner, s'est déplacée à cette occasion à Prétoria et dans la région afin de pouvoir rencontrer les équipes des AF ainsi que leurs partenaires sur le terrain et auprès de l'ambassade de France.

### Séminaire des directeurs et directrices des AF de la région pour le renforcement d'une dynamique régionale autour d'un projet réseau

La première matinée du séminaire des directeurs/trices s'est déroulée à la résidence de l'ambassade de France à Pretoria, avec une ouverture assurée par l'ambassadeur de France en Afrique du Sud, au Lesotho et au Malawi, en présence de la déléguée géographique Afrique, Moyen-Orient et Océan Indien, ainsi que du COCAC. Il s'agissait de la première réunion du réseau en présentiel depuis mai 2024.

Le réseau des Alliances Françaises en Afrique australe est composé de 18 Alliances réparties dans 7 pays : 11 en Afrique du Sud (Pretoria, Johannesburg, Soweto, Potchefstroom, Bloemfontein, Durban, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Cape Town, Mitchell's Plain, Stellenbosch) ; 1 au Lesotho (Maseru) ; 1 au Malawi (Blantyre) ; 1 au Botswana (Gaborone) ; 1 en Zambie (Lusaka) ; 2 au Zimbabwe (Harare et Bulawayo). Et le Centre culturel franco-namibien de Windhoek est également associé au réseau.

Chaque directrice et directeur a présenté un état des lieux de son Alliance, mettant en avant priorités, enjeux et contraintes.

; une phase de partage qui a permis d'identifier plusieurs problématiques et enjeux transversaux, repris dans les sessions thématiques.

Le programme proposé par le coordinateur régional s'articulait autour de cinq thématiques : gouvernance, gestion des équipes et des locaux ; enseignement du français, certifications et formation ; action culturelle et coopération régionale ; communication, marketing et visibilité ; financement, diversification des ressources et mécénat. Pour chaque thématique, les échanges ont porté sur : les bonnes pratiques existantes ; les difficultés rencontrées ; les actions déjà engagées ; les perspectives communes et les décisions à prendre.

Cette réunion régionale a permis de relancer une dynamique collective structurée au sein du réseau des Alliances Françaises d'Afrique australe, fondée sur la mutualisation des pratiques, le développement d'une démarche qualité commune et le renforcement de la coopération entre les Alliances.

Le plan d'action réseau issu de ces travaux constitue désormais le cadre opérationnel partagé pour les mois à venir et fera l'objet d'un suivi régulier. La tenue de cette réunion en présentiel a par ailleurs confirmé l'importance de permettre aux directrices



Séminaire régional avec les directeurs et directrices à Prétoria © DR

et directeurs du réseau de se rencontrer physiquement, d'échanger de manière formelle et informelle et de renforcer les liens humains et professionnels. Elle a également revêtu une importance particulière pour la coordination régionale, en offrant l'opportunité de rencontrer l'ensemble des directrices et directeurs, de mieux appréhender les réalités locales et de consolider les relations de travail. Ces temps d'échange favorisant en effet, une compréhension partagée des enjeux, renforçant la confiance mutuelle et contribuant à structurer un réseau régional dynamique, solidaire et engagé, qui constitue une véritable richesse pour les Alliances Françaises de la zone. Dans cette perspective, le souhait de pouvoir organiser une nouvelle réunion régionale en présentiel en 2026 s'est exprimé,

afin de poursuivre, d'ancrer et d'approfondir cette dynamique collective au service du développement et de la pérennité du réseau.

Cette rencontre a par ailleurs permis à la déléguée géographique de prendre connaissance dans le détail des problématiques rencontrées par le réseau et les Alliances de la région, des enjeux et des défis à relever ; également d'évoquer les dispositifs et les outils que la Fondation met à disposition du réseau mondial des AF, et de poser les premiers jalons du « projet réseau des Alliances Françaises » qui doit être porté par celles-ci afin de construire une stratégie et un plan d'action pluriannuel commun qui leur appartient.

**Suite de la mission de la déléguée au Lesotho, puis en Afrique du Sud à Johannesburg et à Soweto**

La déléguée a poursuivi sa mission en direction du Lesotho puis de nouveau en Afrique du Sud à Johannesburg et Soweto... l'occasion de découvrir la nouvelle galerie de l'AF de Johannesburg, d'aller rencontrer les conseils d'administration et les équipes des Alliances Françaises de Maseru et de Johannesburg (véritables tiers-lieux accueillant non seulement des élèves des cours de français et de langues locales, des séminaires d'entreprises et d'ONG, nombre d'événements culturels et d'expositions, mais aussi des marchés des artisans et producteurs locaux, des rencontres gastronomiques autour des bons vins de la région) ainsi que leurs partenaires sur le terrain... et de faire connaissance avec les apprenants des cours de français organisés à Soweto dans les écoles primaires et les crèches, et pour les professionnels du tourisme d'une auberge du quartier, financés avec l'appui des partenaires de l'Alliance Française (et notamment de l'Alliance Française du Touquet en France).

Une rencontre à l'Université NUL (National University of Lesotho) de la directrice de l'Alliance Française de Maseru et de la déléguée de la Fondation a par ailleurs permis de préciser les contours d'un projet de création de French Corner- porté par l'ambassade de France dans un premier temps afin de renforcer la présence de la langue française et la diffusion des cultures francophones dans un environnement universitaire à fort potentiel - qui pourrait devenir une annexe de l'Alliance Française de Maseru à l'avenir.



Les formations à Soweto © DR



La nouvelle galerie de l'AF de Johannesburg



# Missions dans le réseau



## Asie du Sud-Est

Du 18 au 27 janvier dernier, Jean-François Hans, délégué géographique de la Fondation des Alliances Françaises s'est rendu en Asie du Sud-Est afin d'aller à la rencontre des Alliances Françaises d'Indonésie, de Thaïlande et de Singapour.

Le réseau des Alliances Françaises d'Indonésie s'est agrandi ces dernières années, et compte désormais 4 établissements : aux Alliances Françaises de Bali et Medan se sont ajoutées celles de Makassar et de Semarang.

À l'invitation du service culturel de l'ambassade de France, elles se sont réunies à Jakarta le 19 janvier en vue de partager non seulement projets communs et bonnes pratiques, mais aussi de travailler à l'élaboration d'un projet réseau dont le premier acte est une réflexion, encouragée par la Fondation, sur la production de statuts nationaux. À l'occasion de ces travaux, un déjeuner à l'invitation de l'ambassadeur de France a permis aux présidents et directeurs des Alliances Françaises de présenter l'activité de chacune d'entre elles, et les différents partenariats qu'elles ont développés localement dans les domaines éducatif et culturel. En compagnie du conseiller culturel, le délégué de la Fondation s'est ensuite rendu à Makassar (capitale de la province de Sulawesi du Sud) pour visiter l'Alliance et rencontrer en compagnie de son président, les partenaires de l'association, ainsi que le maire de la ville. Située en centre-ville, l'Alliance Française est un centre culturel parfaitement identifié.

Dernière étape de la séquence indonésienne, la visite de l'Alliance Française de Medan (Sumatra) conduite par sa présidente témoigne de son ancrage territorial fort avec une attention particulière portée aux publics jeunesse. En compagnie du conseiller général adjoint, la visite du département de français de l'université Hasanudin a été l'occasion de rappeler les liens qu'entretiennent l'Alliance et la communauté universitaire locale.



Réunion du réseau des Alliances Françaises d'Indonésie à Jakarta



Équipe de l'AF de Makassar, Indonésie © DR



Équipe de l'AF de Medan, Indonésie © DR



# Missions dans le réseau



Présentation du réseau mondial des AF par J.F. Hans © DR

Seconde étape de la mission, **la Thaïlande possède, elle aussi, un réseau d'AF** qui s'est étendu ces dernières années, et compte 4 Alliances : Bangkok, Phuket, Chiang Rai et Chiang Mai où se sont tenues, du 21 au 23 janvier, les « Rencontres autour de la gouvernance ».

Organisé par la coordinatrice des Alliances Françaises de Thaïlande, ce séminaire fut l'occasion de présenter le réseau mondial des Alliances Françaises, mais aussi de faire, à l'aide des nouvelles statistiques générées par la plateforme IntraAlliances, un point de situation des Alliances Françaises de la région Asie. Reçus par le président et le directeur de l'AF de Chiang Mai dans le décor luxuriant de l'Alliance, les participants, après un tour de table, ont entamé leurs travaux qui ont porté principalement sur le rôle du conseil d'administration dans la gouvernance d'une Alliance Française. Un atelier de mise en situation au regard des statuts des Alliances Françaises est venu parachever cette journée.



Équipe de l'AF de Chiang Mai © DR

**Retour à Bangkok** pour une journée consacrée à l'Alliance Française de la capitale située désormais dans le nouveau quartier ultra-moderne de « One Bangkok ». Par l'architecture de son bâtiment et son aménagement intérieur, l'Alliance Française offre une image résolument contemporaine. De son restaurant français, jusqu'aux salles de classe des étages supérieurs, en passant par son amphithéâtre et sa salle de spectacle aux équipements performants, l'Alliance fait se croiser des publics nombreux rencontrés lors de l'accueil par le directeur et de ses équipes, bientôt rejoints par le président de l'Alliance.

On retrouve cette parfaite complémentarité des missions linguistique et culturelle de **l'Alliance Française à Singapour, dernière étape de la mission en Asie du Sud-Est**. L'Alliance Française de Singapour, comme celle de Bangkok offre de vastes espaces (salle de spectacle, galerie, salles de classes et cafétéria que nous visitons avec la directrice avant de rencontrer le vice-président et d'évoquer les grands axes de la stratégie pour l'année qui débute.

Les remerciements de la Fondation vont à nouveau à toutes celles et tous ceux qui se sont mobilisés lors des réunions de réseau et ont organisé visites et rencontres dans les Alliances Françaises.



Dans le studio radio de l'AF de Bangkok © DR



Devant l'AF de Singapour © DR



## Mission au Mexique consacrée à l'accompagnement du réseau des Alliances Françaises

Du 1<sup>er</sup> au 6 mars, Fabrice Placet, délégué géographique à la Fondation des Alliances Françaises, s'est rendu au Mexique pour une mission pour accompagner le réseau des Alliances Françaises du pays.

Accompagné de Mme Mayoral, coordinatrice du réseau mexicain, il a visité les Alliances Françaises de Saltillo et de Veracruz. Ces deux établissements, véritables têtes de pont régionales, se distinguent par leur engagement reconnu dans le champ de la coopération. Toutefois, elles font face aujourd'hui à des questionnements stratégiques. L'absence de réponse les fragiliserait à moyen terme. Dans ce contexte, l'accompagnement des directions - initiative inscrite dans le plan triennal de la Fondation - apparaît comme une première réponse concrète.

Les différents échanges menés sur place avec les équipes et les instances de gouvernance ont permis d'esquisser une feuille de route et d'évaluer la pertinence de leur intégration à ce dispositif, encore en cours d'évaluation. Cette dynamique s'inscrit dans un contexte où la crise agit comme un accélérateur de prise de conscience, suscitant une volonté affirmée de consolider les projets associatifs et de répondre pleinement aux exigences de gestion et de développement.

Le 5 mars, plusieurs temps forts ont rythmé la mission. Un déjeuner avec le bureau de la Fédération, réunissant notamment les Alliances Françaises de Toluca, Mexicali et Xalapa, a permis de présenter les actions de la Fondation et d'ouvrir un espace de dialogue constructif. La journée s'est poursuivie par une réunion à la résidence de l'ambassadrice, en présence de l'ambassadrice, du conseiller culturel et de plusieurs présidentes et présidents d'Alliances. À cette occasion, un état des lieux partagé a été présenté, ainsi que les dispositifs d'accompagnement proposés par la Fondation.

Enfin, la perspective d'un plan de développement national a été évoquée, par la coordination et la Fédération, témoignant d'une volonté collective de structurer et de renforcer durablement le réseau au Mexique.



CA de l'AF de Saltillo © DR



CA de l'AF de Veracruz © DR



## Appel à la solidarité

**E**n février dernier, Sophie Perrotet, coordinatrice nationale du réseau des Alliances Françaises de Madagascar, évoquait ici même la situation de l'Alliance Française de Tamatave, touchée de plein fouet par le cyclone GEZANI. Son message avait montré l'ampleur des dégâts, mais aussi l'engagement remarquable des équipes et la solidarité immédiate du réseau.

Aujourd'hui, quelques semaines plus tard, une nouvelle étape s'engage : celle de la reconstruction. Dès le matin du 11 février, la priorité a d'abord été humaine — protéger, accompagner, soutenir. Puis, très vite, nous avons œuvré à préserver les conditions minimales d'une reprise. De cet esprit de continuité est née la volonté de rebâtir durablement.

Reconstruire, à Tamatave, ce n'est pas seulement réparer un bâtiment. C'est redonner vie à un lieu de culture, d'apprentissage et de dialogue au service de toute une communauté. C'est aussi permettre à notre Alliance de retrouver pleinement sa mission, poursuivie depuis plus de 50 ans : former, ouvrir, relier.

Dans cet esprit, nous lançons notre cagnotte solidaire. Nous faisons appel à la générosité et à la force de relais de l'ensemble du réseau des Alliances Françaises. Chacun peut contribuer très

concrètement :

→ en participant à la cagnotte

→ en relayant cet appel dans vos structures  
→ ou en nous contactant pour envisager un autre type de soutien via la Fondation des Alliances Françaises.

Depuis Tamatave, ce projet peut sembler lointain, mais nous savons combien notre réseau sait se mobiliser lorsque l'essentiel est en jeu. Merci à toutes celles et ceux qui, par leur appui ou leurs relais, nous aideront à faire renaître l'Alliance Française de Tamatave

Contact : [direction.aftamatave@gmail.com](mailto:direction.aftamatave@gmail.com)



# ÉCORESPONSABILITÉ

► Alliance Française d'Ottawa, Canada



## Et si l'on coconstruisait nos événements RSO avec notre public ?

C'est la question que s'est posée l'Alliance Française d'Ottawa le 11 février 2026, au cours d'une soirée ayant pour but de lancer la discussion sur le type d'événements à thématique environnementale que notre public souhaiterait voir.



Pour l'occasion, nous avons accueilli Ruth Egue, chargée de liaison culturelle pour les communautés francophones de la Ville d'Ottawa. Elle a coanimé le débat avec nous.

La rencontre s'est déroulée en deux temps : d'abord, une série de questions sur l'environnement et le climat via un quiz *Kahoot*, un moyen ludique de tester les connaissances du public et d'éveiller leur curiosité sur des sujets parfois méconnus. Ensuite, une discussion ouverte portant sur la culture à Ottawa, puis sur le type d'initiatives à thématique environnementale que l'Alliance pourrait proposer à l'avenir.

L'une des premières questions, concernant l'offre culturelle dans la ville, invitait les participants à définir ce que représente pour eux la culture. Leur réponse fut presque unanime : c'est la langue qui rassemble. Un constat particulièrement intéressant dans le contexte bilingue d'Ottawa.

Une autre question abordait les pistes d'amélioration pour la vie culturelle locale. Le verdict des participants ? Mieux faire connaître les activités existantes. Beaucoup ont souligné le manque de visibilité et l'absence d'une plateforme centralisant les initiatives et animations prévues dans la ville.

Au sujet des actions environnementales, le public a manifesté un vif intérêt pour leur développement. Sur la forme, le consensus était clair : la gratuité de ces activités est essentielle, car l'accès au savoir devrait rester ouvert à tous.

Plusieurs participants ont également exprimé une préférence pour des formats participatifs, tels que les ateliers, favorisant l'échange et l'interactivité. Les conférences, plus classiques, ont aussi reçu un accueil positif. Pour certains toutefois, le format compte moins que la pertinence du sujet, à condition qu'il soit concret et actuel. L'auditoire s'est montré particulièrement friand de rencontres permettant de mieux comprendre les enjeux publics et les politiques environnementales.

Enfin, une remarque très intéressante est ressortie : le manque d'activités intergénérationnelles. Une participante a notamment souligné l'absence d'initiatives destinées aux adolescents, pourtant très sensibilisés aux questions écologiques et souvent concernés par l'éco-anxiété.

Ce fut une soirée riche en échanges et en réflexions, ancrée dans un dialogue direct et stimulant avec le public.

*Donia El Hakour, service civique, Alliance Française d'Ottawa*



## Voces Verdes : Valorisation de l'agroécologie andine

**D**ans la sierra sud équatorienne, des femmes et des hommes cultivent leur terre face à trois pressions conjuguées : un climat qui efface les repères agricoles transmis depuis des générations, une industrie minière qui menace les sources d'eau dont dépend toute la région, et un exode qui vide peu à peu les communautés de leurs bras et de leur mémoire.

Entre janvier et février 2026, une vingtaine d'entretiens ont été réalisés dans le cadre du projet Voces Verdes auprès de productrices et producteurs des provinces d'Azuay et de Cañar. Ces conversations ont donné naissance à un article ainsi qu'à une exposition photographique donnant un visage à ces voix et histoires. L'objectif de ce projet est de valoriser les savoirs ruraux et de sensibiliser aux questions de l'agroécologie andine afin de donner de la visibilité à ces acteurs locaux.

Pour que cette exposition puisse voir le jour, une cagnotte a été lancée via l'association International Impact.

Bonne nouvelle pour les donateurs : en tant qu'association reconnue d'intérêt général, vos dons ouvrent droit à une réduction d'impôt de 75 % !

Si ce projet vous parle, chaque contribution compte, et votre partage aussi.

Lien de la cagnotte



*Louise Chevalier, directrice Culture et Communication, Alliance Française de Cuenca*





# L'Éveil – une année à vélo pour changer notre lien au vivant

L'Alliance Française de San Salvador a eu la chance d'accueillir Romain et Alex, deux voyageurs engagés qui parcourent le monde à vélo afin de partager un message essentiel : repenser notre relation au vivant et soutenir la protection des refuges animaliers à travers la planète.



Échanges entre Romain et Alex, les cyclistes et le public de l'AF de Salvador © AFS

Grâce à la mise en relation de Fabrice Placet, délégué géographique à la Fondation des Alliances Françaises, qui avait annoncé l'arrivée des deux cyclistes au Salvador à début mars, la rencontre a pu se concrétiser presque naturellement. La magie a opéré : ils sont arrivés au moment idéal, le samedi 14 mars, en pleine *Nuit Blanche*.

En quelques heures, de nombreux échanges ont pu se mettre en place avec les étudiants de l'Alliance Française. Romain et Alex sont intervenus dans plusieurs classes pour partager leur expérience de voyage et sensibiliser les apprenants aux enjeux de la protection de l'environnement et du monde animal.

L'Alliance Française a organisé, dans son nouvel amphithéâtre, la projection de leur film « *L'Éveil - un an à vélo pour changer notre lien au vivant* », suivie d'un échange avec le public. Ce moment a permis de prolonger la réflexion et d'ouvrir un dialogue autour de l'engagement citoyen et écologique.

Ils ont par ailleurs pu assister à l'événement culturel majeur du pays : la *Nuit Blanche* du Salvador, qui rassemble plus de 20 000 personnes et mobilise plus d'une centaine de partenaires et collaborateurs. Pilotée par l'Alliance Française, cette manifestation a pour ambition d'amener la culture dans la ville et de célébrer toutes les formes d'expression artistique.

Romain et Alex sont des voyageurs profondément humains : vivants, généreux, porteurs de valeurs de partage. À leur arrivée, ils avaient simplement demandé s'ils pouvaient planter leur tente dans le jardin. Finalement, mon épouse et moi avons choisi de leur offrir l'hospitalité - une manière simple de prolonger l'esprit de leur aventure et de partager de bons moments et cette union avec la nature qui nous rapproche toujours encore plus.

N'hésitez pas à les recevoir ! S'ils passent par chez vous.

Cyril Anis, directeur, Alliance Française de San Salvador

YouTube





# À Ushuaia, l'Alliance Française se mobilise pour les glaciers andins

Projection du documentaire Les Glaciers andins de la vidéaste française Lucie Touzi, suivie d'un débat ouvert avec les élèves et la communauté.

Alors que la loi de protection des glaciers est menacée par l'exploitation minière, ce film - libre de diffusion - permet d'ouvrir la réflexion sur la préservation de nos ressources naturelles.

Les Alliances Françaises sont aussi des lieux d'éducation et de sensibilisation aux enjeux environnementaux. Ne l'oublions pas !

Bande-annonce : [youtu.be/XKqFjNxDcMM](https://youtu.be/XKqFjNxDcMM)

Stéphane Cuisiniez, directeur, Alliance Française de la Terre de Feu (Ushuaia)

Documental realizado en  
**BOLIVIA, PERÚ, ECUADOR, COLOMBIA Y VENEZUELA**

af Alliance Française  
Tierra del Fuego

Agencia de  
Innovación  
Tierra del Fuego, Antártida  
e Islas del Atlántico Sur

# GLACIARES ANDINOS

..... TIEMPO Y MEMORIA

**MARZO** | **HORAS** | **SECRETARIA DE CULTURA PROVINCIAL**  
**25** | **20** | **-Deloqui 1465 -**

**Entrada libre y gratuita**

Por Lucie Touzi y Alejandro Russenberger

AMBLIMES

af Alliance Française  
Equador

AMBAassade  
DE FRANCE  
EN EQUATEUR

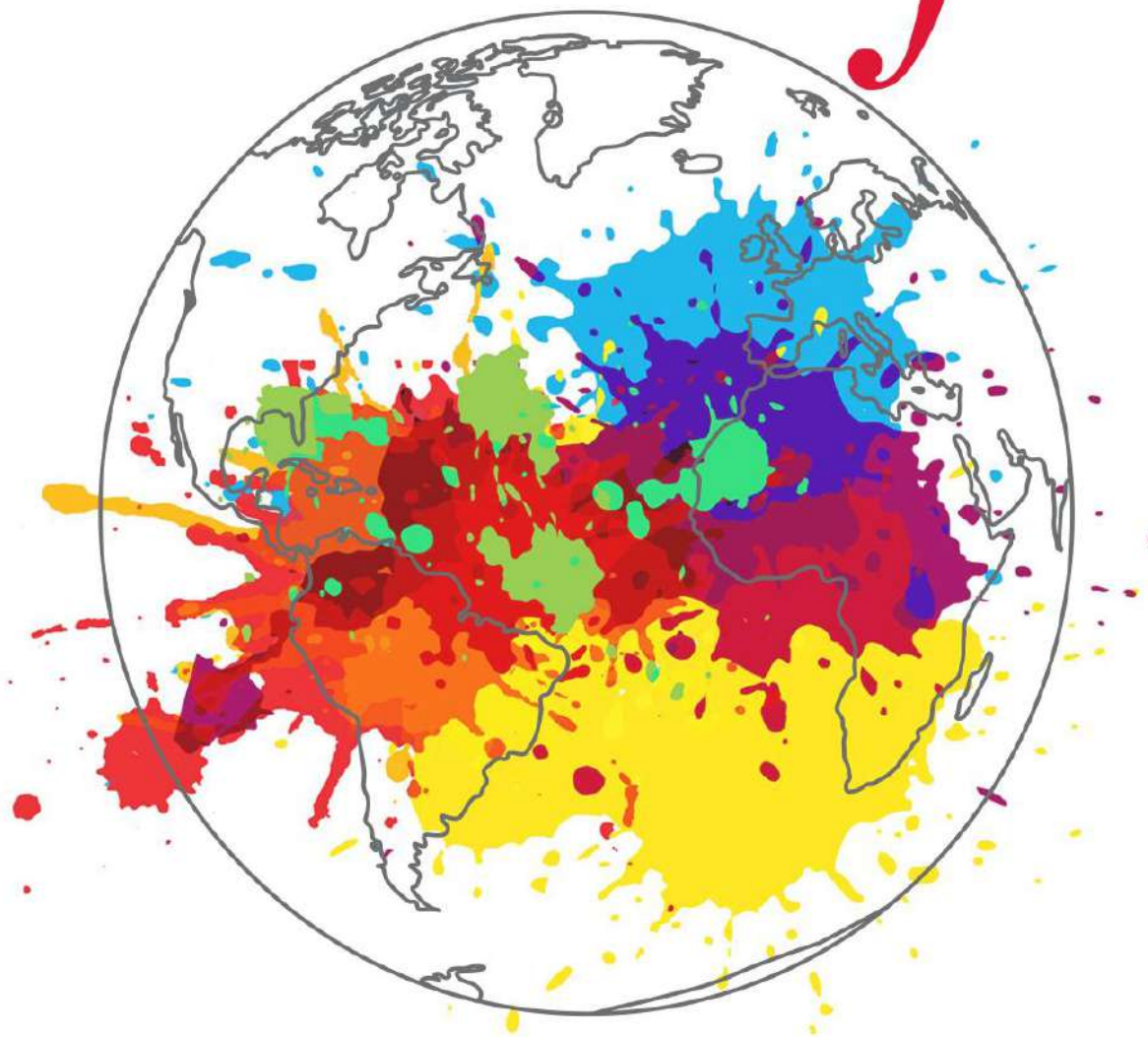
CONDESAN



YouTube



# PLANÈTE *af*



AFRIQUE  
OCÉAN INDIEN  
MOYEN-ORIENT  
AMÉRIQUE DU NORD  
AMÉRIQUE LATINE  
CARAÏBES  
ASIE  
OCÉANIE  
EUROPE



► Alliance Française de Durban - Afrique du Sud

## Rencontre avec l'autrice Kidi Bebey

**D**ans le cadre d'une tournée régionale organisée par l'ambassade de France en Afrique du Sud, au Lesotho et au Malawi, l'Alliance Française de Durban a accueilli l'autrice Kidi Bebey pour un événement inédit créé pour l'occasion : une lecture musicale d'extraits de son roman autobiographique "*Mon royaume pour une guitare*" qui reprend son histoire familiale et la trajectoire formidable de son père, Francis Bebey, un des pères fondateurs de la musique africaine contemporaine.

L'autrice Kidi Bebey et la poétesse Deborah Ewing, par ailleurs présidente de l'Alliance Française de Durban, ont fait résonner leur voix, en français et en anglais, sur une sélection de morceaux de Francis Bebey, faisant écho aux textes. Un moment fort et émouvant qui s'est terminé dans la joie et la communion quand le public a rejoint Kidi Bebey pour danser sur scène.

Avant de poursuivre sa tournée à Hilton en partenariat avec l'Alliance Française de Pietermaritzburg, Kidi Bebey a pris part, en présence des étudiants de français de l'Université du KwaZulu-Natal, à une interview qui sera diffusée dans le cadre de la 29<sup>e</sup> édition du festival littéraire *Time of the Writer* à Durban.

Sarah M'Bodji, directrice, Alliance Française de Durban



(G/D) L'autrice Kidi Bebey et la poétesse Deborah Ewing, et présidente de l'AF de Durban © AFD

## Marché fermier mensuel de l'Alliance Française de Maseru : succès croissant et visite royale

**D**epuis sa création en juin 2023, le Farmers Market de l'Alliance Française de Maseru (AFM) s'est imposé comme un rendez-vous incontournable pour les habitants de la capitale et les amateurs de produits locaux. Organisé les derniers samedis du mois dans le charmant jardin de l'AFM, cet événement attire une foule régulière d'environ 400 visiteurs, venus découvrir et soutenir les producteurs et artisans locaux. Avec près de 50 exposants présents à chaque édition, le marché offre une large variété de produits, allant des légumes frais et fruits de saison aux spécialités artisanales, en passant par l'artisanat et les créations locales.



La Reine Masenate Mohato Seeiso et Elisabeth Douillet, directrice de l'AF de Maseru © ED

Le 31 janvier 2026, lors de la 29<sup>e</sup> édition, le marché a été marqué par un moment exceptionnel : la visite spontanée de la Reine Masenate. Venue faire ses courses et soutenir les exposants, sa présence a souligné l'importance de l'événement pour le développement local et la promotion des initiatives communautaires. Cette visite a été accueillie avec enthousiasme par les exposants et les visiteurs, qui ont pu échanger avec la Reine et présenter leurs produits, créant ainsi un moment unique de convivialité et de reconnaissance pour les efforts des producteurs locaux.

En plus de l'exposition et de la vente des produits, le marché intègre également une scène ouverte côté restaurant, permettant aux artistes locaux de se produire et d'animer la journée. Cette dimension culturelle contribue à faire du Farmers Market un espace vivant et dynamique, favorisant les rencontres entre producteurs, artistes et visiteurs, tout en enrichissant l'expérience des participants.

Organisé en partenariat avec ReNOKA et la GIZ, le marché poursuit plusieurs objectifs essentiels. Il vise à promouvoir les producteurs locaux, en leur offrant une plateforme pour



La Reine Masenate Mphahlele Seiso visite les différents stands du marché © ED

vendre leurs produits directement aux consommateurs, à soutenir l'économie circulaire, et à renforcer les liens communautaires en rassemblant les habitants autour d'un événement convivial et éducatif. Chaque édition contribue ainsi à sensibiliser le public à l'importance de consommer local et de valoriser les savoir-faire des producteurs basotho.

Pour l'Alliance, le Farmers Market représente une forte visibilité et un revenu mensuel non négligeable, permettant de soutenir d'autres initiatives culturelles et éducatives au sein de l'institution. Face au succès croissant de ce rendez-vous, l'Alliance prévoit désormais de lancer un marché hebdomadaire de légumes, afin de rendre ces produits frais accessibles plus régulièrement à la communauté, et d'ouvrir un magasin permanent, dédié à la vente des produits du marché tout au long de l'année.

Le Farmers Market de l'AFM illustre ainsi parfaitement comment un événement régulier peut devenir un moteur pour le développement local, en soutenant à la fois les producteurs, la communauté et la culture. Grâce à l'engagement de ses partenaires, à la participation active des exposants et à l'intérêt croissant du public, le marché continue de croître et de renforcer ses ambitions. La présence royale de la Reine Masenate lors de la dernière édition vient couronner ces efforts, en apportant une reconnaissance symbolique et en renforçant l'impact de cette initiative sur la scène locale.

En combinant commerce, culture et convivialité, le Farmers Market de l'Alliance Française de Maseru s'impose comme un véritable lieu de vie et de rencontres, où l'économie locale et les liens sociaux se nourrissent mutuellement, offrant une belle perspective pour le développement futur des producteurs et de la communauté de Maseru.

*Elisabeth Douillet, directrice, Alliance Française de Maseru*



La Reine Masenate Mphahlele Seiso et Elisabeth Douillet, directrice de l'AF de Maseru © DR

# La gastronomie comme pont entre les cultures

## Le chef étoilé Hubert Maetz à l'Alliance Française de Gaborone

**L**e 20 mars 2026, l'Alliance Française de Gaborone a accueilli le chef étoilé Hubert Maetz pour une journée exceptionnelle placée sous le signe de la gastronomie française. Cet événement s'inscrivait dans le cadre du Mois de la Francophonie, qui revêtait cette année une dimension particulière à l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire des relations diplomatiques entre la France et le Botswana.



Le chef étoilé Hubert Maetz en démonstration © AFG

### Une rencontre entre excellence française et talents locaux

Organisée au Gaborone College of Culinary Arts, cette journée a permis de réunir étudiants, professionnels, partenaires institutionnels et médias autour d'un temps fort de transmission et d'échanges.

La présence de Valérie Baraban, ambassadrice de France au Botswana, ainsi que de l'ambassadeur de la République démocratique du Congo, a souligné l'importance diplomatique et régionale de l'événement. La presse locale était également mobilisée.

Figure emblématique de la gastronomie alsacienne, Hubert Maetz, accompagné de son fils et du chef Marc Friederich, a animé un atelier culinaire mêlant démonstrations techniques et interaction directe avec les étudiants.

Au-delà de l'apprentissage de recettes, cet atelier a offert une immersion dans les standards d'excellence de la cuisine française, tout en valorisant les dynamiques locales de formation et de professionnalisation.



### Une initiative régionale au service du rayonnement culinaire

La venue du chef s'inscrivait dans la Tournée des Chefs 2026, une initiative coordonnée par l'Institut français d'Afrique du Sud à l'échelle régionale.

Ce programme a permis la circulation de chefs dans plusieurs pays d'Afrique australe - Zambie, Namibie, Botswana, Zimbabwe, Eswatini, Lesotho et Afrique du Sud - renforçant ainsi les échanges culturels et les coopérations dans le domaine de la gastronomie.

### Une journée en deux temps, entre transmission et partage

La journée s'est poursuivie par une dégustation des plats réalisés lors de l'atelier, réunissant partenaires, invités institutionnels et représentants du secteur culturel dans une atmosphère conviviale.

Elle s'est conclue en soirée à l'Alliance Française de Gaborone avec la projection du film *À la Belle Étoile* de Sébastien Tulard, suivie d'un échange avec le chef. Ce moment de dialogue avec le public a permis de prolonger la réflexion autour des parcours professionnels et de la transmission.

### Des perspectives concrètes de coopération

Dans la continuité de cette collaboration avec le Gaborone College of Culinary Arts, l'Alliance Française de Gaborone s'apprête à lancer de manière imminente des modules de formation « French for Tourism », destinés aux étudiants et professionnels du secteur.

Cette initiative vise à renforcer l'employabilité des apprenants et à accompagner le développement du secteur touristique.

### La gastronomie comme levier de coopération culturelle

À travers ces deux temps forts - formation professionnelle et événement grand public - cette journée illustre pleinement le rôle de la gastronomie comme vecteur d'influence, de dialogue interculturel et de valorisation des talents.

*Marina Bonnin; coordinatrice culturelle, Alliance Française de Gaborone*

# Témoignage

## Chargée de mission pédagogique : comment bien débuter un VIA ?



**D**epuis janvier 2026, je suis en volontariat international administratif (VIA) en tant que chargée de mission pédagogique à l'Alliance Française d'Asmara (AFA), capitale de l'Érythrée. Mes missions sont très diversifiées tant dans les publics que dans les tâches, cela me permet de ne jamais entrer dans une routine trop stricte. Ce que j'adore !



Claire Laurent © AFA

Une fois mon master 2 en poche, je comptais bien m'en servir comme clé pour vivre et travailler à l'étranger. Je connaissais grâce à mes proches le système des VI et cette voie me paraissait être la plus adéquate pour associer mes études de didactique du FLE à ma curiosité qui m'a toujours poussée à m'orienter vers un métier multipliant les missions. Les nombreux échanges eus avec mes professeurs et des intervenants du domaine du FLE m'ont également confortée dans ce projet professionnel et personnel.

Rouverte à l'indépendance de l'Érythrée en 1993, l'Alliance Française d'Asmara est vite devenue une institution culturelle, fréquentée par les artistes locaux, le public érythréen et d'expatriés. AF de taille humaine, elle évolue dans le contexte unique de la Corne de l'Afrique.

Ce sont des aspects qui m'ont tout de suite plu. D'abord, car AF de taille moyenne signifiait plus de possibilités de "mettre la main à la pâte" et un lien plus direct avec la direction, ce qui me permet au quotidien

de me sentir au cœur de la vie de l'AFA. Puis, travailler dans un contexte différent de ceux précédemment connus m'offre la possibilité de découvrir des nouveaux modes de fonctionnement et de nouvelles logiques de communication et d'action.

Avant mon départ, j'ai eu la chance de pouvoir échanger avec la direction et la précédente VI et ainsi de bien me préparer. J'ai reçu le soutien de l'ambassade de France et pu envisager plus sereinement ma prise de poste d'un point de vue administratif et matériel grâce à un entretien avec l'ambassadeur de France, Monsieur Jérôme Cauchard. Crème solaire, batterie externe et nombreux livres dans ma valise, j'ai rapidement été prête à partir. Après une journée de repos une fois sur place, j'étais prête à commencer mon volontariat.

Mes missions de VI sont très variées. Elles mêlent enseignement, communication, vie de la bibliothèque, culture et logistique. Ce qui a rapidement impliqué de mettre en place un emploi du temps précis tout en sachant

que celui-ci pourrait être modifié chaque semaine en fonction du calendrier de l'établissement. La préparation de la semaine de la francophonie, les activités mensuelles et l'exposition du mois de février m'ont vite fait comprendre que le maître mot de cette expérience serait l'adaptabilité !

Depuis mon arrivée, j'ai déjà eu l'occasion d'enseigner à des adultes et à des adolescents à la fois au sein de l'AFA et à l'extérieur, d'animer des moments créatifs avec les enfants, d'imaginer un jeu d'évasion dans la bibliothèque et un autre dans le jardin, de prendre en charge un concours de poésie. La direction m'a fait confiance pour créer des visuels promouvant la vie de l'Alliance. J'ai aussi pu assister à la mise en place et au vernissage de l'exposition d'un artiste érythréen et ainsi rencontrer des artistes locaux, tous entretenant un lien fort avec l'AFA. Grâce à l'équipe soudée et bienveillante que je remercie particulièrement, j'ai pu trouver ma place et avoir l'espace pour proposer et questionner.

Pour la suite ? J'espère continuer sur cette voie de découverte et d'apprentissage tout en affirmant mon rôle de chargée de mission et devenant un soutien toujours plus concret pour mes collègues et pour l'AFA !

Ce début d'expérience en tant que VI ne fait que conforter l'idée que j'y suis à ma place et que faire un VI, c'est une opportunité à ne pas rater !

*Claire Laurent, chargée de mission pédagogique, Alliance Française d'Asmara*



Vernissage de l'exposition "Beauty" de l'artiste érythréen Behre Russom - février 2026 © AFA



Remise de l'affiche de l'exposition Beauty à l'artiste Behre Russom par l'ambassadeur de France, Monsieur Jérôme Cauchard © AFA



Animation mensuelle "Tibeb des enfants" pour créer en français © AFA

# Conférence « Luanda : image et corps d'une ville » : Les 450 ans de la ville de Luanda

**L**e 5 février, l'emblématique Palais de Fer a accueilli la conférence « Luanda, image et corps d'une ville », un événement central dans les célébrations des 450 ans de la capitale angolaise.



La conférence était animée par la journaliste Horvanda Thielieux. Professionnelle brillante et polyvalente, Horvanda a apporté sa vaste expérience en tant que présentatrice de la TPA (« Televisão Pública de Angola », c'est-à-dire la télévision publique nationale du pays), animatrice de radio et journaliste, donnant un ton dynamique, engageant et inspirant à l'ensemble du débat.

La table ronde a réuni des points de vue complémentaires sur l'identité de la ville avec :

► **Abreu Paxe** : essayiste et professeur d'université, il a exploré l'étymologie du nom « Luanda » et la manière dont la littérature est fondamentale pour déchiffrer l'histoire et l'âme de la ville.

► **Leonilde da Costa** : architecte, elle s'est intéressée à l'évolution urbaine, depuis les structures de la ville coloniale jusqu'à l'expansion actuelle des banlieues.

► **Jesualdo Muvuma** : artiste visuel et designer, Jesualdo a présenté sa vision artistique du quotidien à Luanda. Sa série de dessins a été mise à l'honneur pendant l'événement. Re-

marque : l'exposition reste ouverte au public dans la cour de l'Alliance Française de Luanda jusqu'en mars, avec des visites gratuites.

► **Yola Balanga** : artiste performeuse, elle a utilisé son corps et sa mémoire pour faire revivre les origines de Luanda à travers une performance marquante dans l'enceinte du Palais.

Devant plus de 100 personnes, l'événement a réuni l'ambassadrice de France en Angola, Mme Sophie Aubert, la conseillère pour la Coopération culturelle, Mme Manuela Ferreira, et la présidente de l'Alliance Française de Luanda, Mme Agnela Barros, ainsi que d'éminents représentants du gouvernement et des ministères.

L'événement était organisé par l'Alliance Française de Luanda en partenariat avec l'ambassade de France en Angola, avec le soutien du gouvernement angolais, Palácio de Ferro, Total Energies, AGS Mudanças Internacionais et de Hestia Lda.

*Eliseu Frederico, chargé de Communication, Alliance Française de Luanda*



# Violon, jazz et amapiano

**E**n guise de cocktail de rentrée et pour lancer sa nouvelle saison culturelle 2026, l'Alliance Française de Bulawayo a fait appel à « Emmar the Violonist », qui comme son nom de scène l'indique pratique le violon, et mêle cet art à différents styles de musiques.

Après une année 2025 qui a vu 97 événements pour 6 800 spectateurs à l'Alliance, janvier et sa programmation culturelle étaient attendus dans la deuxième ville du Zimbabwe.

Plus de 250 spectateurs se sont ainsi réunis le 30 janvier dans le jardin de l'Alliance de Bulawayo, pour ce concert ayant réuni douze artistes, dont un saxophoniste, un DJ, et une jeune violoniste (ayant récemment passé son DELF) d'un des lycées de la ville où le français est enseigné.

Les artistes locaux, dont certains utilisent l'Alliance au quotidien comme lieu de création ou de résidence, étaient particulièrement visibles, et prompts à proposer divers projets à l'heure où la programmation de la saison artistique prend forme.

Trois heures durant, ce premier gros événement de l'année (après divers autres séquences culturelles ayant émaillé janvier) a fait chanter et danser un public zimbabwéen jamais en reste quant il s'agit de se laisser porter par la musique

*Guillaume Ripaud, directeur, Alliance Française de Bulawayo*



Emmar le violoniste © AFB



Concert dans le jardin de l'Alliance © AFB

# ZIM-FLE : un nouvel élan pour le français au Zimbabwe



Participants au programme ZIM-FLE © AFB

**E**n septembre 2025, les Alliances Françaises du Zimbabwe – Harare, Bulawayo et l'annexe de Victoria Falls – ont officiellement inauguré le programme ZIM-FLE : Ensemble pour le français, en présence de l'ambassade de France et avec le soutien de nombreux groupes scolaires zimbabwéens.

Financé par un FEF-R, ce programme ambitieux s'adresse à l'ensemble des 120 professeurs de français du pays. Il vise à renforcer durablement leurs compétences linguistiques et pédagogiques, à travers un accompagnement structuré et diversifié : cours de français, certifications DELF-DALF, formation PROFLE+, ainsi que des stages en France. ZIM-FLE a également pour objectif majeur de structurer et dynamiser un réseau national de professeurs de français, favorisant les échanges, la mutualisation des pratiques et le sentiment d'appartenance à une communauté professionnelle active.

Au-delà de la formation, ZIM-FLE se veut aussi un programme fédérateur, ponctué de temps forts et de moments conviviaux. Ces rencontres permettent à des enseignants, parfois isolés dans leurs établissements, de se retrouver, d'échanger et de construire des projets communs. La Journée internationale du professeur de français, célébrée à Harare en novembre, en a été une illustration particulièrement marquante.

Le programme a par ailleurs un effet bénéfique direct sur le renforcement des liens entre les Alliances Françaises et les établissements scolaires du pays. En accompagnant les enseignants sur le long terme et en multipliant les temps d'échange, ZIM-FLE consolide les partenariats existants, en crée de nouveaux et positionne les Alliances comme des acteurs de référence pour l'enseignement et la promotion du français au Zimbabwe.

Les premiers résultats sont déjà visibles : les enseignants collaborent davantage à l'échelle nationale, le nombre d'inscriptions aux examens du DELF a sensiblement augmenté pour les sessions de fin 2025, et l'engouement pour la langue française connaît une nouvelle dynamique à travers tout le pays.

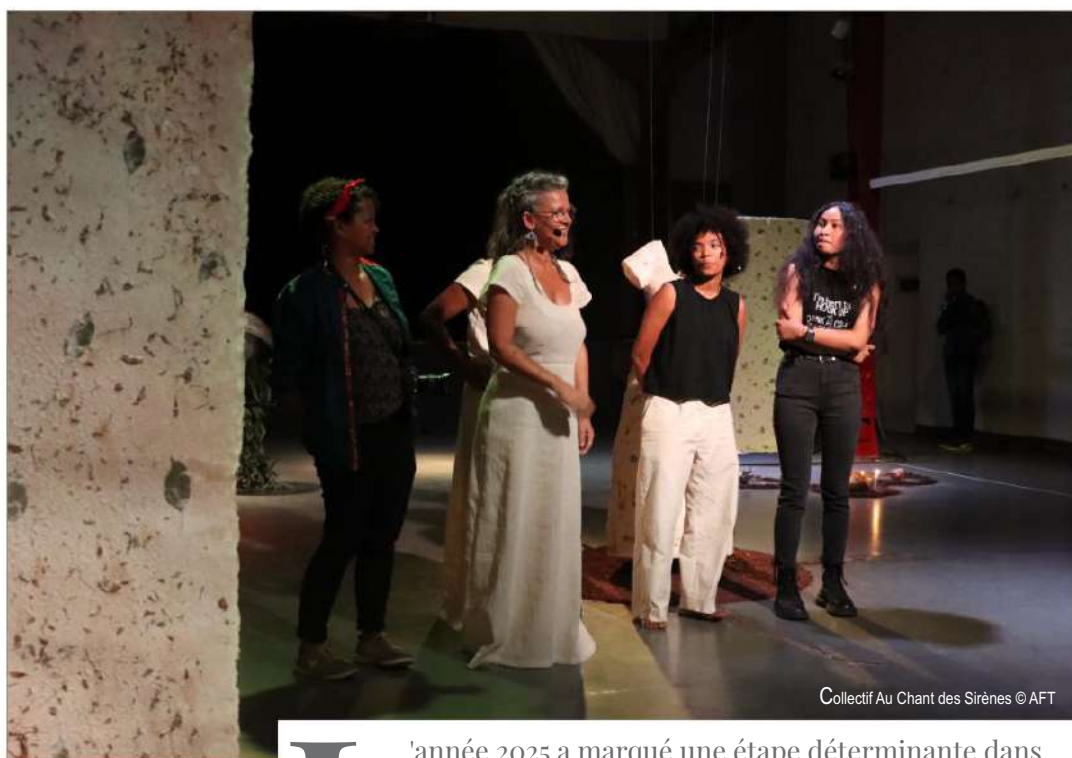
Le programme contribue de manière décisive à réaffirmer la place du français au sein des enseignements scolaires et à en renforcer la visibilité et l'attractivité à l'échelle nationale.

*Guillaume Ripaud, directeur, Alliance Française de Bulawayo*



► Alliance Française de Tananarive - Madagascar

## Une nouvelle ère pour la création à l'Alliance Française de Tananarive



Collectif Au Chant des Sirènes © AFT

L'année 2025 a marqué une étape déterminante dans l'histoire de l'Alliance Française de Tananarive, avec l'inauguration de nouvelles infrastructures pensées pour soutenir la création contemporaine et dynamiser les échanges artistiques dans l'océan Indien. L'aménagement d'un espace de plus de 160 m<sup>2</sup> - comprenant une salle polyvalente, un local technique et des logements dédiés à l'accueil d'artistes - symbolise une volonté forte : faire de l'Alliance Française un véritable lieu de recherche, de production et de vie créative. Depuis son ouverture en mars, cet espace s'est affirmé comme un laboratoire d'idées, de rencontres et d'expérimentations artistiques.

## ► Alliance Française de Tananarive – Madagascar

### ● « Kabarim-behivavy » du Collectif *Au Chant des Sirènes*

C'est dans ce cadre qu'a été lancée la toute première résidence de création, réunissant pendant près de trois mois trois artistes femmes (Magalie Grondin, Farah et Chamina, rejointe par la vidéaste Kuro) du collectif *Au Chant des Sirènes*, originaires de Madagascar et de La Réunion. Leur projet, « Kabarim-behivavy », s'inscrit dans une démarche résolument écoféministe et questionne des thématiques essentielles : héritages coloniaux, violences faites aux femmes, fragilité de nos milieux naturels, continuités culturelles entre les îles et nécessité d'une résilience collective. Le travail du collectif ne se limite pas à l'interrogation : il affirme, par la force du geste artistique, que la création peut devenir un acte de résistance, de mémoire et d'émancipation. Tout au long de la résidence, les artistes ont su ouvrir leur processus au public, aux professionnels et aux jeunes grâce à des ateliers, rencontres et moments de partage.

Cette dynamique d'échanges a répondu à la vocation de ce nouveau programme : non seulement créer, mais aussi transmettre, susciter le dialogue et tisser des ponts entre les individus et les imaginaires.

La performance finale, présentée le 24 novembre, lors de l'exposition-performance « Kabarim-behivavy », a confirmé la pertinence et la puissance de ce projet. Multidisciplinaire, mêlant voix, corps, textes, installations et gestuelles, elle a profondément marqué les spectateurs présents. Malgré une affluence inférieure aux attentes, environ une soixantaine de public, l'intensité artistique n'en a été que plus manifeste. Les artistes ont embarqué le public dans un univers porté par des voix féminines libres, fortes, aspirant à la vie, au refus de la soumission, à la reconquête de l'espace et du pouvoir d'agir.

La femme y est présentée comme terre, racine, souffle vital, symbole d'une humanité en quête de justice et de liberté. La

rencontre des cultures malgache et réunionnaise s'est révélée avec finesse : chants, rythmes, symboles et références partagées ont inscrit le projet dans une géographie sensible commune aux deux îles, affirmant l'importance des circulations culturelles dans la zone océan Indien.

La qualité du travail des artistes du collectif *Au Chant des Sirènes*, dont la performance a su émouvoir, questionner et inspirer a été saluée par le public. Leur engagement, leur sensibilité et leur vision éclairent la voie d'une création contemporaine audacieuse, féminine, libre et profondément ancrée dans les réalités du monde qui nous entoure.

L'événement a par ailleurs bénéficié d'un public institutionnel de haut niveau, notamment la présence de l'ambassadeur de l'île Maurice, du COCAC de l'ambassade de France, du président du conseil d'administration de l'AFT et du directeur général de l'AFT. Leur participation témoigne de l'intérêt croissant des institutions pour les industries culturelles et créatives, ainsi que pour les initiatives favorisant la professionnalisation et la mobilité des artistes de la région.



### ● L'Alliance Française : moteur des industries culturelles et créatives

Cette première résidence démontre la place essentielle que l'Alliance Française entend occuper dans l'écosystème culturel : un acteur central du soutien à la création contemporaine, et un moteur de développement des industries culturelles et créatives à Madagascar et dans l'océan Indien.

En accompagnant les artistes dans leurs processus, en leur offrant un espace de production et de diffusion, en créant des opportunités de dialogue avec les publics, l'Alliance Française confirme son rôle comme plateforme incontournable d'innovation artistique.

L'aventure ne s'arrête pas à cette première réussite. Dès 2026, deux bourses de création de 30 jours seront mises en place afin de soutenir de nouveaux projets à fort impact culturel et sociétal. Des temps forts viendront également valoriser ces créations : le 5 juin 2026, à l'occasion de la Journée mondiale de l'Environnement, et le 5 décembre 2026, lors de la clôture de la saison culturelle. Ces initiatives témoignent d'une ambition claire : inscrire durablement la création vivante au cœur du projet culturel de l'Alliance Française et renforcer les liens entre artistes, publics et territoires.

*Andriantsoa Andriamihanta, cheffe du département culturel, Alliance Française de Tananarive*



## ► Alliance Française de Manama - Bahreïn

### *Novembre Numérique* à Bahreïn : Voyage entre l'art, le patrimoine et le digital

**D**u 20 novembre au 18 décembre 2025 à Manama, l'Alliance Française et l'ambassade de France au Royaume de Bahreïn, en collaboration avec Al Riwaq Art Space, ont présenté, durant deux semaines, une série d'activités et d'œuvres digitales interactives dans le cadre de *Novembre Numérique*.



Elèves de Bayan School - Casque VR - Notre-Dame © AFM

Initiative lancée en 2017 par le réseau des Instituts français, *Novembre Numérique* est un festival organisé dans plus de 70 pays, qui met en valeur la création et les cultures numériques durant le mois de novembre.

Cette année, *Novembre Numérique* au Bahreïn a coïncidé avec deux événements culturels locaux : The Nest, un festival à Al Riwaq Art Space sur l'art contemporain et le design, et les Muharraq Nights, un festival installé le long du chemin des perles qui célèbre toutes les formes d'art, du design à la musique en passant par la gastronomie et l'artisanat.

Pour l'édition 2025, plusieurs expériences interactives ont été proposées. Parmi elles, des casques de réalité virtuelle ont plongé les participants au cœur de Notre-Dame pour une visite hors du temps. « Play a Kandinsky » a permis d'associer couleurs et sons pour créer son propre tableau, tandis que « l'Arbre Soleil » offrait une immersion multisensorielle dans un conte féérique dont il fallait inventer la suite. Les participants ont également exploré « HYBR-ID », une expérience sur l'identité digitale et le rapport aux filtres et à la réalité. Enfin, le défi de construire une tour Eiffel de plus d'un mètre a été relevé grâce à la collaboration avec LEGO.

Parallèlement à ces expériences numériques, différents artistes ont présenté leurs œuvres dans le cadre de *Novembre Numérique* et des festivals locaux. Parmi eux, Milkorva avec l'installation immersive « Tidal Echoes », Maxime Passadore explorant l'héritage historique à travers vidéo et photo expérimentale, et Maxime Touroute avec la performance digitale participative « Let's Draw », illustrant les possibilités de l'imagination collective sur des thèmes universels.

Les activités et expériences de *Novembre Numérique* étaient proposées aux écoles du pays en semaine et ouvertes au grand public le week-end. 181 élèves d'écoles privées ont participé au projet, ainsi que 100 personnes lors des week-ends.

Cette édition 2025 a célébré la créativité et l'innovation numériques, offrant à tous l'occasion de découvrir et d'expérimenter l'art sous de nouvelles formes. À bientôt pour l'édition 2026 !

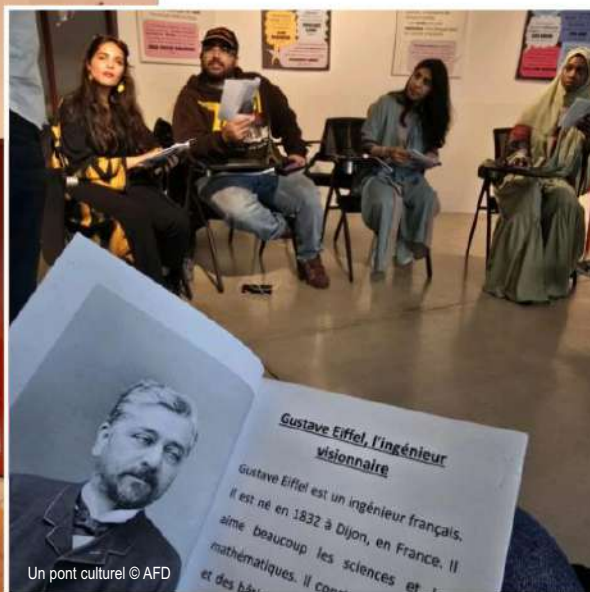
Artémis Pouille, pôle Culture et Communication, Alliance Française de Manama

## Paris s'élève à Djeddah : Le triomphe du « LEGO Eiffel Tower Challenge »



Les bâtisseurs heureux du travail accompli © AFD

**I**l y a des défis qui marquent l'esprit d'une institution par leur originalité et leur capacité à fédérer. À l'Alliance Française de Djeddah, l'un de ces moments forts vient de s'achever avec le succès retentissant du LEGO Eiffel Tower Challenge. Le pari était audacieux : assembler la réplique la plus haute et la plus complexe jamais conçue par la célèbre marque de briques danoise pour célébrer le patrimoine français au cœur de l'Arabie saoudite.



### 10 001 pièces, un seul objectif

Le set LEGO de la Tour Eiffel n'est pas un jouet ordinaire. Avec ses 10 001 pièces et sa hauteur finale de 1,49 mètre, il s'agit de l'un des modèles les plus monumentaux jamais produits. Pour l'Alliance Française de Djeddah, ce n'était pas seulement une question de construction, mais un véritable symbole : faire s'élever la « Dame de Fer » brique par brique, illustrant ainsi la patience, la précision et l'ingéniosité, des valeurs partagées par les cultures française et saoudienne.

### Une aventure humaine et collective

Le projet, né d'une idée spontanée du directeur délégué, Larry Lamartiniere, s'est rapidement transformé en un événement communautaire. Après plusieurs mois de démarchage auprès de LEGO, les étudiants de l'Alliance et des passionnés ont enfin pu prendre part à cette aventure.

Chaque section de la tour a représenté un défi technique. Des fondations solides aux poutrelles en treillis si caractéristiques de l'œuvre de Gustave Eiffel, les participants ont dû faire preuve d'une concentration sans faille. « C'est bien plus qu'un puzzle en 3D », confiait l'un des participants. « On réalise la complexité de l'architecture d'origine tout en partageant un moment de convivialité unique. »

### Plus qu'une tour, un pont culturel

Au-delà de l'aspect ludique, ce défi a servi de magnifique support pédagogique et culturel. En voyant la tour s'élever progressivement dans le hall de l'Alliance, les visiteurs ont pu redécouvrir l'histoire de ce monument emblématique de Paris, construit pour l'Exposition Universelle de 1889.

Cet événement a également permis de renforcer les liens entre les membres. L'accueil de l'Alliance est devenu, le temps de ce défi, un lieu de passage obligé où chacun venait observer l'avancée des travaux, encourager les bâtisseurs du jour et prendre des photos de cette structure impressionnante qui trône désormais fièrement dans les locaux.

### Un succès à admirer

Aujourd'hui, la Tour Eiffel de LEGO est terminée. Elle témoigne de ce que la collaboration et la persévérance peuvent accomplir. Pour l'Alliance Française de Djeddah, ce succès ouvre la voie à d'autres initiatives mêlant culture, art et divertissement.

Une chose est sûre : à Djeddah, l'amitié franco-saoudienne a désormais un nouveau monument, bâti avec passion, brique par brique.

*Larry Lamartiniere, directeur délégué, Alliance Française de Djeddah*



## ► Alliance Française d'Halifax - Canada

### L'Alliance Française d'Halifax met du « Cœur à l'ouvrage » avec Halifax Refugee Clinic

**L'**Alliance Française d'Halifax s'est associée à Halifax Refugee Clinic (Clinique pour réfugiés) pour célébrer à ses côtés sa 25<sup>e</sup> année d'existence. Pour cette célébration, la campagne « Cœur à l'ouvrage : broderie solidaire et collecte communautaire » a été mise en place entre septembre et décembre 2025.

L'Alliance à Halifax est fortement ancrée dans le tissu social de son quartier (North End) et de la ville. Du fait d'une proximité géographique, le partenariat avec Halifax Refugee Clinic s'est fait naturellement, qui plus est quand le français y résonne également grâce à sa directrice, Julie Chamagne, francophone, et en poste depuis maintenant plus de 17 ans.

Pour les 25 ans de la clinique, les deux organismes ont travaillé ensemble pour mettre en place un projet qui puisse avoir de l'intérêt pour tous les publics et qui réponde aux besoins des clients de la clinique.

La première étape de la campagne a donc été de collecter des serviettes hygiéniques et des vêtements chauds pour affronter le rude hiver canadien. Au total, plus de 250 articles ont été rassemblés.

Par la suite, deux ateliers de broderie réunissant les membres de l'Alliance, de la clinique et de la communauté ont été organisés pour tisser des liens et favoriser l'intégration des personnes réfugiées à Halifax. Ces ateliers ont donné lieu à des rencontres intergénérationnelles, multiculturelles et ont offert un véritable moment de relaxation.



Couverture "Coeur à l'ouvrage" © VietD.Nguyen



Sophie et Mélanie avec les articles récoltés © VietD.Nguyen

Accompagnés par Marie-France et Beverly, des amies de l'Alliance et brodeuses expérimentées, les participants ont appris à broder, certains ont partagé leur savoir-faire alors que d'autres ont appris des mots de français. Le résultat final des deux ateliers démontre parfaitement cette synergie remarquable qui s'est créée naturellement entre tous les participants. Le 12 décembre et après plus de cent heures de travail, c'est dans les locaux de l'Alliance que le résultat final a été dévoilé au grand public : une courtépointe ornée de polinisateur et de fleurs sauvages. C'est donc plus qu'une couverture qui a été réalisée, c'est tout un symbole de solidarité, d'humanisme et de partage.

Et c'est avec cette dynamique qu'un atelier Alliance Pense a été organisé. La série Alliance Pense, lancée en mars 2025, a pour ambition de lutter contre l'érosion de la démocratie et de sensibiliser le public aux grands enjeux de notre temps en favorisant les échanges, les rencontres et en passant de l'engagement à l'action.

Cette campagne « Cœur à l'ouvrage : broderie solidaire et collecte communautaire », continuera en 2026 et les enjeux migratoires seront mis en avant grâce au Musée canadien de l'Immigration du Quai 21 qui exposera la courtépointe.

*L'équipe de l'Alliance Française d'Halifax*



Atelier broderie © VietD.Nguyen

# L'Alliance Française de Houston célèbre son 3<sup>e</sup> gala de levée de fonds, *Riviera Night 2026*

**L**e 28 février 2026, l'Alliance Française de Houston a organisé son troisième gala annuel de levée de fonds au prestigieux Post Oak Hotel. Près de 200 invités – mécènes, responsables culturels et membres des communautés francophones et francophiles de Houston – se sont réunis pour une soirée élégante célébrant la culture française et les liens durables entre la France et les États-Unis.

Placée cette année sous le thème « Riviera Night », la soirée s'inspirait de l'élégance et de l'atmosphère ensoleillée de la Côte d'Azur. La décoration, l'ambiance et l'expérience gastronomique ont transporté les invités vers la Riviera française, évoquant son glamour intemporel et son art de vivre.

Au-delà de son caractère festif, le gala constitue un événement essentiel pour soutenir la mission éducative et culturelle de l'Alliance Française de Houston. Depuis plus d'un siècle, l'institution œuvre à promouvoir la langue française et les cultures francophones à travers des cours de langue, des événements culturels, des conférences, des expositions et des initiatives communautaires qui rassemblent chaque année des milliers de passionnés de culture française dans la région de Houston.

L'un des moments forts de la soirée fut la remise du prix Edgar and Mary Lovett, nommé en l'honneur de Mary Lovett, fondatrice de l'Alliance Française de Houston en 1923. Cette distinction rend hommage à des personnalités et institutions qui contribuent de manière significative à la promotion de la culture française et aux échanges franco-américains.

Les lauréats de cette année étaient SLB, entreprise technologique mondiale dont le siège se trouve à Houston, ainsi que la famille de Menil, fondatrice de la Menil Collection et de la Rothko Chapel. Tous deux ont été reconnus pour leurs liens durables avec la France et leur contribution à la promotion de la culture française à Houston.

Stéphane Biguet, directeur financier de SLB, a souligné l'importance de ce partenariat en déclarant que soutenir



Frank Marchetti, consul général de France à Houston, Jean-Loup Chrétien, astronaute français, et Jean-François Bonneté, président du CA de l'AF de Houston © Naranja Dulce Studios

Élodie Ricolfi, directrice exécutive de l'AF de Houston, pendant son discours lors du gala annuel © Naranja Dulce Studios



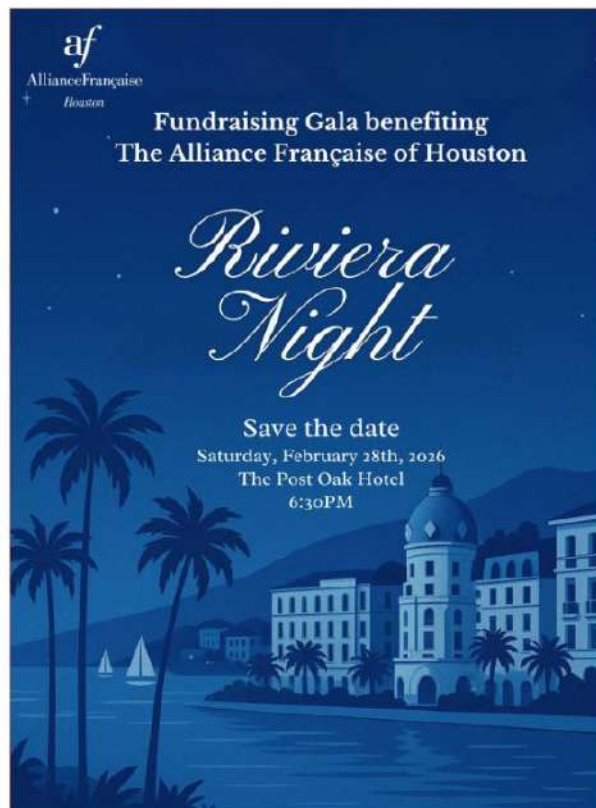
François de Menil reçoit le prix Edgar and Mary Lovett, entouré de Jean-François Bonneté et d'Élodie Ricolfi © Naranja Dulce Studios

l'Alliance Française fait partie de l'engagement de l'entreprise envers la communauté de Houston. François de Menil, fils de Dominique et John de Menil, a accepté le prix au nom de sa famille et a évoqué l'histoire de ses parents, qui ont choisi de s'installer à Houston après avoir quitté la France en 1941. Leur héritage culturel continue aujourd'hui d'influencer profondément la scène artistique et culturelle de la ville.

La soirée a également mis à l'honneur l'excellence de la gastronomie française. Le dîner, imaginé et préparé par le chef Jean-Luc Royère, membre des prestigieux Maîtres Cuisiniers de France, a offert aux invités une expérience culinaire raffinée inspirée des saveurs méditerranéennes.

Les fonds recueillis lors de la soirée permettront de soutenir le développement des programmes linguistiques et culturels de l'Alliance Française de Houston, d'enrichir les outils pédagogiques et d'élargir l'accès à l'apprentissage du français pour des apprenants de tous âges à Houston.

*Orlando Flores, coordinateur des Événements, Alliance Française de Houston*



## De la culture au partage : l'Alliance Française, maison commune à Miami, Floride

Comme chaque année, l'automne à Miami a été particulièrement intense et culturellement effervescent. Depuis la convention annuelle des Alliances Françaises américaines, organisée fin octobre 2025, les événements se sont succédé sans relâche, toujours animés par la volonté d'offrir à la fidèle communauté de l'Alliance Française de Floride une programmation riche, diversifiée et accessible à tous les âges comme à tous les goûts. L'arrière-saison fut également un moment privilégié pour retrouver nos partenaires institutionnels avant la clôture de l'année et concevoir ensemble des actions capables de consolider nos liens d'amitié et de collaboration.



Dans le domaine cinématographique, l'Alliance Française de Miami Metro, en coopération avec le Coral Gables Cinéma, a présenté le film *L.A. L.A. End* de Chantal Stoman, projeté en français avec sous-titres anglais. Cette œuvre singulière met en scène une Marilyn Monroe réapparue à notre époque, évoluant dans le Hollywood contemporain et dans des lieux mythiques aujourd'hui fragilisés par des réalités souvent critiques.

Le mardi 9 décembre a donné lieu à un événement convivial réunissant les fidèles de l'AFMM autour d'une expérience sensorielle intitulée « Senteurs et Couleurs ». Cette rencontre a mis à l'honneur les créations de Rebeca de la Piedra, experte en parfumerie, et de Daniel de Polignac, artiste contemporain attaché au dialogue entre couleurs et fragrances.

Le jeune public n'a pas été oublié. La fin d'année a permis d'organiser au Coral Gables Museum une série d'ateliers destinés à encourager l'apprentissage du français par le dessin. Grâce à une application interactive développée par les Éditions Animées, les enfants ont pu donner vie, via smartphone, aux épisodes du Petit Prince ainsi qu'aux Fables de Jean de La Fontaine, rendant l'expérience ludique et immersive.

Le début de l'année 2026 a également marqué la Journée Portes Ouvertes de l'Alliance,

le Book Club, lecture de "8,2 Secondes" de Maxime Chattam © AFMM



Événement "Senteurs et Couleurs", associer les couleurs aux parfums, avec Rebecca de la Piedra, "Nez" et Daniel de Polignac, artiste peintre contemporain © AFMM



Visite du Miami Art Deco organisée par l'AFMM et Miami Off Road © AFMM



Atelier "Petit Prince" au Coral Gables Museum lors du samedi consacré aux familles et aux enfants © AFMM

avec la présence d'artistes invités, dont la chanteuse cubaine Liset Alea, venue interpréter les grands classiques de la chanson française. Plus récemment, l'autrice de Deux Coréennes, Seh-Lynn Chai, a partagé devant un public attentif les raisons personnelles qui l'ont conduite à explorer la réalité quotidienne à travers le témoignage de Jihyun Park, réfugiée ayant fui la Corée du Nord. Son intervention, d'une rare intensité, a profondément marqué l'auditoire.

Dans le même esprit, l'AFMM prépare activement le Mois de la Francophonie afin de l'offrir à la communauté miamienne avec la même exigence de qualité et d'ouverture. Cette dynamique reflète une évolution plus profonde : il ne s'agit plus seulement de programmer des événements, mais de transformer une institution culturelle en véritable lieu de vie. On ne parle plus simplement de public, de visiteurs ou de spectateurs, mais de membres d'une communauté.

La fidélité culturelle se construit désormais autour de l'émotion et de la qualité du lien humain. Le besoin renouvelé d'appartenance, de rencontres réelles, de sens et de régularité a conduit l'Alliance à proposer des rendez-vous récurrents - Alliance cAFé le mercredi ma-

tin, AfterWorks en soirée - ainsi qu'une offre plurielle : ateliers ponctuels (cooking classes, art floral, ateliers créatifs pour enfants, Book Club), conférences, ou cycles thématiques tels que la série consacrée aux « Grands Musées de Paris » proposée par Russell Kelley, visites touristiques avec dimension patrimoniale avec le Miami Art Deco de Miami Off Road associé avec l'Alliance.

Dans ce contexte, l'institution devient un repère. On vient pour une activité ; on reste pour l'atmosphère, pour les échanges, pour le sentiment d'être reconnu et accueilli, pour le plaisir d'appartenir à un collectif partageant des valeurs et une curiosité commune. Il ne s'agit plus seulement de fréquentation ou de chiffres, mais de relations humaines. La culture redevient un espace de rencontre et de transmission.

Le cas floridien illustre cette évolution. Si la participation active à la création ou à la performance artistique demeure légèrement inférieure à la moyenne nationale, 87% des résidents permanents de Floride déclarent qu'ils ressentiraient une perte significative si une activité culturelle de leur quartier venait à disparaître. En 2025, le secteur culturel a généré 5,8 milliards de dollars dans l'État, dont une

part substantielle provient des organisations locales à but non lucratif du comté de Miami-Dade, représentant plus de 31 000 emplois.

Consciente de cette réalité, l'Alliance Française de Miami Metro aspire progressivement à devenir un lieu de relations autant qu'un lieu de programmation. La diversité culturelle devient un levier de rassemblement, avec des points d'entrée multiples et des projets intergénérationnels dans un cadre chaleureux.

Convivialité, accueil personnalisé, reconnaissance et fidélité constituent désormais les fondements de son action. L'ancrage local apparaît plus indispensable que jamais, et les partenariats avec des institutions majeures telles que le Adrienne Arsht Center for the Performing Arts ou l'University of Miami contribuent à faire évoluer l'institution avec ses membres et non à côté d'eux. Peu à peu, l'Alliance Française devient un lieu où l'on revient : un espace de plaisir, de transmission et de dialogue, une maison commune où se construit une communauté vivante et fidèle.

*Dominique Scobry, directeur exécutif, Alliance Française de Miami Metro*

## La *Nuit des Idées* à San Diego : cinéma et dialogue pour les droits des femmes et des enfants

Près d'une centaine de participants se sont réunis à Carlsbad pour une projection et une discussion qui ont mis en lumière, à travers le cinéma, des enjeux universels liés à la protection des enfants et à la place des femmes dans la société.

Le 26 février, l'Alliance Française de San Diego a organisé une soirée spéciale dans le cadre de la Nuit internationale des Idées, un événement mondial initié par l'Institut français et célébré simultanément dans de nombreuses villes. Aux États-Unis, l'édition 2026 s'inscrit dans la célébration des 250 ans d'amitié franco-américaine, donnant une dimension particulière à cette rencontre placée sous le signe du dialogue culturel. Organisée en partenariat avec la Ville de Carlsbad, la projection s'est tenue dans l'auditorium de la bibliothèque municipale, réunissant près d'une centaine de participants. Ce partenariat illustre concrètement les liens durables entre les deux pays à travers la culture et l'échange d'idées. La soirée s'est déroulée en présence de Bülent Inan, attaché pour l'enseignement supérieur et la langue française au consulat général de France à Los Angeles, soulignant l'importance de ces initiatives pour renforcer la coopération éducative et culturelle.

Le public a assisté à la projection gratuite du film primé *Defenders of Life* (2015), réalisé par la cinéaste et écrivaine Dana Ziyasheva. Situé dans les montagnes du Costa Rica, le film raconte l'histoire d'une jeune fille de 12 ans confrontée à la pression d'un mariage forcé, révélant les tensions entre traditions ancestrales et droits humains contemporains. À travers le regard de sa grand-mère et la rencontre avec un jeune garçon venu de l'extérieur, le récit explore les conséquences profondes de ces pratiques sur la vie des enfants.

Bien que l'histoire se déroule dans un contexte culturel spécifique, son message a profondément résonné auprès du public. Le film aborde un sujet universel : la protection des enfants et la place des femmes dans des sociétés en mutation. Il rappelle la vulnérabilité des jeunes filles face à certaines normes sociales, mais aussi la capacité des individus et des communautés à remettre en question ces traditions. L'œuvre a contribué à sen-



(G/D) Laurence Vaurie (AFSD), Dana Ziyasheva, Janine Young MD © AFSD

sibiliser le public à ces enjeux et a précédé l'adoption d'une loi interdisant le mariage des enfants au Costa Rica, démontrant le pouvoir du cinéma comme outil de transformation sociale.

À l'issue de la projection, Dana Ziyasheva a rejoint la Dre Janine Young, pédiatre et professeure à UC San Diego, pour une table ronde consacrée aux liens entre culture, santé publique et droits humains. Les intervenantes ont évoqué l'importance de protéger les enfants tout en favorisant un dialogue respectueux des traditions, ainsi que le rôle essentiel de l'éducation et de l'art pour encourager le changement. La discussion s'est poursuivie avec une séance de questions-réponses, témoignant de l'engagement et de l'intérêt du public.

La soirée s'est conclue par une séance de dédicaces du roman *Choc* (2023), premier livre de Dana Ziyasheva. En réunissant artistes, chercheurs, représentants institutionnels et public, cet événement a pleinement incarné l'esprit de la Nuit des Idées : créer un espace de réflexion collective autour des grands enjeux contemporains tout en célébrant l'amitié franco-américaine à travers la culture.

Laurence Vaurie, Culture, Alliance Française de San Diego



► Alliance Française de Buenos Aires – Argentine

## (Re)motiver au métier de professeur de français: un projet national en Argentine à vocation régionale

**L**e 26 novembre 2025, plus de 100 personnes ont participé au vernissage de l'exposition « L'art d'enseigner », un moment fort qui marque l'un des volets du projet "(Re)motiver au métier de professeur de français".

Une initiative nationale pilotée par l'Alliance Française de Buenos Aires dans le cadre du Fonds Langue Française 2025 qui réunit enseignants de tout le pays et de diverses institutions (Alliances Françaises, écoles et collèges affiliés à nos AF...) autour d'un objectif commun : valoriser le métier de professeur de français et montrer, par l'expérience, la force du travail collaboratif inter-institutions.

L'exposition propose quatre espaces interactifs pensés avec des professeurs de français de toute l'Argentine :

• « Les professeurs ont du talent » : des œuvres d'enseignants-artistes (amateurs ou professionnels), pédagogisées par les équipes pédagogique et culturelle de l'AFBA pour illustrer la démarche FLE à partir de documents authentiques.



• « Miroir, mon beau miroir » : un miroir, des virelangues enregistrés, et l'invitation à jouer avec la prononciation... en se regardant.

• « Dessine-moi... une BD » : une bande dessinée à compléter en mode cadavre-exquis, où chaque visiteur ajoute sa touche.

• « L'évolution des méthodologies du FLE » : une sélection de manuels emblématiques, argentins ou internationaux, pour deviner à quelle méthodologie ils appartiennent.

La soirée a été inaugurée par un message de Cynthia Eid, présidente de la FIPF (Fédération internationale des professeurs de français), qui a

personnalisé une vidéo spécialement pour les professeurs d'Argentine.



Martin Muller, directeur exécutif de l'Institut National de Formation des Professeurs (INFOD), organisme qui dépend du ministère de l'Éducation argentin, a fait un discours pour renforcer l'importance de la formation des enseignants et pour témoigner de notre expérience commune de conception de MOOC pour les professeurs de français de tout le pays (qui seront lancés en 2026 et 2027).

## ► Alliance Française de Buenos Aires - Argentine

Enfin, Suzana Da Rocha Tomei Toniato, la directrice pédagogique de l'Alliance Française de Buenos Aires, a conclu la soirée par un discours où elle a remercié et félicité toutes les personnes présentes, salué le travail collaboratif mené à l'échelle nationale et replacé l'exposition dans son contexte et ses objectifs.

Une soirée riche, créative et collaborative, qui s'est terminée par un concert de jazz dans le jardin de l'Alliance Française.

Un kit prêt à l'emploi est en cours de création pour que l'exposition puisse voyager et être réutilisée dans tout le pays voire au-delà des frontières argentines, car elle a été pensée pour que toute AF, quel que soit sa taille et ses moyens, puisse mettre en place une belle et impactante expo similaire.

Le prochain volet du projet «(Re)motiver au métier de professeur de français » est prévu donc pour 2026 avec un MOOC qui vise à améliorer les compétences linguistiques en B2 des professeurs, dans des situations de communication

authentiques liées à leur travail. Cette formation sera à disposition des enseignants de français d'Argentine sur la plateforme de l'Institut National de Formation des Professeurs (INFOD) et du monde entier sur IFPROFS. L'objectif par la suite est de travailler avec d'autres pays de la région pour élargir ces formations et, pourquoi pas, les transformer en un nouveau produit Alliance Française.

*Suzana Da Rocha Tomei Toniato, chargée de mission pédagogique, Alliance Française de Buenos Aires*



L'exposition propose 4 espaces interactifs pensés avec des professeurs de français de toute l'Argentine

## Lancement du Projet Cyrano à l'Alliance Française de Buenos Aires



Discours lors du lancement du projet Cyrano © AFBA

**E**n présence de l'ambassadeur de France, Romain Nadal, du président de l'Alliance Française de Buenos Aires, Ricardo Torres et du conseiller de Coopération et d'Action culturelle, directeur de l'Institut français en Argentine, Gonzalo Garcés, l'Alliance de Buenos Aires a officiellement lancé le projet Cyrano, un programme annuel de formation continue ouvert au public de tout âge désireux de poursuivre son apprentissage au-delà de la formation académique traditionnelle.

Le programme annuel est composé de 9 unités thématiques mensuelles, agrémenté de conférences, rencontres, dialogues avec des artistes, historiens, professeurs invités et journalistes.

Succès dès le premier mois avec 160 inscriptions et des autrices et auteurs prestigieux venus de France pour le second semestre de l'année (Michel Houellebecq, Emmanuel Carrère, Yasmina Reza, etc...).

*Pascal Casanova, directeur, Alliance Française de Buenos Aires, coordinateur des AF en Argentine*

# Un pont culturel et linguistique pour la jeunesse

**A** Santa Fe, l'enseignement du français connaît un Nouveau chapitre. Grâce au programme ambitieux des « Collèges Affiliés », l'Alliance Française de Santa Fe a franchi une étape majeure dans sa mission de rayonnement de la langue française et des cultures francophones. En tissant des liens étroits avec les établissements scolaires locaux, un projet qui prévoit de transformer l'apprentissage des langues en un véritable moteur d'internationalisation pour les adolescents de la région.

## Une alliance stratégique pour l'éducation

Le cœur de cette initiative repose sur une convention de coopération signée entre l'Alliance Française et pour l'instant huit établissements scolaires : sept écoles publiques et une école privée. L'objectif est clair : motiver, renforcer et coopérer.

Ce partenariat ne se limite pas à l'apprentissage d'une langue étrangère. Il s'agit d'une volonté pédagogique d'ouvrir les horizons des élèves. En travaillant en réseau, ces établissements permettent à des adolescents issus de contextes variés d'accéder à des ressources culturelles et linguistiques de qualité, favorisant ainsi un échange culturel franco-argentin authentique et durable.

## Le CAF : premier pas vers l'internationalisation

Pour cette année de lancement, le projet s'est concentré sur l'obtention du Certificat Alliance Française (CAF).

Ce diplôme interne constitue la première pierre d'un parcours de motivation et de renforcement de la langue française. Il permet aux élèves de valider officiellement leurs compétences initiales et de se familiariser avec les standards d'évaluation européens.

Le succès a été au rendez-vous : 98 adolescents ont passé l'examen avec succès. Lors de la remise des certificats, Pour beaucoup, ce document représente bien plus qu'une note ; c'est une preuve de leur capacité à communiquer en langue étrangère et un premier pas concret vers la préparation du DELF (Diplôme d'Études en Langue Française), reconnu internationalement.

## Une synergie entre enseignants et directions

La réussite de ce programme repose également sur l'engagement sans faille de la communauté éducative. Les professeurs de Français Langue Étrangère (FLE), les directeurs d'écoles et les équipes de l'Alliance

Française ont travaillé main dans la main pour créer un environnement stimulant.

## Un avenir prometteur pour le FLE dans la région

Forte de ces résultats encourageants, l'Alliance Française de Santa Fe entend bien poursuivre sur cette lancée. L'objectif futur est de consolider ce réseau pour que chaque adolescent puisse, à terme, accréditer son niveau de langue via les examens officiels du ministère de l'Éducation nationale.

En renforçant ces liens, Santa Fe s'affirme comme un pôle dynamique de la francophonie en Argentine. Le chemin vers l'internationalisation des connaissances est désormais tracé, porté par une jeunesse enthousiaste et une institution déterminée à soutenir l'enseignement du français partout à Santa Fe.

*Roxana Polit, directrice, Alliance Française de Santa Fe*



La remise des certificats aux adolescents des écoles affiliées © AFSF

Une ambiance joyeuse le jour de la remise de certificats dans les jardins de l'AF © AFSF

# Créativité et dynamisme : les leviers de l'Alliance Française de Santa Fe

L'Alliance Française de Santa Fe pendant l'année 2025 a mis en place des initiatives culturelles avec le but de faire vivre la langue française et les cultures francophones dans la ville de Santa Fe. Le projet d'établissement entamé en 2024 cible des stratégies d'ouverture et de visibilité de l'institution reconnue comme le "Phare de la langue et la culture française et francophone".

## ● Les recommandations de Roty et Ciru

Pour dynamiser sa présence numérique, l'AFSF a lancé une série de vidéos sur Instagram. Avec une touche d'humour et de légèreté, ce format court présente les pépites de notre bibliothèque. Des auteurs incontournables tels que David Foenkinos, Laetitia Colombani et Éric-Emmanuel Schmitt y sont mis à l'honneur, invitant la communauté à redécouvrir le plaisir de la lecture.

## ● "La Nuit des Musées" : Portes ouvertes sur la culture

Événement phare de la municipalité, la "Nuit des Musées" a permis à l'AFSF d'accueillir l'ensemble de la communauté de Santa Fe. Sous la thématique « Les coins de l'Alliance Française », l'édition 2025 a transformé l'institution en un espace de découverte vivant :

- ▶ Coin Découverte : Visites guidées du célèbre « Château Rose ».
- ▶ Coin Classe : Classe ouverte pour débutants.
- ▶ Coin francophonie : Jeux interactifs en français pour tester des connaissances sur la culture française et francophone
- ▶ Coin Enfants : ateliers ludiques pour les enfants.
- ▶ Coin musique : Concert de musique française.

## ● Un anniversaire historique : 125 ans de présence française

Le 15 novembre a marqué une étape majeure : la célébration des 125 ans de présence française à Santa Fe. Cette soirée de gala a réuni 90 invités prestigieux, témoignant de la force des liens institutionnels et culturels.

Parmi les personnalités présentes figuraient le consul honoraire de France, l'Attachée de coopération éducative et linguistique de l'ambassade de France, ainsi que le maire de la ville. Ce cocktail de convivialité a illustré le soutien indéfectible des acteurs de l'éducation, de la coopération internationale et du secteur privé.

## ● Le Calendrier de l'Avent : 24 jours de partage

Pour clore l'année en beauté, l'AFSF a lancé un calendrier de l'Avent numérique. Chaque jour, une nouvelle vidéo a été publiée sur nos réseaux sociaux, offrant un voyage au cœur de la francophonie. Traditions, patrimoine, gastronomie et icônes culturelles ont défilé sur les écrans, ouvrant ainsi nos "portes virtuelles" à un public toujours plus large.

*Roxana Polit, directrice, Alliance Française de Santa Fe*



# L'expérience Alliance Française à Porto Alegre : 80 ans, mille rencontres et bien plus qu'une école

Fondée le 9 octobre 1945, l'Alliance Française Porto Alegre (AFPOA) - dont le parcours a été salué par le Prix Açorianos d'arts plastiques 2025, que décerne la mairie de la ville - vient de célébrer 80 ans d'activités ininterrompues au service de l'enseignement du français et de la promotion des cultures francophones. Entre le 15 juillet et le 22 décembre, cet anniversaire a donné lieu à une programmation culturelle ambitieuse qui voulait mettre à l'honneur la création francophone contemporaine, tout en illustrant la richesse et la vitalité des échanges franco-brésiliens.



Depuis huit décennies, l'AFPOA fait partie intégrante du patrimoine culturel de Porto Alegre, où elle s'est imposée comme une référence dans l'enseignement du français. Déclarée d'utilité publique en 1973 par les administrations municipale et étatique, elle est perçue par les habitants comme un espace vivant de formation, de rencontres, de création et d'ouverture grâce au dialogue culturel qu'elle développe entre les mondes francophone et lusophone, dans un partenariat durable et fécond avec les services de la coopération française au Brésil.

Les célébrations de cet anniversaire ont débuté le 15 juillet par un concert de l'école de musique de l'OSPA (Orchestre symphonique de Porto Alegre) qui a réuni de jeunes musiciens autour d'un répertoire inspiré de la tradition française. Le 18 juillet, l'OSPA a rendu un hommage prestigieux à l'Alliance avec le concert Nuits françaises, sous la direction de la cheffe

d'orchestre Zoe Zeniodi, avec la soprano Lina Mendes. Retransmis en direct sur la chaîne YouTube de l'orchestre, cet événement a permis de toucher un public bien au-delà de la salle de concert.

Entre le 12 août et le 28 octobre, l'exposition immersive « Le français inspire : 80 ans de langue et culture avec l'Alliance Française de Porto Alegre », présentée au centre commercial Praia de Belas, a recueilli 1 009 signatures dans son livre d'or. À travers archives, photographies et témoignages, elle a retracé l'histoire de l'institution et rappelé des moments marquants, tels que les visites d'Albert Camus, de Joséphine Baker ou du dessinateur Plantu. L'exposition a également mis en lumière deux programmes emblématiques de l'AFPOA : le Festival de la chanson francophone, qui poursuit son succès après 18 éditions, et le Prix d'art contemporain, qui offre à de jeunes artistes brésiliens et français la possibilité d'une résidence

## ► Alliance Française de Porto Alegre - Brésil

croisée. C'est dans ce contexte que le public gauchois a pu découvrir l'exposition « Elíptico 33rpm », du rochelais Tom Brabant, qui a été présentée entre octobre 2025 et janvier 2026. Réalisée en partenariat avec la mairie de Porto Alegre, la fondation Iberê, le centre intermondes de La Rochelle et le consulat général de France à São Paulo, elle s'est inscrite dans la programmation de la grande opération culturelle Nuit des musées.

Moment phare des célébrations, le mois d'octobre s'est ouvert par un cycle de films consacré aux classiques du cinéma français, avec le jeudi 9 (jour anniversaire) le ciné-concert *Paris qui dort* de René Clair (1924). Cette projection, accompagnée par un pianiste et un bonimenteur, a plongé 150 spectateurs émerveillés dans l'atmosphère des débuts du cinéma. Le mercredi 29, un grand concert de musique classique (instrumentale) et populaire (chantée) est venu prolonger cette dynamique, permettant à 514 spectateurs d'applaudir l'Orchestre du Théâtre São Pedro – sous la direction du chef Evandro Matté (ancien élève du conservatoire de Bordeaux, décoré par la France) – et la soliste Luana Pacheco (lauréate du Festival de la chanson francophone en 2010). La présence de la consule générale de France à São Paulo, Alexandra Mias, accompagnée de ses équipes, et de la coordinatrice générale du réseau des Alliances Françaises du Brésil, Nathalie Lacoste-Yebra, a conféré à cette soirée une dimension à la fois solennelle et festive.

Cette année exceptionnelle s'est poursuivie avec une participation remarquable au salon du livre de Porto Alegre, où l'Alliance Française tient un stand permanent depuis 2024. L'exposition « Le français inspire » y a été présentée sous une forme adaptée et enrichie d'activités variées : mini-cours d'initiation à la langue, animation pour le jeune public (Histoires et chansons pour enfants en français avec Lipsen) et rencontre littéraire (Auteurs français et francophones lus par Elles). En décembre enfin, une série d'événements musicaux aux accents de Noël - huit concerts de musique instrumentale et chorale - a clôturé les célébrations dans le centre commercial partenaire qui avait accueilli l'exposition commémorative.

Par son ampleur et sa diversité, cette programmation anniversaire a confirmé le rôle central de l'Alliance Française de Porto Alegre dans la vie culturelle de la ville. Elle a permis de toucher des publics divers -parfois nouveaux, qui découvraient l'institution- et de renforcer le lien affectif qui nous unit aux



Sarau



Exposition pour les 80 ans



Programme de Noël © Fábio Alt

habitants de Porto Alegre. Plus que jamais, l'AFPOA affirme sa vocation : transmettre la langue française, promouvoir les cultures francophones, faire vivre avec passion le dialogue interculturel. Que ces 80 ans soient le point de départ de nouvelles décennies d'engagement, de créativité, de rencontres et de plaisir partagé autour de la langue et des valeurs de la francophonie.

*Jean-Luc Puyau, directeur, Alliance Française de Porto Alegre*

## Renforcer l'excellence pédagogique par le Volontariat de Solidarité Internationale enseignant : un choix stratégique à Porto Alegre

**S**oucieuse d'offrir bien plus qu'un enseignement linguistique, l'Alliance Française de Porto Alegre (AFPOA) a cherché à créer dans ses locaux un environnement francophone, à la fois immersif et accueillant, qui favorise la découverte des cultures et un apprentissage durable de la langue. Son projet pédagogique reste, par ailleurs, centré sur la délivrance de cours de français de qualité et adaptés à des publics divers et exigeants.



C'est dans cette dynamique qu'en juillet 2025, l'institution a renforcé son corps enseignant en accueillant une professeure française, diplômée en Français Langue Étrangère, dans le cadre d'un Volontariat de Solidarité Internationale (VSI). Ce recrutement s'inscrit dans une démarche qui veut consolider l'offre pédagogique de l'établissement tout en accompagnant son développement. Il est issu d'une collaboration avec l'association La Guilde – partenaire officiel de la Fondation des Alliances

Françaises – qui garantit un dispositif de volontariat structuré, sécurisé et pleinement intégré aux orientations des réseaux brésilien et mondial.

La décision de créer un emploi de VSI enseignant à Porto Alegre répondait à une ambition clairement définie à l'occasion des 80 ans de l'institution : renforcer visiblement l'équipe pédagogique en lui apportant des compétences complémentaires à celles des professeurs



Jasmine Mainguy dans la salle de coordination de l'AF de Porto Alegre © AFPA

locaux. Dans un environnement urbain où l'offre de cours de français est particulièrement concurrentielle, ce choix constitue un levier stratégique pour consolider la qualité de l'enseignement, renouveler les pratiques pédagogiques et renforcer l'attractivité de l'établissement auprès de ses publics et de ses partenaires.

Jasmine Mainguy a intégré une équipe composée de onze professeurs de FLE, encadrés par un coordinateur pédagogique. Neuf enseignants sont brésiliens, tandis que deux professeurs francophones, résidant hors de Porto Alegre, interviennent exclusivement en ligne. Présente quotidiennement sur site, elle est aujourd'hui la seule enseignante francophone en poste à temps plein au sein de l'établissement. Sa connaissance de la langue française et des cultures francophones, ainsi que sa formation universitaire en lettres, constituent un apport précieux aux échanges de pratiques et à la réflexion pédagogique collective.

Si son activité principale est bien l'enseignement du français auprès de publics variés (adolescents, étudiants universitaires et adultes), son implication dépasse le cadre strict de la salle de classe. Elle contribue à la coordination pédagogique en participant, notamment, aux tests de placement des futurs élèves, aux entretiens Campus France qui accompagnent les apprenants dans la construction de leurs projets d'études en France ou au service de tira-

dúvidas : un dispositif de mini-cours particuliers à la carte qui durent de 35 à 45 minutes et cherchent à répondre, de manière ciblée, aux difficultés spécifiques des apprenants. Outre qu'elles renforcent l'accompagnement individualisé, ces actions participent au travail en équipe et à la qualité globale du service éducatif qui est proposé par l'Alliance Française.

La qualité des services rendus par cette jeune collègue, son professionnalisme et son intégration rapide au sein du corps enseignant de l'AFPOA ont conduit à un prolongement de sa mission jusqu'à l'été 2027. Cette continuité permet d'inscrire les actions engagées dans le temps long, de consolider les acquis pédagogiques et de renforcer l'impact institutionnel d'un programme qui repose, par ailleurs, sur un cadre financier clair et maîtrisé. Pour une mission de douze mois à Porto Alegre, le coût total du dispositif VSI s'élève à 12 528 €, comprenant :

- 9 000 € d'indemnités versées à la volontaire (750 € par mois, estimés à partir du coût de la vie dans la ville) ;
- 2 000 € pour les vols internationaux et les frais de visa ;
- 1 528 € correspondant à la couverture sociale obligatoire et aux frais de gestion assurés par La Guilde.

À travers ce programme structuré et la présence durable d'une professeure volontaire, l'Alliance Française de Porto Alegre affirme son engagement en faveur de l'innovation pédagogique et du développement institutionnel. En plaçant l'expérience francophone au cœur de son projet, l'institution contribue également au rayonnement du réseau des 31 Alliances Françaises du Brésil, engagé depuis 2025 dans un plan d'action commun visant à renforcer la qualité du modèle AF et son développement.

*Jean-Luc Puyau, directeur, Alliance Française de Porto Alegre*

## À Salvador, une programmation fait résonner des voix féminines entre mémoires diasporiques et création contemporaine

**D**u 12 mars au 30 avril, l'Alliance Française de Salvador da Bahia prolonge la Journée internationale des droits des femmes avec un cycle consacré au portrait de Françoise Ega. À travers une exposition, des rencontres et des activités culturelles, cette programmation met en lumière des trajectoires féminines qui dialoguent entre les rives de l'Atlantique et interrogent les héritages sociaux, politiques et culturels qui les traversent.



### Une exposition nourrie par les écrits et les représentations

Réalisée par Camila Mamona, l'exposition « Françoise Ega » s'appuie sur les textes, correspondances et représentations liés à l'autrice et militante martiniquaise. En mettant en regard sa trajectoire avec celle de Carolina Maria de Jesus, elle révèle les résonances entre deux écritures du réel et propose une lecture contemporaine de Françoise Ega. Le projet dialogue également avec le travail théâtral de Yuri Romão, prolongeant ces imaginaires dans l'espace scénique.

### Une programmation pour faire circuler les récits

Autour de l'exposition, un ensemble d'activités pédagogiques et culturelles - rencontres, séquence littéraire « Ce que je lis » et ciné-club - invite publics et apprenants à prolonger cette

exploration. Ces propositions visent à ouvrir de nouveaux imaginaires tout en valorisant les ressources documentaires sociologiques et philosophiques de la médiathèque.

En inscrivant ce cycle dans une temporalité longue, l'Alliance Française réaffirme son rôle d'espace de savoirs et de dialogues interculturels, dans lequel la transmission linguistique se conjugue avec une réflexion sur les mémoires et les engagements contemporains.

Plus qu'un temps commémoratif, cette programmation se présente comme une invitation à écouter, à transmettre et à faire résonner des voix qui continuent d'éclairer notre présent.

*Sandrine dos Santos, directrice, Alliance Française de Salvador da Bahia*

# Killart 2025 : créations murales et dialogues avec le territoire amphibie



Fresque collective avec la famille De Ávila © AFB

**A** Barranquilla, la neuvième édition du festival international d'art urbain Killart a réuni du 1<sup>er</sup> au 7 décembre 2025 peintures murales et mobilisation des jeunes autour des enjeux environnementaux, avec un programme d'ateliers et de conférences.

## Un rendez-vous culturel inscrit dans la durée

Killart est né en 2015 de la rencontre entre l'artiste français Cart'1 et l'Alliance Française de Barranquilla. Considéré comme l'un des premiers festivals d'art urbain en Colombie, il transforme depuis près de dix ans l'espace urbain en musée à ciel ouvert, favorisant le dialogue entre artistes locaux et internationaux.

## Las Flores, un quartier entre biodiversité et traditions

Cette année, c'est Las Flores qui a accueilli le festival. Le quartier se trouve à l'embouchure du fleuve Magdalena, entre la Ciénaga de Mallorquín et la mer des Caraïbes. Le thème « territoire amphibie » a guidé les interventions artistiques, en lien avec la faune, la flore et les pratiques de pêche artisanale. Les fresques interrogent la relation entre environnement naturel, activités humaines et tradition.



Photo de groupe devant la fresque d'Omar Alonso © AFB

### Artistes et participation

Douze artistes ont pris part au festival : les Français Cart'1, Le Polueur et Coline Raposa, l'artiste bogotanaise Joma, ainsi que huit artistes barranquilleros - Omar Alonso, Colectivo De Ávila, Luis Amaris, Sary Hernández et Colectivo 93. Ils ont été accompagnés par seize assistants, majoritairement étudiants en arts, tandis que dix jeunes du quartier ont réalisé deux fresques collectives. Cette approche collaborative a favorisé le partage de savoir-faire et l'implication directe des habitants.



Reine populaire du quartier Las Flores et fresque de Coline Raposa © AFB

### Programmation académique et résidence

L'exposition Killart In Situ a été présentée à l'Alliance Française, regroupant les œuvres des artistes invités et un aperçu du festival Peinture Fraîche à Lyon, intégrant des dispositifs de réalité augmentée. La programmation académique comprenait un atelier de portfolio pour jeunes artistes et une conférence de Cart'1 sur les interactions entre art urbain et technologies numériques. La résidence de Coline Raposa (programme Villa Crea Colombia), centrée sur la flore locale, a donné lieu à des ateliers de cyanotype et à des fresques collaboratives avec des jeunes habitants, renforçant l'ancrage territorial du projet.

### Ruta Killart et clôture du festival

Le festival s'est achevé par un parcours commenté des fresques, réunissant habitants, étudiants, autorités locales et partenaires. Soutenu par la Ville de Barranquilla, l'ambassade de France, l'Institut français et des partenaires privés, Killart confirme sa capacité à transformer l'espace public, créer du lien social et sensibiliser aux enjeux environnementaux d'un territoire fragile. Cette neuvième édition a été co-organisée avec l'association française TROI3.

*Violette Makhotine, directrice, Alliance Française de Barranquilla*



Fresque de Luis Amaris © AFB

## Le Petit Prince en langue Èbëra chamí, un défi de traduction



La traductrice Constanza Yagarí González © AFM

**D**ans le cadre de l'initiative Le Petit Prince au chevet des langues du monde, soutenue par la Fondation Jean-Marc Probst et l'agence P.I.A.F., l'Alliance Française de Medellín a accompagné la traduction du chef-d'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry en langue Ebera chamí. Réalisée par Lida Constanza Yagarí González, femme Ebera chamí du territoire de Karmata Rúa, cette version intitulée Chi Charcheke est le fruit d'un travail collectif de création et de dialogue interculturel. À travers cette initiative, l'Alliance Française de Medellín a réaffirmé son engagement pour la préservation du plurilinguisme et la valorisation des cultures autochtones.

Lida nous partage son expérience de traduction, les défis rencontrés et la richesse d'un processus qui, au-delà des mots, a ravivé la mémoire et la langue de tout un peuple.

### **Avant de le traduire, quelle signification avait Le Petit Prince pour vous ?**

Le Petit Prince a toujours eu pour moi une signification très particulière. Je l'ai lu pour la première fois à l'université. Plus qu'un livre pour enfants, j'ai découvert une œuvre profonde, une invitation à réfléchir sur la vie, les relations et la manière dont nous comprenons le monde. Sa lecture m'a rappelé les enseignements de mes grands-mères et grands-pères sur le territoire, leur façon de voir la vie et de donner de la valeur à ce qui est essentiel. Cette connexion m'a poussée à intégrer ses réflexions à ma vie quotidienne.

### **Que signifie réellement le titre en Èbëra chamí, Chi Charcheke ?**

La racine du mot char signifie « sage » ou « savant » ; elle peut aussi désigner une grand-mère ou un grand-père porteur de savoir et d'expérience. Quant à cheke, il se comprend comme « petit », mais aussi comme une expression d'affection et de proximité. Après plusieurs échanges au sein de la communauté, nous avons choisi de l'interpréter comme « la sagesse des enfants ».

**Traduire une œuvre aussi symbolique implique d'entrer dans un univers poétique complexe. Quels ont été les principaux défis rencontrés ?**

Les défis linguistiques sont apparus dès le départ, surtout avec des mots et des concepts qui n'existent pas dans notre langue ni dans notre contexte culturel. Par exemple, des notions comme « avion », « mouton » ou « agneau » ne font pas partie de notre vie quotidienne. Face à ces difficultés, le travail s'est fait en concertation avec la famille et la communauté pour trouver la meilleure manière d'exprimer ces concepts et les adapter à notre vision du monde.

**Certains concepts du texte original n'existent pas dans la cosmovision Ébëra chamí. Comment avez-vous surmonté ces différences ?**

Le cas des baobabs a été l'un des plus complexes. Nous avons découvert qu'il s'agissait d'un arbre africain souvent symbole de vie, alors que dans *Le Petit Prince* il devient une menace. Cette idée était déroutante, car dans notre cosmovision les arbres sont des gardiens et des protecteurs.

Un cas semblable s'est présenté avec le personnage de l'allumeur de réverbères. Nous avons d'abord tenté de l'interpréter comme une sorte de « gardien des lumières ». Mais, en en discutant avec les grands-mères, des questions profondes sont apparues : comment un être humain peut-il être le gardien de la lumière ? Elles disaient que l'énergie n'a pas besoin de gardien, car elle est une force vivante : celle des plantes, de la nature, de tout ce qui existe. Dans cette perspective, la lumière n'est pas quelque chose d'extérieur qu'on doit surveiller, mais une essence vivante qui se soutient par elle-même.

Un autre défi a été celui du businessman. La manière dont il classe, énumère et nomme les planètes repose sur un système numérique qui ne s'accorde pas aisément avec notre langue. Nos nombres sont longs à prononcer, leur écriture est complexe, et tout le monde ne la maîtrise pas. Dans notre culture, le décompte est souvent plus visuel, lié à des systèmes traditionnels comme les cordes ou les références à l'environnement.

Ces exemples montrent que le processus de traduction a été autant culturel que linguistique. Chaque mot impliquait un dialogue profond entre deux façons différentes de comprendre et d'habiter le monde.

**Y a-t-il eu des mots ou des expressions propres au Ébëra chamí qui ont enrichi le texte de Saint-Exupéry ?**

Ibu a été l'un des mots que nous avons pu récupérer. Dans notre langue, il signifie « sable », ce qui se rapproche le plus du mot « désert ». Sa redécouverte a été très significative, car elle a permis de reconnaître d'autres éléments du territoire et de raviver la mémoire linguistique. Plus qu'une traduction, ce travail est devenu un processus de revitalisation culturelle et collective.

**Que signifie pour vous le fait de traduire un classique universel dans une langue autochtone ?**

Aujourd'hui, je dirais que cette œuvre évoque ces moments de la vie où, en quittant l'enfance pour entrer dans l'âge adulte, nous oublions souvent l'enfant qui vit encore en nous. C'est cette idée, ce souvenir intérieur, qui m'a poussée à accepter la traduction de *Le Petit Prince*.

**Comment cette version a-t-elle été accueillie par la communauté Ébëra chamí ?**

Depuis la présentation de la traduction sur le territoire, *Le Petit Prince* est devenu un facteur de revitalisation : un espace de rencontre, de parole partagée et de transformation. Il a ouvert la possibilité de penser la littérature à partir de notre propre contexte et a montré qu'il est possible de dialoguer, à travers les langues ancestrales, avec les livres universels.

**Si vous deviez résumer en une phrase ce que cette expérience vous a appris, que diriez-vous ?**

Je reconnais toujours que ce travail n'a pas été uniquement le mien. Ce fut un processus collectif auquel ont participé mon cousin José, mes tantes, ma mère, mes sœurs, ma grand-mère et d'autres aînées. *Le Petit Prince* a été un voyage profond : un parcours de réflexion sociale, culturelle et linguistique à travers différents espaces du département d'Antioquia.

*Propos recueillis par Yann Lapoire, directeur, Alliance Française de Medellín*



## Les “Héroïnes” de Medellín : quand la photographie devient acte de reconnaissance

**E**n novembre dernier, l'Alliance Française de Medellín a accueilli la photographe et autrice Sandra Reinflét pour une résidence de création intitulée Heroínas. Ce projet visait à mettre en lumière des femmes d'aujourd'hui qui, avec courage et résilience, soutiennent leurs familles et leurs communautés. À travers des ateliers d'écriture et des séances photographiques dans des lieux symboliques de la ville, les participantes ont co-construit une narration visuelle collective, valorisant leurs parcours souvent invisibles. En février, une exposition présentée au Palacio de Bellas Artes a dévoilé leurs portraits et récits, en plein cœur culturel de Medellín.



Expo Sandra Reinflét © AFM

Depuis plusieurs années, Sandra Reinflét fait surgir les voix et les visages de celles et ceux que l'on ne regarde plus. Ses projets mêlent écriture, photographie et performance. Après avoir célébré les héroïnes de son propre pays, elle a poursuivi à Medellín une démarche similaire : écouter, rencontrer, traduire en images ce que la parole seule ne suffit plus à dire.

Les “héroïnes” de Medellín ne sont pas des symboles abstraits : elles sont mères, travailleuses, militantes, artistes, éducatrices. Toutes partagent une force discrète, une manière de créer du lien, de soigner et de bâtir. À travers elles, la photographe redéfinit le mot “héroïsme” : non pas le geste spectaculaire, mais la persévérance du quotidien.

Parmi elles, deux collaboratrices de l'Alliance : Sara, qui a transcendé une enfance marquée par un drame familial, et Edith, mère et travailleuse infatigable au service de notre maison. D'autres incarnent la même énergie : Susana, travailleuse sociale qui transforme les rues de Moravia en laboratoire de joie ; Carmen, originaire du Chocó, survivante du conflit armé et militante afro ; Cafeina, danseuse et professeure de capoeira ; Luisa, engagée pour l'inclusion ; Tatiana, entrepreneure et militante locale qui réinvente les espaces urbains ; Shai, artiste Ébèra chamí, qui porte son héritage à travers la danse et le théâtre. Il y a aussi Martha, qui accompagne depuis vingt ans les personnes en situation de rue ; Ana María, qui lutte par le théâtre contre les violences de guerre ; Santa Ligia, fleuriste à l'aube ; et Estefanía,

chanteuse et créatrice de mode. Toutes témoignent d'une même capacité à transformer l'adversité en mouvement, à trouver de la lumière dans les interstices du quotidien.

En soutenant Heroínas, l'Alliance Française de Medellín réaffirme son rôle d'acteur culturel ancré dans la société colombienne : un lieu où la création devient un langage commun entre les territoires. Chaque photographie de l'exposition s'accompagne d'un texte accessible via QR Code, né des échanges avec les participantes : on y lit des fragments d'histoires personnelles, des récits qui donnent à voir ce que l'image seule ne peut dire : le courage de continuer et l'invention de soi.

Le travail de Sandra Reinflét s'inscrit dans une tradition où l'art devient outil de reconnaissance sociale. À Medellín, cette démarche résonne particulièrement : dans une ville marquée par la transformation urbaine et la résilience collective, l'exposition Heroínas agit comme un miroir. Elle renvoie aux habitants une image plus juste d'eux-mêmes, nourrie de fierté et de tendresse.

Fidèle à son ambition culturelle s'appuyant sur la présence artistique longue, l'Alliance se réjouit d'avoir accueilli ce projet, initié par l'Alliance Française de Santo Domingo et prochainement développé en Argentine.

*Yann Lapoire, directeur, Alliance Française de Medellín*

# L'Alliance Française de Cuenca fête ses 60 ans



**L**a semaine du 24 mars restera comme un temps fort dans l'histoire de l'Alliance Française de Cuenca. À l'occasion de son 60<sup>e</sup> anniversaire, l'institution a réuni de nombreuses personnalités du monde diplomatique, des autorités locales et provinciales, des représentants des universités, des partenaires, des membres de son équipe et des amis de l'Alliance pour célébrer six décennies d'engagement au service de la langue française, de la culture et du dialogue interculturel à Cuenca.

La cérémonie officielle a constitué l'un des moments les plus marquants de cette commémoration. La présence de l'ambassadeur de France en Équateur, du préfet de l'Azuay, du maire de Cuenca, des autorités universitaires ainsi que de nombreux partenaires institutionnels a donné une dimension particulière à cet anniversaire. Bien au-delà d'une simple célébration, cet événement a permis de rendre hommage à une trajectoire collective, construite grâce à la confiance de générations d'apprenants, d'enseignants, de familles, d'acteurs culturels et de collaborateurs qui ont accompagné l'Alliance au fil des années.

Depuis sa création en 1966, l'Alliance Française de Cuenca s'est affirmée comme un lieu de formation, de rencontre et d'ouverture sur le monde. Au cours de ces soixante années, elle n'a pas seulement transmis la langue française : elle a aussi fait vivre la francophonie, encouragé les échanges académiques, soutenu la création artistique et nourri le dialogue des idées. Son action a contribué durablement au renforcement des liens entre l'Équateur et la France, tout en enrichissant la vie culturelle de Cuenca.

La semaine anniversaire a également été marquée par une programmation variée, à l'image de l'esprit vivant et ouvert de l'institution : récital proposé par la Tuna de l'Université de l'Azuay en hommage aux 60 ans de l'institution, le concert de Brama à l'Alliance Française de Cuenca pour également marquer la célébration du Mois de la Francophonie, hommages divers et rassemblement avec la communauté. Chacune de ces activités a rappelé que l'Alliance Française de Cuenca demeure un espace en mouvement, capable d'unir mémoire et avenir, tradition et innovation.

Célébrer 60 ans d'existence, c'est honorer le chemin parcouru, mais c'est aussi réaffirmer une mission. Aujourd'hui, l'Alliance Française de Cuenca regarde vers l'avenir avec enthousiasme, fidèle à sa vocation de créer des passerelles entre les langues, les cultures et les peuples. Soixante ans après sa fondation, son projet demeure plus actuel que jamais : former, inspirer et rapprocher Cuenca du monde francophone.

*Léa Desbourdes, directrice, Alliance Française de Cuenca*



► Alliance Française de Quito - Équateur

## La *Nuit des Idées* à Quito Hommage à une figure qui ouvre la voie

À l'occasion de La Nuit des Idées, l'Alliance Française de Quito a eu le plaisir d'accueillir un événement exceptionnel consacré à l'ethnomusicologue français Chopin Thermes et à son disque *Juyungo*, réédité l'an dernier en vinyl par un label britannique de prestige.



© Chopin Thermes Nuit des Idées - AF de Quito

Organisée dans l'auditorium de l'Alliance, la soirée a réuni un public nombreux venu célébrer plus d'un demi-siècle de recherche, de transmission et de création musicale entre la France et l'Équateur.

### Mettre en lumière un parcours hors du commun

Installé en Équateur depuis plus de cinquante ans, Chopin Thermes est une figure incontournable de la scène musicale andine. Au-delà du rôle propre d'un ethnomusicologue, celui-ci a mis en relation des musiciens et des communautés, provoqué les enregistrements et même participé à la composition. Collecteur infatigable, il a consacré sa vie à documenter, enregistrer et accompagner les musiques traditionnelles de l'Équateur, au travers de ses trois régions principales dont les répertoires étaient jusque là bien distincts ; la côte, la montagne et la forêt.



© Danse Nuit des Idées - AF de Quito

Le disque Juyungo, sous-titré « Musique afro-indigène des Andes du Nord-Ouest », constitue l'un des témoignages les plus emblématiques de ce travail. Loin d'être une simple compilation, il reflète des années de rencontres, de collaborations et de confiance tissée avec les communautés locales. Auparavant, l'artiste et chercheur avait surtout travaillé avec le groupe Ñanda Mañachi, implanté dans sa région d'adoption, Imbabura. En kichwa, « ñanda mañachi » signifie « prête moi le chemin ». La thématique internationale pour l'événement La Nuit des Idées était cette année : « ouvrir la voie ». Difficile de faire plus adéquat que cet hommage intergénérationnel !

### Un dialogue entre générations et territoires

La soirée a débuté par la projection d'un court métrage proposant un portrait croisé de Chopin Thermes et du harpiste défunt Juan Cayambe, musicien majeur dont il a longuement accompagné et enregistré le travail. Ce film a mis en lumière la relation profonde entre le chercheur et les artistes, sa manière de travailler jusqu'à sa récente et tragique perte de l'ouïe.

Après l'écoute d'extraits de Juyungo et les échanges avec le public, la soirée s'est poursuivie en partenariat avec Fonoteca Ecuador, collectif engagé dans la recherche, la diffusion et la mise en valeur des patrimoines sonores équatoriens. L'événement s'est conclu dans le hall de

l'Alliance par un moment festif réunissant danse et musique électronique, avec un DJ set du projet Mala Fama, producteur de musique électronique originaire lui-même de la même région d'Imbabura ; de la nouvelle génération et pourtant hautement inspiré par le travail de l'ethnomusicologue français. Une manière de boucler la boucle, et de continuer à faire le lien !

### Une coopération culturelle vivante

En accueillant cette soirée, l'Alliance Française de Quito a affirmé son engagement en faveur du dialogue interculturel et de la coopération artistique franco-équatorienne. Mettre en lumière le travail d'un chercheur français profondément enraciné dans le tissu culturel équatorien, aux côtés d'artistes et d'initiatives locales, correspond pleinement à notre mission : créer des espaces de rencontre, de réflexion et de célébration partagée.

Le succès de cette soirée – salle comble, échanges riches, énergie collective – témoigne de l'intérêt du public pour ces démarches qui relient mémoire, création et transmission. À travers Juyungo et les artistes réunis pour l'occasion, c'est toute une histoire de circulation des savoirs, de respect mutuel et d'ouverture des voies qui a été célébrée.

*Benjamin Leclerc, directeur culturel, Alliance Française de Quito*

## Exposition « Artistas Del Valle »

**L**e 31 janvier dernier, l'Alliance Française de Mexico, centre Del Valle, a inauguré l'exposition Artistas Del Valle, une exposition collective qui met en valeur le travail de trois artistes émergents : Edna Méndez, Raquel Duverger et Iván Espinoza. Ce projet se distingue par sa dimension humaine et pédagogique : les trois artistes sont avant tout des apprenants du centre, engagés dans un double parcours d'apprentissage linguistique et de découverte artistique.

Cette exposition inaugure la programmation spéciale « 200 años de amistad : una historia franco-mexicana », programmation marquée par la célébration du bicentenaire des relations diplomatiques entre la France et le Mexique. Elle est née d'un appel à projets lancé auprès de la communauté du centre Del Valle, invitant les étudiants à proposer leurs œuvres et à s'approprier l'espace d'exposition comme un lieu d'expression et de partage. L'initiative s'inscrit dans une volonté de valoriser les talents émergents et de créer des passerelles entre apprentissage du français et création artistique. Une autre particularité de cette exposition réside dans la jeunesse des artistes, tous âgés de moins de 30 ans.

Les œuvres présentées illustrent la richesse des approches et des pratiques artistiques. Edna Méndez, artiste autodidacte, explore divers médiums dans une quête constante de sens et d'identité. De son côté, Raquel Duverger, formée en design graphique et en communication visuelle avec une spécialisation en direction artistique, développe une démarche structurée et conceptuelle. Enfin, Iván Espinoza, artiste émergent ayant débuté la peinture

il y a environ un an, propose une vision sensible et contemplative du paysage et de la nature. Tous trois sont également apprenants au sein du centre, évoluant respectivement aux niveaux B1, A2 et B1.

Le vernissage s'est déroulé dans une atmosphère conviviale et chaleureuse, réunissant un public composé notamment des camarades de classe des artistes, ainsi que de membres de la communauté de l'Alliance Française. Ce moment de partage a permis de souligner l'importance du collectif, du soutien et de l'encouragement dans les premiers pas d'un parcours artistique.

À travers Artistas Del Valle, l'Alliance Française de Mexico réaffirme son engagement en faveur de la créativité émergente et du dialogue entre les disciplines. En offrant un espace d'exposition à ses apprenants, elle contribue à faire de ses centres non seulement des lieux d'apprentissage linguistique, mais aussi de véritables plateformes de création et de diffusion culturelle.

*Mary Carmen Távira, coordinatrice culturelle,  
Alliance Française de Mexico*



Les artistes Edna Méndez, Raquel Duverger et Iván Espinoza devant leurs œuvres © AFM

# Semaine de la France en Basse Californie

**R**etour sur le chapitre culturel le plus important de l'année pour l'Alliance Française de Tijuana : la Semaine de la France en Basse Californie. Cette 13<sup>e</sup> édition a connu un grand succès grâce au soutien de son Comité et du Secrétariat de Culture de l'État, ainsi que celui du public fidèle à cet événement.

Tout en suivant la même formule que les années précédentes, l'Alliance a pu bénéficier de la participation de grandes personnalités du monde du spectacle : Pedro Beas, fondateur du légendaire groupe Nortec et grand spécialiste de l'œuvre de Serge Gainsbourg ; Maria-Luisa Durazo, historienne de l'art et passionnée par la magie de la Cathédrale de Chartres ; Romina Mendoza, œnologue multi diplômée et experte des régions viticoles de France, en particulier de la Bourgogne ; les musiciens virtuoses Dante Hernández, Sara Palomino et Aiko Yamada, interprètes d'un magnifique concert de musique de chambre dont le répertoire romantique français nous a fait (re)découvrir des œuvres de Debussy, Fauré, Ibert, Massenet, Saint-Saëns... L'Alliance Française de Tijuana diffuse ce concert sur sa chaîne YouTube par ce lien : [youtu.be/Y5p101XrRlc](https://youtu.be/Y5p101XrRlc)

remastérisés, assemblés et commentés par Thierry Frémaux, directeur du Festival de Cannes. Le dîner de clôture attire toujours un public important qui ne veut pas manquer l'occasion de déguster un menu 100% français, accompagné des vins de la famille bordelaise Lurton qui offre à nouveau les meilleurs vins « franco-mexicains » de la région. En fond sonore, le repas était accompagné par une sélection des plus belles chansons de Serge Gainsbourg, permettant d'achever cette semaine culturelle par le même artiste à l'honneur.

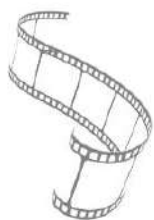
En recréant les images, les sons et saveurs de la culture française, cette semaine réunit tous les acteurs des relations diplomatiques, commerciales et culturelles entre la Basse Californie et la France.

Pour la parenthèse cinématographique, l'Alliance est retournée aux origines du 7<sup>e</sup> art grâce à la compilation des tous premiers films réalisés par les Frères Lumière,

*Jean-François Piche, directeur, Alliance Française de Tijuana*



# Une nouvelle salle de cinéma à l'Alliance Française de Cusco



Inauguration nouvelle salle de cinéma à l'AF de Cusco © AFC

L'aventure avait débuté en 2024, lorsque l'Alliance Française de Cusco a décidé de redonner vie à l'ancienne salle culturelle, laissée à l'abandon depuis plusieurs années et utilisée comme espace de stockage mais les ressources financières étaient insuffisantes.

L'Alliance décide alors de présenter une demande de financement au ministère de la Culture du Pérou, dans le cadre des dispositifs de soutien aux projets cinématographiques et audiovisuels. Un pari ambitieux mais réussi : l'Alliance Française de Cusco obtient une subvention de 180 000 soles (environ 45 000 euros), ouvrant ainsi la voie à la transformation complète de la salle.

Commence alors une année intense : démolition, permis, reconstruction, choix techniques, aménagements... Moins après mois, le chantier se métamorphose, révélant peu à peu un espace moderne, chaleureux et polyvalent.

Le mardi 25 novembre 2025, la salle ouvre enfin ses portes au public. L'atmosphère était à la fête et à l'émotion : Hugues de Chavagnac, COCAC de l'ambassade de France au Pérou, Frédéric Robinel, directeur de l'Alliance Française de Lima et coordinateur national des Alliances Françaises, des représentants du ministère de la Culture péruvien, membres de l'Alliance Française de Cusco, des partenaires, ainsi que des membres de la communauté culturelle découvrent pour la première fois L'Imaginaire. Ils y trouvent un lieu entièrement rénové, équipé d'un système de projection et de sonorisation, pensé pour accueillir une programmation diversifiée tout au long de l'année.

Pour célébrer cette inauguration, l'Alliance proposait un parcours cinématographique à travers trois courts-métrages (un péruvien et deux français), chacun offrant un regard singulier sur le monde, ses territoires et ses sensibilités. Une manière de rappeler que le cinéma n'est pas seulement un art, mais aussi une invitation à écouter ce que la vie murmure autour de nous.

Le point culminant de la soirée fut le dévoilement de la plaque commémorative, révélant au public le nom choisi pour cette nouvelle salle : L'Imaginaire, un clin d'œil à ce pouvoir du cinéma et de l'art de nous transporter au-delà du réel.

Ce lieu ne se limitera pas au septième art. Conçu comme un espace de création, de rencontre et de dialogue, il accueillera également du théâtre, de la musique, de la danse, des conférences et d'autres formes d'expression artistique. De nombreux projets sont déjà en cours de préparation.

Avec cette nouvelle salle, l'Alliance Française de Cusco ouvre un chapitre prometteur : renforcer son offre culturelle, accompagner les artistes locaux, encourager les échanges artistiques franco-péruviens et rendre la culture accessible au plus grand nombre. Un accent particulier sera mis sur les jeunes publics, avec des programmes destinés aux écoles publiques et privées de la région.

L'Imaginaire est donc bien plus qu'une salle : c'est un nouvel élan, un lieu vivant, ouvert à tous, prêt à inspirer et à accueillir les histoires de demain.

*Gaëlle Della Vedova, directrice, Alliance Française de Cusco*

# Université d'été 2026 : l'humain au cœur d'une édition qui rassemble toujours plus d'enseignants



**D**u 27 au 31 janvier 2026, l'Alliance Française de Lima a organisé une nouvelle édition de son Université d'été. Pendant cinq jours, enseignants et futurs enseignants se sont réunis autour du thème « Enseigner le FLE : les nouveaux défis ».

Cette année, l'événement a rassemblé 221 participants, contre 208 lors de l'édition précédente, confirmant l'intérêt que la communauté éducative péruvienne porte à ce rendez-vous annuel. Les participants provenaient de contextes variés : écoles maternelles et primaires, collèges, lycées, universités, Alliances Françaises, centres de langues et structures associatives.

Cette diversité de profils a inspiré un programme pluridisciplinaire, réunissant des spécialistes issus de domaines variés : didactique, linguistique, psychologie et arts de la scène. Conférences et ateliers ancrés dans la réalité des classes ont abordé des questions essentielles telles que l'inclusion et la personnalisation des enseignements tout en accordant une place centrale à la culture, à la créativité et au numérique.

Tout au long de cette semaine, l'humain s'est imposé comme le fil conducteur des travaux : l'humain dans ses droits, dans ses singularités d'apprentissage, dans ses aspirations et dans sa capacité à entrer en relation avec les autres. Les participants ont ainsi pu découvrir des outils concrets directement mobilisables dans leurs classes, tout en nourrissant une réflexion collective sur les pratiques pédagogiques d'aujourd'hui.

Un immense merci aux 20 formateurs qui ont contribué à la richesse de cette édition : Haydée Silva, Véronique Marcillac, Françoise Clairet, Émilie Martin, Isabelle Barrière, Alice Puig, Betania Torres, Gérald Duterne, Gabrielle Gabarro, Sébastien Devreese, Lisette Berrios, Amaranta Kun, David Cordina, Enrique Sánchez Albarracín, Erika Escobar, Sara Kaddani, Marie Seret, Elkouria Chiahou, Annie Desnoyer et Florie J.C.D. Toussaint.

Merci également aux institutions qui ont rendu possible cet événement : l'ambassade de France au Pérou, les Éditions Maison des Langues et la librairie française Euromatex. Nos remerciements vont également aux éditions Clé International, Hachette FLE, Didier FLE ainsi qu'à la revue Le français dans le monde pour leurs précieuses interventions.

La prochaine édition de l'Université d'été est d'ores et déjà annoncée pour janvier 2027, nous vous attendons nombreux !

*Christelle Mignot, directrice académique, Alliance Française de Lima*

# Le français au service des droits humains – Collaboration entre l'Alliance Française de Lima et Amnistía Internacional Perú

**A**u début de l'année 2026, l'Alliance Française de Lima et Amnistía Internacional Perú ont mené une étroite collaboration dans le cadre de la campagne mondiale « Escribe por los derechos » (« Write for Rights »). Cette initiative, portée par les volontaires en service civique des deux institutions, avait pour objectif de sensibiliser les apprenants de français aux enjeux des droits humains, tout en leur offrant l'occasion de pratiquer la langue dans un contexte concret et engagé.

Lors de différentes rencontres, animées en français par les volontaires des deux institutions, les participants ont eu la chance de découvrir les actions menées par Amnistía Internacional Perú, de comprendre le principe de la campagne et d'échanger autour de plusieurs situations d'injustice. Des ateliers ont également été organisés au sein de certains cours de français, durant lesquels les étudiants qui le souhaitent ont pu rédiger des lettres de soutien en français, reprenant le principe central de la campagne «Escribe por los derechos».

Pour célébrer ce beau projet et toutes les activités menées dans le cadre de cette collaboration, un concours d'éloquence en français a été organisé le 6 février 2026 au sein de l'Alliance

Française de Lima. Neuf participantes et participants ont relevé le défi : choisir une situation défendue par la campagne et préparer une plaidoirie en français pour en présenter les enjeux et en assurer la défense devant un jury. Les prises de parole ont montré la créativité et l'investissement des candidats, qui ont su construire des arguments solides tout en mobilisant leurs compétences linguistiques. À l'issue des interventions, le jury a désigné la meilleure plaidoirie et une bourse de français a été remise à la personne lauréate, soulignant l'énergie et l'engagement de tous les participants.

Cette initiative a été rendue possible grâce à l'implication des volontaires-, présents au sein de l'Alliance Française de Lima et d'Amnistía Internacional

Perú. Leur travail et leur enthousiasme ont permis de faire émerger un projet commun, à la croisée de l'apprentissage du français et de la sensibilisation citoyenne, en mobilisant les réseaux et les ressources des deux institutions.

En associant pratique linguistique et réflexion sur les droits humains, cette série d'activités illustre la volonté de l'Alliance Française de Lima de proposer des espaces d'apprentissage ouverts sur le monde et sur les grands enjeux contemporains, tout en donnant aux participants les moyens d'agir et de s'exprimer sur des sujets qui les concernent.

*Camille Decise, service civique,  
Alliance Française de Lima*



Concours d'éloquence © AFL



# Sortir le français de la salle de classe : l'expérience de Lima

**C**omment des activités d'immersion francophone peuvent-elles encourager la pratique du français hors classe et renforcer l'engagement des apprenants ?



À l'Alliance Française de Lima, nous proposons chaque mois une programmation riche d'activités pédo-culturelles gratuites afin de permettre aux apprenants de vivre la culture francophone et de pratiquer la langue en dehors de leurs cours.

Depuis plusieurs années, différentes initiatives animent déjà cet environnement : visites virtuelles de musées via les Micro-Folies de La Villette, jeux de pistes virtuels conçus par notre pôle d'innovation numérique, lecture contées, club de littérature, club de conversation en bimodal, kermesses francophones ou encore « pauses actives » en français : de courtes activités ludiques et artistiques organisées pendant les pauses des apprenants pour pratiquer la langue de manière spontanée (cours de danse, jeux-concours, ateliers créatifs).

Les étudiants de niveau avancé peuvent également participer au Choix Goncourt des Pays Andins depuis 2025, une expérience de lecture et de débat autour de la littérature francophone contemporaine.

Depuis la rentrée 2026, ce projet d'environnement francophone s'est enrichi de nouvelles propositions qui renforcent encore sa dimension communautaire et immersive.

Des fêtes de fin de mois, inspirées du modèle des kermesses, sont désormais organisées pour le jeune public : stands, jeux

de piste, concours, démonstrations artistiques et animations se déroulent entièrement en français. L'ambiance musicale est assurée par l'un de nos apprenants de l'Alliance Française de Lima, formé au DJing en français au sein de l'institution. Chaque événement rassemble plus de 100 participants.

Pour les adultes, nous avons également lancé les « Previs en français » – un apéro franco-péruvien convivial permettant de pratiquer le français avec des locuteurs natifs autour d'une thématique différente chaque mois : jeux de société, ambiance guinguette, musique francophone, etc. Ces rencontres réunissent plus de 150 participants par session, principalement des apprenants de l'Alliance, d'anciens étudiants qui souhaitent renouer avec la langue ou des alumni pour ce qui concerne le public péruvien, et des volontaires, assistants de langue ou étudiants en mobilité académique pour ce qui concerne le public francophone.

Ces initiatives contribuent à faire de l'Alliance Française de Lima un véritable lieu de vie francophone. Elles présentent également un fort potentiel de fidélisation des publics actuels tout en permettant d'attirer de nouveaux prospects, en offrant des espaces conviviaux de pratique de la langue.

*Christelle Mignot, directrice académique, Alliance Française de Lima*

## L'artiste Antoinette Rozan diffuse son message d'amour au Salvador



Antoinette Rozan expose à la galerie nationale du Salvador © DR

**L'**amour qui blesse, la rancœur, l'ego, la guerre... et si l'on changeait la narrative ? C'est en tout cas ce que propose l'exposition "Amours"

d'Antoinette Rozan, qui a eu lieu du 16 au 21 septembre à la Salle Nationale d'Expositions Salarrué, permise grâce au soutien de l'ambassade de France et du ministère de la Culture du Salvador.

Antoinette Rozan, artiste pluridisciplinaire, poussée par un contexte géopolitique morose, décide en 2022 de créer des coeurs XXL aux couleurs vives et aux messages optimistes. Les bâches, de 100x100cm, jouent avec les reflets où la peinture d'Antoinette vient compléter une première image imprimée sur bâche.

L'objectif principal du mouvement de l'artiste française autodidacte est de remettre le cœur au centre de notre vie et d'apprendre à s'aimer soi-même pour mieux aimer les autres. Durant cinq jours, 21 bâches diffusant les valeurs essentielles de l'amour ont été affichées dans la salle d'expositions nationale de San Salvador, qui s'est alors transformée en un espace vibrant et ultra coloré.

En plus des bâches, l'exposition comprenait un mur, surnommé le "RE-LOVE-UNION", formé de 81 petits coeurs promouvant l'amour sous toutes ses formes : fraternité, amour familiale, amour propre, relations amoureuses...

Le public salvadorien a largement été conquis par cette promotion du langage universel qu'est l'amour : près d'un millier de personnes est venu visiter, gratuitement, l'exposition durant la semaine. En effet, sur le mur collaboratif "Messages d'amour, peint par Antoinette Rozan, les visiteurs ont laissé des centaines de post-its sur lesquels étaient inscrits des mots d'amour, des conseils, des citations... La preuve que ce thème nous touche tous et toutes.



L'équipe de l'AF de San Salvador et l'ambassadrice de France avec Antoinette Rozan © DR

### Une semaine haute en couleurs

Durant cette semaine de résidence au Salvador, nous avons organisé différentes activités en collaboration avec l'artiste. Pour commencer, une conférence sur le pouvoir des couleurs et leur signification a eu lieu le mercredi 17 septembre au sein de la salle nationale d'expositions. Durant une heure et demie, Antoinette Rozan a expliqué ce que chaque couleur utilisée signifiait selon différentes cultures et traditions. À l'occasion de cette conférence, nous avons aussi pu découvrir la signification derrière certaines de ses œuvres...

Le 20 septembre, nous avons organisé l'activité "Loverdose" gratuite et tout public dans le Parc Cuscatlán, à côté de la salle d'expositions. Le mouvement Loverdose a déjà pu être propagé dans différents pays : Guatemala, Singapour, France, Salvador... et compte bien continuer sa route !

Durant cette activité à caractère collaboratif, nous avons formé un cœur humain XXL en tenant chacun un papier brandi dans les airs, simulant ainsi les mouvements d'un cœur qui bat. Le "Loverdose" a permis aux visiteurs de l'exposition de participer activement au mouvement optimiste porté par Antoinette Rozan. Ensemble, nous avons célébré le partage et le pouvoir transformateur de l'amour. Puis, pour clôturer l'événement, le petit cœur de l'Alliance Française a été invité à chanter "Le pouvoir des fleurs" de Laurent Voulzy et "Besoin d'amour" de Starmania.

Pour conclure cette semaine riche en émotions, Antoinette Rozan a peint l'un des murs de nos installations, aux couleurs de l'Alliance Française. Elle laisse ainsi un souvenir indélébile de son passage au Salvador.

*Eva Karaduman, service civique culture, Alliance Française de San Salvador*



Le projet LOVERDOSE à San Salvador - Un cœur humain XXL au Parc Cuscatlán © DR



Les mots d'amour du public salvadorien



## Création d'une pièce de théâtre "Candide" à La Paloma : chronique d'un processus collectif



Troupe de théâtre © Valeria Valtz

**T**out a commencé par un appel publié sur Instagram. La consigne était simple et, à la fois, mystérieuse : inviter des personnes intéressées à former une troupe de théâtre pour monter une pièce d'un auteur français. Le titre de la pièce ni le nom du metteur en scène n'étaient mentionnés. Cet appel, basé sur la curiosité et le désir, fut le premier geste d'un processus qui allait se révéler profondément collectif.

L'initiative est née à l'Alliance Française de Rocha, une institution petite par sa taille mais riche de son histoire et de ses liens symboliques. Située dans une station balnéaire sur la côte atlantique de l'Uruguay, La Paloma entretient un lien avec la France depuis sa fondation moderne, marquée par la construction de son phare en 1874. Aujourd'hui, la ville compte une population permanente d'environ 8 mille habitants, qui se multiplie pour dépasser les 40 mille pendant la saison estivale. Cette croissance saisonnière fait de La Paloma un lieu de rencontre pour des visiteurs de tout le pays, y compris des étudiants et membres des sept Alliances Françaises qui composent le réseau national, dont beaucoup passent leurs vacances dans la région.

L'appel a dépassé toutes les attentes : 78 personnes ont manifesté leur intérêt à participer. Après un processus de sélection, une troupe de 15 acteurs et actrices s'est



finalement constituée pour présenter une adaptation de Candide de Voltaire. La mise en scène a été assurée par Carlos A. Muñoz, metteur en scène reconnu de Montevideo, dont l'expérience a été essentielle pour fédérer un groupe hétérogène, majoritairement amateur, autour d'une œuvre classique du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Le retentissement du projet a dépassé la scène théâtrale. Le processus de création a permis de multiplier la visibilité de l'Alliance Française de Rocha : le nombre d'abonnés sur Instagram est passé de 26 à 360, le réseau de contacts a atteint les 244 personnes, les publications ont dépassé

**1 100 vues, et la base de données de publics intéressés par de futures activités s'est considérablement élargie.**

À ce jour, deux nouvelles représentations sont déjà prévues pour l'été (janvier et février). De plus, des propositions ont émergé pour une tournée dans tout le département, des re-

présentations destinées aux lycéens, et, à plus long terme, le souhait d'aller au moins dans les villes où se trouvent les autres Alliances Françaises d'Uruguay.

Dans cet horizon, le projet se présente non seulement comme un événement artistique, mais aussi comme une stratégie de renforcement institutionnel et d'élargissement des publics.

L'Alliance Française est convaincue que cette expérience contribuera à attirer de nouveaux étudiants de français, à consolider la présence culturelle de l'Alliance dans la région, et à réaffirmer que même depuis une petite localité côtière, il est possible de dialoguer avec les grands textes de la tradition française, de les interpréter et de se les approprier à travers un travail collectif.

*Cecilia Paseyro, présidente et directrice, Alliance Française de Rocha*



## ► Alliance Française de Kingston – Jamaïque

### De la piste d'athlétisme à la coopération universitaire : l'Alliance Française de la Jamaïque s'installe à UTech

**L**e campus de UTech n'est pas un lieu anodin dans l'imaginaire jamaïcain. C'est ici que se sont entraînés de grands champions, dont Usain Bolt, l'homme le plus rapide du monde. Depuis la fin du mois de décembre 2025, c'est aussi ici que l'Alliance Française de la Jamaïque a choisi de s'installer, au 237 Old Hope Road, au sein du TIC Building (Technology Innovation Centre), un espace dédié à l'innovation et à l'entrepreneuriat.



L'accueil de l'AFJ en plein aménagement

Les nouveaux locaux pendant l'installation

La nouvelle bibliothèque de l'AFJ © Clovis LEMEE

Ce déménagement marque un tournant important pour l'Alliance Française. Soutenu par l'ambassade de France en Jamaïque dès la fin de l'année 2024, le projet est le résultat de plusieurs mois de travail, d'échanges et d'ajustements entre partenaires. Il répond à une volonté claire : offrir à l'Alliance un cadre plus adapté à ses missions et à son développement futur.

S'installer sur le campus de UTech ne relève pas uniquement d'un choix pratique. C'est aussi un positionnement assumé. Cette implantation permet à l'Alliance Française de renforcer sa présence dans le paysage éducatif jamaïcain et de s'inscrire plus étroitement dans l'environnement de l'enseignement supérieur. Être au cœur d'une université publique majeure crée des opportunités nouvelles, tant sur le plan académique que culturel.

Ce rapprochement ouvre la voie à des coopérations concrètes : projets communs, échanges culturels et intellectuels, valorisation de la langue française dans les parcours universitaires, ou encore collaborations autour de thématiques transversales comme la culture, l'innovation ou la francophonie. L'objectif est de construire, dans la durée, des liens solides entre institutions jamaïcaines et françaises, au bénéfice des étudiants, des enseignants et de la communauté éducative dans son ensemble.

Les nouveaux locaux offrent par ailleurs un accès à de nombreux espaces du campus - salles de classe, salle de conférences, jardins, cafétéria - qui permettent d'imaginer des formats d'activités plus variés. Cette dynamique se traduit dès le début de l'année 2026 par la reprise des événements culturels, avec une projection de film le 29 janvier, suivie d'un échange linguistique autour du créole le 4 février.

Bien que désormais implantée sur un campus universitaire, l'Alliance Française de la Jamaïque reste fidèle à sa vocation première : être un lieu ouvert à toutes et à tous. Francophones ou non, étudiants, professionnels ou simples curieux, chacun y a sa place. Cette nouvelle localisation vise avant tout à élargir le public de l'Alliance et à renforcer son rôle d'espace de rencontres et de dialogue culturel.

Le directeur de l'Alliance Française de la Jamaïque, Clovis Lemée, revient sur le sens de ce déménagement, engagé depuis son arrivée en poste en octobre 2024 :

« Ce projet est né d'un besoin très concret : l'Alliance Française devait quitter un local qui n'était plus adapté à ses activités et dont le coût pesait fortement sur sa viabilité.

L'installation à UTech représente une opportunité réelle. Elle permet à la fois de développer davantage d'événements culturels, dans des espaces attractifs, et de renforcer l'activité pédagogique, notamment en accueillant des effectifs plus importants pour les examens du DELF-DALF.

Être présent à UTech, c'est aussi entretenir un lien direct avec l'enseignement supérieur jamaïcain et inscrire l'Alliance Française dans une dynamique de long terme, en phase avec son environnement. »

Amaëlle Beuze, Culture, Alliance Française de Kingston

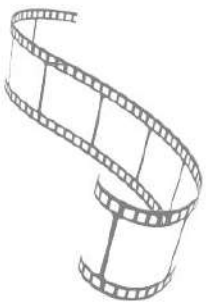


La petite équipe de l'AFJ devant ses nouveaux locaux © Clovis LEMEE

# FRANCOSCOPE

## À la découverte du monde francophone un projet éducatif et inclusif à Saint-Christophe-et-Niévès

**E**n janvier 2026, l'Alliance Française de Saint-Christophe-et-Niévès a lancé FRANCOSCOPE – À la découverte du monde francophone, un projet éducatif, culturel et audiovisuel destiné à favoriser l'inclusion sociale et l'épanouissement de jeunes issus de milieux défavorisés. Soutenu par l'Alliance Française du Touquet dans le cadre de l'appel à projets « Français Social 2025 », ce programme d'une durée de douze mois accompagne douze jeunes âgés de 13 à 16 ans.



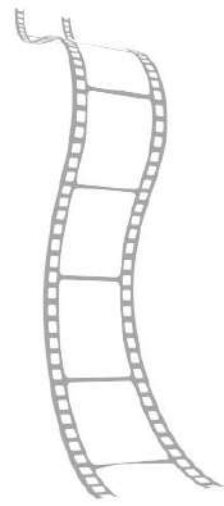
FRANCOSCOPE propose une immersion originale dans la diversité du monde francophone en combinant apprentissage du français, découverte culturelle et création audiovisuelle. Tout au long de l'année, les participants explorent différents pays et régions francophones à travers des thématiques culturelles telles que la gastronomie, la musique ou les traditions, tout en développant des compétences linguistiques et médiatiques, notamment en narration, tournage et montage.

L'objectif est double : offrir un accès à l'apprentissage du français comme vecteur d'ouverture au monde et permettre aux jeunes de s'exprimer par la création artistique. En participant à la réalisation d'une mini-série documentaire, ils deviennent acteurs de leur apprentissage, renforcent leur confiance en eux et acquièrent des compétences utiles pour leur parcours futur.

Le projet repose sur une collaboration étroite avec plusieurs partenaires, dont le ministère de l'Éducation de Saint-Christophe-et-Nièès, la chaîne de télévision locale SKN Newline et l'équipe pédagogique de l'Alliance Française, garantissant la qualité du programme et sa visibilité auprès du public.

Le résultat final prendra la forme d'une série de dix épisodes consacrés à la découverte de pays et territoires francophones, accompagnés de capsules linguistiques en français. Diffusée à la télévision, dans les écoles et sur les réseaux sociaux, cette production contribuera à sensibiliser un large public à la richesse de la francophonie et à renforcer sa présence à Saint Kitts et Nevis.

À travers FRANCOSCOPE, l'Alliance Française de Saint-Christophe-et-Nièès réaffirme son engagement en faveur de l'éducation inclusive, du dialogue interculturel et de la promotion de la langue française dans la Caraïbe anglophone. En plaçant les jeunes au cœur du processus créatif, ce projet vise non seulement à renforcer leur accès à la culture et à l'apprentissage, mais aussi à encourager l'émergence de citoyens ouverts sur le monde, conscients de la diversité des identités francophones et capables de devenir, à leur tour, des ambassadeurs du dialogue entre les cultures.



*Lucille Caulliez, directrice, Alliance Française de Saint-Christophe-et-Nièès*



Tournage du premier épisode © AFSKN



Les participants réunis devant l'Alliance Française © AFSKN



## ► Alliance Française de Brunei Darussalam

# Une exposition atypique et multisensorielle – un outil pour faire connaître son Alliance

**A**u cours de l'année 2025, l'Alliance Française du Brunei Darussalam (AFBD) a développé un projet d'exposition sur une sélection de parfums français historiques. Ce projet a été imaginé et réalisé par le directeur de l'AFBD, Guillaume Graff, et le responsable culturel de l'AFBD, Léopold Lusson.



Parfums d'Histoire | Vernissage © AFBD

Cette exposition, du nom de "Parfums d'Histoire", a rencontré un grand succès localement.

Diffusée au courant du mois de décembre 2025, l'exposition a su attirer près de 2 000 visiteurs. Initialement autorisée pour deux semaines, celle-ci a obtenu les félicitations du ministre de la Culture du Brunei qui a imposé une prolongation de notre

exposition pour 2 semaines supplémentaires.

Si cela peut paraître peu, il est important de noter que cela est, pour les standards du pays et en raison du contexte de fin d'année, un vrai succès. D'autant plus que ces 2 000 visiteurs ont été atteints sans aucune communication officielle.

## ▶ Alliance Française de Brunei Darussalam

L'exposition "Parfums d'Histoire" est composée de deux parties :

▶ La première est centrée sur l'Histoire du parfum et son avenir, avec, en raison des lois et coutumes locales, une connexion aux textes de l'Islam. Par ailleurs, l'exposition a reçu la validation du comité de contrôle et d'application des lois de la charia.

▶ La seconde partie (cœur de l'exposition) est centrée sur l'exposition des parfums.

Chaque parfum (ou paires de parfums) était présenté dans une vitrine avec une scénographie du même esprit que les vitrines parisiennes pour raconter l'univers du parfum ou son histoire.

Le détail qui a rendu cette exposition atypique est l'accessibilité olfactive des parfums.

Pour chaque parfum, un échantillon était accessible pour que le public puisse sentir celui-ci tout en le regardant et découvrant son histoire via un QRcode présent sur le cartel d'information.

Cette exposition s'est tenue dans une salle d'un des rares musées du pays.

Également, afin de rendre cette exposition la plus accessible possible, nous avons fait appel à des étudiants bénévoles pour accompagner les visiteurs dans leurs visites.

Vous pouvez retrouver les parfums, les scénographies et nos visuels dans des vidéos dédiées sur la page Instagram @afbrunei.

Les parfums ont été sélectionnés en fonction d'un équilibre entre moderne et ancien, homme et femme.

Voici la liste des parfums retenus :

Flower by Kenzo, Angel, Bal à Versailles, Eau Sauvage, Eau de Cologne impériale, Jean-Marie Farina Extra vieille, L'Heure bleue, Quelques fleurs, Moscow Rouge, Joy, Shalimar, L'interdit, Mitsouko et Chanel N°5.

Attention, certains de ces parfums sont très difficiles à obtenir.

En plus de cette exposition, l'AFBD a fait appel à Mme Cloé Assire, professionnelle française de la mode en France, qui a réalisé des ateliers entre mode et parfum.

Les deux sessions d'ateliers étaient complètes.

*Léopold Lusson, responsable culturel, Alliance Française du Brunei Darussalam*

Pour toutes les Alliances Françaises qui voudraient créer cette exposition localement, l'AFBD se tient à disposition pour les conseiller et les accompagner dans ce projet.



# Conférence-dégustation de Thierry Bornier, artiste-chocolatier Le chocolat, une histoire de goûts et de cultures

L'Alliance Française de Kunming a accueilli, en pointe d'une année riche en événements, le 29 décembre 2025, une conférence-dégustation consacrée à l'univers du chocolat, animée par Monsieur Thierry Bornier, artiste chocolatier français installé à Kunming et défenseur du bien-vivre à la française. Homme polymathe, photographe pour National Geographic, entrepreneur aux multiples facettes, il a partagé son savoir-faire exigeant au cœur d'une belle soirée interculturelle.



Dégustation gourmande — présentation soignée de chocolats français lors d'un événement culturel © AFK

Au fil de la rencontre, la Maison Thierry Bornier a proposé une exploration de l'histoire du chocolat à travers les continents, retraçant son voyage depuis les civilisations d'Amérique centrale jusqu'aux grandes traditions chocolatières européennes et à ses réinterprétations contemporaines notamment françaises et chinoises. Cette approche géographique, historique et culturelle a permis au public de mieux comprendre l'évolution du chocolat et ses enjeux à la croisée des échanges culturels et économiques, des savoir-faire et des goûts. Le public chinois, a participé avec intérêt aux questions-réponses et a été invité à partager ses connaissances, et échanger sur la notion de « terroir », si chère à la France et au Yunnan. Territoires du goût et des savoir-faire que M. Bornier entend connecter plus encore.

La conférence s'est prolongée par une dégustation de créations originales, mettant à l'honneur des chocolats de luxe élaborés selon des méthodes artisanales exigeantes. Chaque dégustation était accompagnée de commentaires sur les arômes, les textures et l'équilibre des saveurs, illustrant la vision du chocolat comme un art à part entière.

Organisé à l'Alliance Française de Kunming et à l'initiative de son directeur, M. Antoine Lopez, cet événement a offert un moment convivial et gourmand, fidèle à la mission de l'Alliance : faire rayonner la culture française à travers des expériences mêlant transmission, plaisir et art de vivre.

*Lucas Klemensiewicz, responsable culturel et pédagogique, Alliance Française de Kunming*

# D'Annecy à Shanghai : la longue marche !

**P**endant un an et demi, Benjamin et Loïc ont marché d'Annecy à Shanghai, en traversant 16 pays. Leur leitmotiv : avancer, rencontrer, se transformer. Ils se sont arrêtés aux Alliances de Xi'an et de Nankin à la rencontre de nos publics.

Ils l'ont fait. À force de pas, de patience et d'audace. Loïc Voisot et Benjamin Humblot, deux Annéciens de 26 et 27 ans, amis de collège, ont transformé la marche en art de vivre et l'aventure en choix radical.

Un sac de sept kilos sur le dos : une tente, un ou deux tee-shirts, une paire de chaussures, un téléphone et une connexion internet pour rester reliés au monde. Portés par une préparation solide, une détermination hors norme et une confiance profonde dans la rencontre humaine, ils ont traversé montagnes, déserts et grands espaces, appris à ralentir, à écouter, à s'écouter.

Depuis leur départ d'Annecy le 7 septembre 2024, ils ont avalé 12 000 kilomètres à pied – et usé huit paires de chaussures – au rythme d'une quarantaine de kilomètres par jour, soit neuf heures de marche quotidienne, les 5 derniers kilomètres étant selon eux les plus difficiles physiquement et mentalement. Une régularité qui force le respect.

Le 16 septembre 2025, ils entrent en Chine par Khorgas. Traversent le Xinjiang, le Gansu, Xi'an le 22 décembre, Nankin le 29 janvier 2026, avant l'arrivée tant attendue à Shanghai, le 7 février, « le point le plus à l'est que nous pouvions rejoindre depuis Annecy ». La Chine étant suffisamment loin, ils ont voulu tracer la ligne la plus droite possible en évitant de faire des detours, hormis pour passer par de jolies villes d'Ouzbékistan sur la route de la soie.



Arrivée à Shanghai de Loïc et Benjamin – 7 février 2026 (AFN)

En Chine, les Alliances Françaises de Xi'an et de Nankin les accueillent à bras ouverts. À Xi'an, ils répondent avec enthousiasme aux questions du public et des internautes. À Nankin, ils livrent, le temps d'une conférence, les coulisses de leur périple : leurs choix, leurs doutes, leurs moments forts, et ce que la marche leur a appris sur le monde et sur eux-mêmes. Des rencontres intenses, très suivies.

À Shanghai, ils invitent leurs followers à parcourir avec eux les dix derniers kilomètres, pour célébrer ensemble l'aboutissement de ce projet fou. Près d'une centaine de personnes répondent présent.

Et après ? L'aventure continuera peut-être : traverser l'océan en cargo, rejoindre la côte ouest des États-Unis, marcher jusqu'à New York... Mais Loïc et Benjamin voient encore plus loin. Sourire discret, ils concluent : « La vraie réussite, ce sera de rentrer à Annecy et de continuer à vivre avec cet état d'esprit, fait de confiance, de mouvement et d'adaptabilité, pour avancer en s'ouvrant à l'autre. »

*Rachel Blessing, directrice, Alliance Française de Nankin, et Rémi Barois, directeur, Alliance Française de Xi'an*



Rencontre à l'Alliance Française de Nankin – 29 janvier 2026 (AFN)



Rencontre à l'Alliance Française de Xi'an – 22 décembre 2025 (AFX)

## « La Maison » un nouveau café bibliothèque fait vibrer l'Alliance Française de Madras

Un vent de nouveauté souffle sur l'Alliance Française de Madras (AFM) avec l'ouverture de « La Maison », un café bibliothèque convivial désormais au cœur de la vie de l'Alliance, opéré par le partenaire VanDough. En présence de S.E. Thierry Mathou, ambassadeur de France en Inde et d'Emilie Jacament, la coordonnatrice du réseau des Alliances Françaises, ce nouvel espace doublé d'un restaurant a été officiellement ouvert, marquant une étape supplémentaire dans le rayonnement culturel franco-indien au sein de Chennai.



L'ambassadeur de France en Inde et Thota Tharrani © AFM



Inauguration de "La Maison" par l'ambassadeur de France © AFM

« La Maison » se veut un tiers lieu, à la fois lieu de détente, de rencontre et de découverte, où se croisent apprenants, artistes, partenaires et amateurs de culture. Le Café propose un café de qualité et des viennoiseries et pâtisseries françaises qui prolongent l'expérience francophone bien au delà des salles de classe.

Le projet du Café-bibliothèque AFM a été initié en juin 2023 sous l'impulsion de sa directrice, Patricia Théry-Hart, avec le soutien actif du comité directeur. Une campagne de levée de fonds a été menée auprès d'entreprises françaises partenaires. Au cours des deux années suivantes, le projet a franchi une étape clé de conception collaborative, marquée par un concours auprès plus de 40 écoles d'architecture et de design, aboutissant à la sélection finale de deux lauréats - une école et un jeune architecte - en fin d'année 2024. Les travaux de rénovation ont officiellement débuté en février 2025, renforcés par un partenariat avec VanDough en août.

Les travaux, menés entre février et novembre 2025, ont représenté un total de 1 664 heures de travail. Ce projet a bénéficié du parrainage RSE de Saint-Gobain et du soutien financier du dispositif STAFE, mis en place par le gouvernement français. Un membre a fait un don pour compléter ces contributions, apportant une touche végétale au cadre rénové. Les réalisations ont mobilisé plusieurs corps de métier, illustrant la diversité des savoir-faire engagés : 6 charpentiers, 4 ouvriers du génie civil, 4 ouvriers de fabrication, 3 polisseurs de bois, 5 plombiers, 2 techniciens RFID, 10 peintres, 3 électriciens, 1 jardinier et 5 polisseurs pour la restauration des carrelages anciens et des colonnes.

Le projet a atteint ses phases finales en fin 2025, couronnées par une inauguration officielle présidée par l'ambassadeur de France en novembre, suivie de

la visite de l'exposition de peintures Cahiers du Cinéma - Une exposition de peintures de Sri Thota Tharrani. Cette séquence s'est achevée par la cérémonie de remise de la distinction de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. La remise de cette médaille a conféré à l'inauguration de « La Maison » une dimension symbolique forte, plaçant la création artistique au cœur de la relation franco indienne.

En enrichissant son offre avec La Maison, l'Alliance Française de Madras confirme son rôle de plateforme vivante, où langue, gastronomie, arts et rencontres se répondent. Ce nouveau café bibliothèque est déjà devenu un point de rendez vous incontournable.

*Patricia Théry-Hart, directrice, Alliance Française de Madras*



# Le Grand Bal de l'Alliance Française de Delhi fait valser le français et change des vies

**L'**Alliance Française de Delhi a réveillé son emblématique « Grand Bal » pour promouvoir l'art de vivre à la française & servir la cause d'un enseignement d'excellence accessible à tous.



Le Grand Bal de l'Alliance Française de Delhi, Bikaner House, Delhi, 4 avril 2025. Au premier plan, la directrice et le directeur adjoint de l'AF Delhi Patricia Loison et Frédéric Wolska, ouvrant le Grand Bal entourés de leurs équipes © AFD

En offrant - grâce à des sponsors séduits - une année de français pour six jeunes soutenus par des ONG, l'événement a fait du français un tremplin : une démarche saluée par le prix spécial du jury des prestigieux Trophées RSE de la Chambre de Commerce Franco-Indienne (IFCCI).

Suivre le fil de ses e-mails peut dévorer votre temps, ou vous procurer une joie immense, d'autant plus inattendue.

Ce fut notre cas à l'Alliance Française de Delhi, quelques jours avant Noël lorsque le message de la Chambre de Commerce Franco-Indienne s'afficha : nous avons décroché le prix spécial du jury aux prestigieuses Rencontres & Trophées RSE (responsabilité sociale et environnementale des entreprises) rassemblant aussi bien Accor, L'Oreal que des géants indiens comme Tata et son fleuron technologique TCF.

Que venait faire ici l'Alliance Française de Delhi - certes bientôt soixante dix ans ! - mais association à but non lucratif, pôle culturel et institut de langue ?

**La fin du Bal Dormant**

Remontons le temps sur quelques mois, voire quelques décennies.

En rejoignant l'impressionnant vaisseau amiral du campus de Lodhi Garden à l'été 2024, notre assistante de direction & cœur battant de l'institution m'avait préparé des archives et des documents à feuilleter. Dans le livret célébrant les 50 ans de l'AF de la capitale, je fixais photos jaunies et coupures de presse à l'appui, le récit dans un grand journal indien du premier Grand Bal de l'Alliance Française de Delhi, en 1956. Robes longues, iconique hôtel Impérial, un parfum de luxe parisien et de haute société indienne. "Emily..." n'a rien inventé. Paris fascine par son histoire, sa richesse, sa beauté, sa culture.

Le Grand Bal de l'Alliance Française de Delhi était entré dans ma tête. Il me murmurait de le sortir de son long sommeil. Il se languissait de n'être qu'un bal dormant. Organiser un événement unique, scintillant, excitant la curiosité, cela correspondait aussi à ma nouvelle mission. Et j'allais découvrir que cela cohabitait plusieurs cases communes au montage d'une édition spéciale sur France Télévision (ma précédente vie professionnelle) : trouver le bon angle, les bons invités, convaincre, partager son enthousiasme, y croire et faire advenir, des coulisses aux projecteurs.

Nous avions quelques mois devant nous : toute l'équipe s'y est mise. Un tel projet crée du lien entre tous les départements : de la comptabilité à la communication de l'informatique aux professeurs, de la gestion des menus aux pas de danse répétés tous ensemble dans les fous rires.

**Le français pour changer la vie**

Mais attention, pas question d'un bal des vanités. Nous allions instiller un parfum de valses de Vienne à l'été indien pour une cause.

En ces premiers mois, j'avais fait connaissance de Main Tendue grâce à l'ambassade de France en Inde. Cette association caritative soutient différentes ONG de Delhi qui viennent en aide aux enfants. Nous nous étions rendues avec quelques collègues à la maison Tara accueillant des petites filles confiées par la justice. Au cœur de la mission : un foyer, de l'amour et l'apprentissage. Beaucoup d'émotion face à ces petits bouts tout sourire, et un déclic.

Nous étions l'Alliance Française de Delhi. Nous allions porter ce message : le français pouvait changer la vie.

Le cœur battant de notre événement serait l'octroi d'une scolarité d'un an de français à des enfants indiens défavorisés, scolarisés et suivis par des ONG. Des jeunes qui n'osaient en rêver rejoindraient notre campus de Lodhi entre parcs et auditorium, avec l'ONU en voisin et une galerie d'art au sous-sol. La langue de Molière offerte et son cortège de films, de rencontres, de livres, de passerelles avec la France.

**De nouveaux modes de financements**

Il me fallut quelque temps pour lire dans cette offre un condensé de la chance qui me fut donnée lorsque ma vie bascula, entre ma naissance à Delhi et mon arrivée à Paris. La France a changé ma vie, l'éducation que j'y ai reçue, les opportunités professionnelles, avec mes parents en passeurs de tout cela.



G/D : Grégory Jamet, époux de la directrice de l'AF de Delhi Patricia Loison, à ses côtés, Cécile Mathou, épouse de SEM Thierry Mathou, ambassadeur de France en Inde, JW Sarin, président du CA de l'AF de Delhi, son épouse Nee J. Sarin, Frédéric Wolska directeur adjoint de l'AF de Delhi © AFD



La directrice de l'AF de Delhi Patricia Loison entourée par l'épouse du directeur de l'Institut français en Inde Ingrid Trumel, et Manjushri Sawhney, vice-présidente de l'AF de Delhi © AFD



Brunch-rencontre entre nos jeunes étudiants bénéficiant d'un an de français à l'AF de Delhi dans le cadre du Grand Bal de l'AFde Delhi - French as life changer, et nos sponsors, en compagnie des ONG partenaires © AFD

Je ne veux pas faire ici d'ego trip, simplement quand une idée surgit et tenace, s'accroche... Ses racines et son rayonnement se déploient parfois au-delà de son apparition dans notre cerveau. Cela vaut le coup de la laisser se déployer, prendre corps, et grandir.

Il faut aussi "tout prendre", comme me l'avait assuré ma chère amie Catherine lors de notre première expatriation : "Patricia, tu prends tout : les cours de tricot, les sorties au musée, la chorale, la cuisine japonaise...tout, et après tu choisis." C'est moins une stratégie qu'un état d'esprit : être ouvert aux autres, aux rencontres, ces dernières font des petits miracles. Ainsi Ashim Khanna, mon voisin sur un vol Delhi-Paris, fut l'un de nos premiers sponsors\* !

Cet événement m'a appris aussi beaucoup sur les relations de travail en Inde, qui privilégient la connexion humaine. Quand un lien s'est créé, beaucoup peut en découler. Contrairement à un mail groupé massivement envoyé à de grandes entreprises accaparées par mille projets.

Grâce aux entrepreneurs qui nous ont fait confiance, quatre jeunes filles et deux jeunes étudiants ont pris place sur les bancs de l'Alliance Française de Delhi depuis septembre dernier. Ils sont heureux, impliqués, motivés et portent haut leur rêve : tourisme, diplomatie, enseignement. Ils ont rencontré leurs parrains et marraines en petit comité juste avant Noël, pas dans un esprit de charité mais dans celui de grandir ensemble. Le chemin qu'ils s'apprennent à tracer, déjouant les mauvais coups du sort, nous met des étoiles dans les yeux.

### Prix Spécial du Jury des Trophées RSE

Le message compte aussi pour mes équipes et pour notre communauté.

C'est peut-être cela qui a touché les membres du jury des Rencontres RSE et Trophées de la Chambre de Commerce Franco-Indienne : l'Alliance Française de Delhi jouait un rôle dans la cité. Via nos valeurs -le français enseigné et la culture- nous avons un impact.

Le 2 décembre, nous sommes allés chercher notre prix ensemble, l'équipe projet du Grand Bal - notre responsable RH - meilleur sommelier- notre assistante de direction - négociatrice en chef- notre directeur adjoint en charge des cours, meilleur chorégraphe-. Ma voix a un peu flanché lorsque j'ai remis les quelques mots préparés pour l'occasion, pour laisser le cœur et le moment parler.

Ce prix, c'est aussi le regard appréciatif des autres sur notre travail, une validation du sens porté par notre Grand Bal. Et nous espérons un ticket pour la 2<sup>e</sup> édition.

Un projet qui dure, qui laisse une trace et fait une différence, c'est la belle ambition que nous portons et chérissons.

C'est aussi un projet qui nous fait grandir : il a mis en évidence nos forces, et nos faiblesses. Il a souligné en creux la nécessité d'un poste dédié au marketing et à la prospection. Principale Alliance Française d'un pays-continent de 1,5 milliards d'habitants, en première division du réseau en matière de nombre d'heures vendues, nous ne disposons pas de collègue dédié à la recherche de financements et à l'accroissement du nombre de clients - les cours sont pourtant le cœur de notre réacteur, et nos événements -même les plus prisés-, gratuits, ne génèrent pas de revenus, un trait caractéristique du réseau en Inde-.

**Un projet qui fait grandir l'institution**

Fort de ce constat, nous portons auprès de notre conseil d'administration la recommandation de la création d'un tel poste. Les subventions aux Alliances se font de plus en plus rares dans notre écosystème et nous devons monter en compétences dans la recherche de nouveaux financements : sponsoring, collaboration, levée de fonds, tout en s'adaptant au paysage local. Nous avons ainsi obtenu récemment l'agrément qui permet à notre Alliance de bénéficier des fonds qu'une entreprise peut allouer à un projet RSE. En effet, ici la loi sur les sociétés oblige les grandes entreprises de consacrer au moins 2 % de leur bénéfice net à des activités de responsabilité sociale et environnementale. Ce qui en fait le premier pays à imposer légalement la RSE !

D'ici là, pour préparer le terrain - et le parquet du prochain Grand Bal- nous accueillerons bientôt un jeune Service Civique. La saison 2 du "Français qui Change la Vie" s'affiche en tête de sa fiche de mission.

Enfin, en écrivant ces mots, je réalise le champ des possibles d'un directeur/ d'une directrice d'Alliance Française. Et comment un parcours de vie quelque peu différent peut modestement ouvrir un chemin inattendu et élargir nos horizons, fort de la confiance et de sourires reçus.

*Patricia Loison, directrice, Alliance Française de Delhi*

*\*Tous nos remerciements aux sponsors du Grand Bal de l'AF de Delhi : Guirrec Servan, CEO EDF Power Solutions India; Ashim Khanna ,Cerulean; Vinni et Ashwani Goyal, Goyal Publishers; IDFC First Bank; Kazem Samandari, fondateur de l'Opéra, Manod Jinnuri.*

# Projection exceptionnelle du documentaire « Les Cités perdues de Gengis Khan »

**L**e 20 septembre 2025, dans le cadre des célébrations du 60<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Mongolie, l'Alliance Française d'Oulan-Bator a organisé, conjointement avec l'ambassade de France en Mongolie, la projection, en avant-première, du documentaire « Les Cités perdues de Gengis Khan », en présence de l'historienne Marie Favereau.



Discours de l'ambassadrice SEMA Corinne Pereira - Altan Khalis

À travers ce documentaire, le public a pu découvrir une lecture renouvelée de l'histoire de l'Empire mongol, loin des représentations simplifiées souvent associées à la figure de Gengis Khan. L'œuvre met en lumière la dimension urbaine, politique et commerciale de cet empire, soulignant son rôle central dans les circulations intellectuelles et économiques à l'échelle eurasiatique. La projection a été suivie d'un échange nourri avec Marie Favereau, spécialiste reconnue de l'histoire mongole médiévale.

Par cette initiative, l'Alliance Française d'Oulan-Bator réaffirme son rôle de plateforme de dialogue intellectuel et de médiation culturelle, au service d'une relation bilatérale fondée sur la connaissance mutuelle, la coopération académique et la valorisation des patrimoines partagés.

*Nicolas Pubill Mainali, directeur, Alliance Française d'Oulan-Bator*



Remise du prix spécial du jury de l'IFCCI (Chambre de Commerce Franco-Indienne) pour le projet CSR ( RSE) : French as a Life Changer le 2 décembre 2025, à Delhi © AFD



# Le Petit Prince traduit en langue gondi : un dialogue interculturel

**A** l'occasion de la Semaine de la Francophonie 2026, l'Alliance Française de Bhopal a célébré le lancement de la traduction en langue gondi du Petit Prince, accompagnée de l'exposition « The Little Prince Through Pardhan Gond Eyes : A Dialogue of Cultures ». Un projet à la croisée de la traduction, de la création artistique et du dialogue interculturel.



Atelier avec des artistes © AFB



## Une initiative portée par le PIAF

À l'origine de ce projet se trouve un appel à projets du Pôle d'Ingénierie et d'Appui à la Francophonie (PIAF), visant à soutenir la traduction du Petit Prince pour promouvoir le plurilinguisme et préserver la diversité linguistique à travers le monde. L'Alliance Française de Bhopal, alors dirigée par Ingrid Le Gargasson, a été lauréate de cet appel pour la traduction en langue gondi, langue parlée par les Gonds, une communauté tribale du centre de l'Inde. Une aventure à laquelle s'est jointe la fondation Eklavya, maison d'édition de livres éducatifs pour enfants basée au Madhya Pradesh.

## L'interprétation visuelle de l'univers du Petit Prince par les artistes gond

Suite à la traduction, le projet a donné lieu à une nouvelle aventure artistique, menée avec le collectif de femmes artistes gond Surteli. Engagé pour la reconnaissance de la place des femmes issues de minorités ethniques dans le champ artistique, le collectif a été au cœur du processus créatif. Des ateliers ont permis aux artistes de plonger dans l'univers du Petit Prince, d'en explorer les thématiques et de s'approprier ses images et ses symboles. De cette rencontre est née une série d'œuvres originales, où les codes du

Pardhan Gond art dialoguent avec les dessins et l'imaginaire de Saint-Exupéry.

L'exposition qui en résulte ne se limite pas à illustrer le texte : elle propose une réponse artistique à l'œuvre de Saint-Exupéry et fait émerger un véritable échange entre cultures.

## Un dialogue entre les cultures

Cette exposition, lancée pour la célébration des 80 ans de la publication de la version française du Petit Prince, pendant la Semaine de la Francophonie, a donné une autre dimension au projet de traduction : grâce à cette version dans leur langue, les artistes gond ont fait entrer ce conte philosophique dans leur propre imaginaire et, avec leur peinture, ils nous donnent à leur tour accès à leur univers. Promotion de la diversité linguistique, partage des cultures et création de passerelles entre les sociétés : le cœur des valeurs de la Francophonie et de notre réseau.

La suite à venir très bientôt.

*Vincent Robin Gazsity, directeur de l'Alliance Française de Bhopal*

# Quel futur pour le tourisme au Népal ? Une discussion au cœur de la *Nuit des Idées* à Katmandou

**L**e 29 janvier dernier, dans le cadre de la Nuit des idées placée sous le thème « Ouvrir la voie », l'Alliance Française de Katmandou a proposé un temps d'échange autour d'une question essentielle : Quel futur pour le tourisme au Népal ?

L'événement a rassemblé une cinquantaine de participants venus assister à une discussion riche et engagée, modérée par Sara Frenning, chercheuse et activiste spécialisée dans le tourisme durable et les droits du travail des professionnels du tourisme.

Les échanges ont réuni des panélistes aux profils et parcours très variés : Lucky Chettri, pionnière de la formation des femmes aux métiers du tourisme de montagne, Rohini Prasad Khanal, représentant du Nepal Tourism Board, Aayusha Prasain, responsable du Community Homestay Network, ainsi que Shreena Prajapati, guide culturelle.

Cette diversité de points de vue a permis d'aborder de nombreux enjeux cruciaux liés au développement du tourisme au Népal. La discussion a notamment porté sur les droits du travail des professionnels de la montagne, en particulier des porteurs, les conséquences du surtourisme, ainsi que les défis et opportunités liés au développement de nouvelles zones touristiques. Le développement du wellness tourism a également été évoqué, tout comme le rôle central des communautés locales dans la construction d'un tourisme plus responsable et durable.

Enfin, la question de la responsabilisation des touristes a occupé une place importante dans les échanges, soulignant la nécessité d'un engagement partagé entre institutions, professionnels du secteur et visiteurs.

Cette rencontre a ainsi offert un espace de réflexion collective et de dialogue, fidèle à l'esprit de la Nuit des idées, ouvrant des perspectives pour repenser ensemble l'avenir du tourisme au Népal.

*Lucie de Barros, Culture, Alliance Française de Katmandou*



Conférence / table ronde lors de la Nuit des Idées © AFK

# Pakistan : structurer la formation des futurs enseignants de français avec le réseau des Alliances Françaises

L'ambassade de France au Pakistan et la Forman Christian College University (FCCU) de Lahore ont récemment signé un protocole d'accord visant à créer, au sein de l'université, un programme de formation de niveau licence/ bachelor en français. Ce projet, financé par la France, a été conçu et est piloté par l'Alliance Française de Lahore, qui en assurera également la mise en œuvre opérationnelle.

L'objectif de ce programme est de constituer un vivier durable d'enseignants de français formés localement, capables d'accompagner le développement du français en milieu scolaire et universitaire au Pakistan. Il répond à un besoin structurel clairement identifié par le réseau des Alliances Françaises, dans un contexte de forte croissance de la demande pour le français et de manque d'enseignants qualifiés.

Une attention particulière est portée à l'employabilité des femmes et des jeunes. En proposant une formation diplômante directement connectée à des débouchés professionnels concrets, le programme vise à renforcer l'insertion professionnelle des diplômés et à répondre aux besoins des établissements scolaires et universitaires partenaires.

Ce partenariat s'inscrit dans une stratégie de long terme menée par l'Alliance Française de Lahore depuis plus de quinze ans pour structurer l'enseignement du français au Punjab. L'Alliance a progressivement développé un réseau dense de partenariats avec des écoles et des universités intégrant le français dans leurs cursus. En 2025, près de 4 500 élèves et étudiants ont suivi des

cours de français organisés par l'Alliance Française de Lahore dans ces établissements partenaires.

Le développement du français en milieu scolaire et universitaire constitue également un levier essentiel pour la consolidation du réseau des Alliances Françaises au Pakistan. En accompagnant l'intégration durable du français dans les cursus locaux, les Alliances Françaises d'Islamabad, Karachi et Lahore contribuent à sécuriser des volumes d'apprenants réguliers, à structurer les parcours de formation et à s'assurer des ressources stables, garantes de la pérennité des établissements.

À travers ce projet, les Alliances Françaises du Pakistan confirment leur rôle d'opérateurs de terrain au sein du réseau, capables de concevoir, piloter et mettre en œuvre des actions structurantes au service de la francophonie, de l'éducation et de l'employabilité.

*Fabrice Disdier, directeur, Alliance Française de Lahore, coordinateur des AF au Pakistan*



Les signataires du MOU © FCCU

# Bangkok accueille la première édition internationale du Grand Prix du Rayonnement Français



Mme Busaya Mathelin, ancienne secrétaire permanente du ministère thaïlandais des Affaires étrangères et le président de l'AF, M. Ariya Banomyong © David Nivière

**L**e 4 mars 2026, l'Alliance Française de Bangkok a vécu une soirée hors du commun. Pour la première fois de son histoire, le Grand Prix du Rayonnement Français, habituellement remis au Quai d'Orsay à Paris, a été organisé hors de France. Un choix symbolique fort, à la mesure des 170 ans de relations diplomatiques entre la France et la Thaïlande, et un signal clair de la place que tient l'Alliance Française de Bangkok dans le réseau mondial.

Créé en 2009 par la sénatrice Joëlle Garriaud-Maylam, ce prix distingue chaque année des personnalités et institutions qui contribuent à l'influence et au prestige de la France dans le monde. En choisissant Bangkok pour cette première édition internationale, l'ambassade de France en Thaïlande et l'Association pour le Rayonnement Français ont affirmé la vitalité du partenariat franco-thaïlandais et reconnu le rôle central que joue l'Alliance Française dans ce dialogue.

La cérémonie s'est tenue en présence de Son Altesse Royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, haute patronne de l'Alliance Française de Bangkok et figure incontournable de la promotion de la langue française en Thaïlande. Elle a reçu le Prix d'Honneur du Rayonnement Français, en reconnaissance de son engagement constant en faveur de l'enseignement du français et des échanges académiques entre les deux pays. Le prix lui a été remis par la présidente de l'association du rayonnement français, la princesse Yasmine Murat.



Visite de SAR la Princesse Maha Chakri Sirindhorn à l'AF de Bangkok © David Nivière

SAR la Princesse Maha Chakri Sirindhorn © David Nivière

Pour l'Alliance Française de Bangkok, la soirée a pris une résonance particulière : l'institution a elle-même été distinguée par le Prix du Rayonnement Francophone, récompensant plus d'un siècle d'engagement pour l'enseignement du français et la promotion des cultures francophones en Thaïlande. Représentée par son président Ariya Banomyong, l'Alliance Française de Bangkok rejoint ainsi le cercle des lauréats aux côtés de personnalités issues des milieux scientifique, culturel, gastronomique, économique et sportif.

Parmi les autres récompensés : l'Association Thaïlandaise des Professeurs de Français (ATPF), Le Cordon Bleu – Dusit,

Michelin Asie de l'Est et Océanie, ou encore le chercheur Louis Gabaude de l'École française d'Extrême-Orient. Autant de visages d'une coopération franco-thaïlandaise riche, diverse et bien vivante.

La soirée s'est conclue par une réception, réunissant lauréats, partenaires et invités dans un esprit de célébration partagée. Un moment qui illustre, mieux que tout discours, ce que le réseau Alliance Française sait faire : créer des liens durables entre la France et le monde.

*Jean Bourdin, directeur, Alliance Française de Bangkok*

## ► Alliance Française de Sydney - Australie

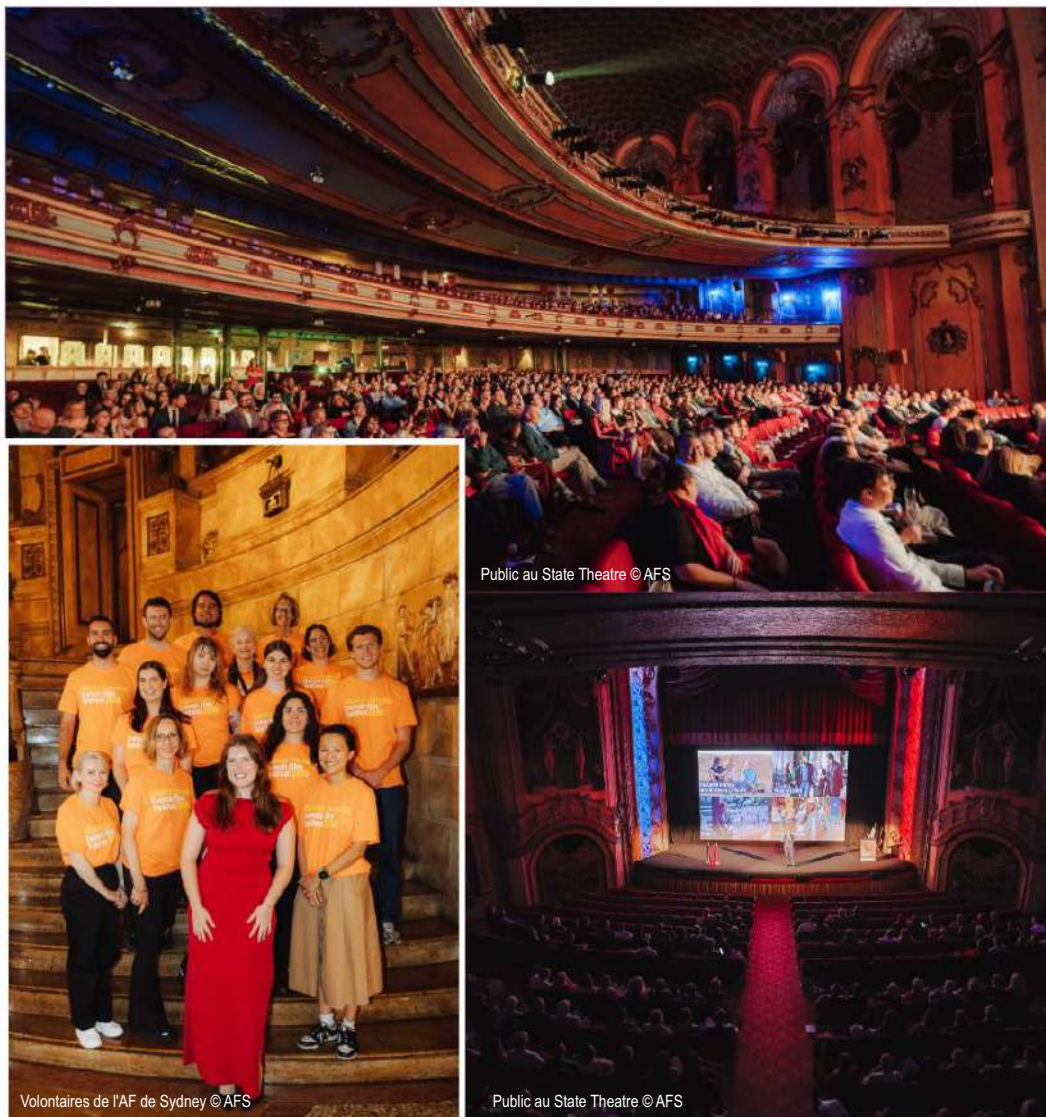
### Alliance Française French Film Festival 2026 : un lancement magistral à Sydney au State Theatre



**L**e mardi 3 mars, la 37<sup>e</sup> édition de l'Alliance Française French Film Festival (AFFFF) s'est ouverte à Sydney dans le cadre du somptueux State Theatre, cinéma emblématique du centre-ville. Très attendue, cette soirée d'ouverture a réuni plus de 750 passionnés et donné le coup d'envoi du festival sous les meilleurs auspices.

En présence de Margaret Beazley, gouverneure de Nouvelle-Galles du Sud, de Pierre-André Imbert, ambassadeur de France en Australie, ainsi que de Gracie Otto, réalisatrice australienne et ambassadrice du Festival 2026, la soirée a été un véritable succès.

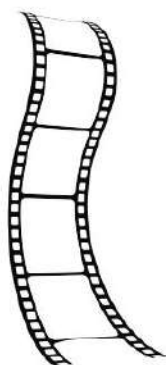
Officiels, partenaires et sponsors étaient présents en nombre, aux côtés de personnalités du monde du cinéma, d'influenceurs et de nombreux acteurs du monde culturel. Tous ont salué la place centrale qu'occupe aujourd'hui le festival dans le paysage culturel australien.



Public au State Theatre © AFS

Volontaires de l'AF de Sydney © AFS

Public au State Theatre © AFS



La soirée a également été marquée par la remise d'un ticket symbolique à la gouverneure afin de célébrer le cap des 3 millions de spectateurs cumulés à travers l'Australie depuis la création du festival en 1989. Un chiffre qui témoigne de l'attachement durable du public australien au cinéma français.

Les invités ont ensuite découvert, en avant-première australienne, *La Venue de l'Avenir*, le dernier film de Cédric Klapisch. Cette fresque familiale sensible, qui traverse les époques et explore les thèmes de l'héritage, de la mémoire et des liens entre les générations, a su séduire le public.

Ce lancement particulièrement réussi laisse présager une très belle édition 2026. Pendant les cinq prochaines semaines, plus de 200 000 cinéphiles et amoureux de la culture française se retrouveront dans 18 villes à travers toute l'Australie pour découvrir les 38 films de la programmation.

*Louise Roudière, coordinatrice Marketing, Alliance Française de Sydney*

## Rencontre avec Aïssa Edon

**D**ans le cadre de la Journée internationale des droits des femmes cette année, l'Alliance Française d'Auckland a eu le plaisir d'organiser une rencontre exceptionnelle avec Aïssa Sara Edon. Née au Mali et aujourd'hui Française et Britannique, elle est engagée pour la santé et les droits des femmes.



Rencontre avec Aïssa Sara © AFA

Survivante de mutilations génitales féminines subies à l'âge de 6 ans, Aïssa partage ouvertement son expérience pour briser le silence et sensibiliser le public. Sage-femme internationale, elle a travaillé pendant plus de 16 ans à travers l'Europe, l'Afrique et le Moyen-Orient, notamment avec Médecins Sans Frontières, offrant un accompagnement empathique et adapté aux femmes enceintes et aux mères vivant loin de chez elles.

Aïssa est venue à Auckland en tant que sage-femme à l'Hôpital d'Auckland, offrant un accompagnement aux femmes dans leur maternité ainsi que dans leur suivi gynécologique. Sa présence s'inscrit dans une réalité essentielle : les violences faites aux femmes restent au cœur des préoccupations, même dans un pays comme la Nouvelle-Zélande, souvent perçu comme pacifique et progressiste, où les chiffres demeurent préoccupants.

C'est dans ce contexte que l'Alliance Française a souhaité inviter Aïssa, afin de faire entendre son parcours, malheureusement loin d'être isolé et de donner une voix à celles qui, trop souvent, restent dans le silence. Le choc et l'émotion étaient palpables ce soir-là parmi l'assemblée. Les mots d'Aïssa ont fait écho aux expériences de certaines femmes présentes dans la salle, mais sa volonté d'être reconnue comme une combattante et non une victime a insufflé une énergie forte et profondément inspirante.

En accueillant cet événement, l'Alliance Française d'Auckland confirme sa volonté de jouer un rôle actif auprès

de sa communauté, au-delà de sa mission culturelle et linguistique. La soirée a favorisé des échanges riches et a permis de créer du lien entre les participantes, dans un cadre bienveillant et ouvert. Depuis, l'Alliance Française d'Auckland accueille Aïssa afin de rencontrer et accompagner les immigrées françaises, répondre à leurs questions, et proposer un suivi adapté, ce qui n'est pas toujours dans une langue étrangère sur des sujets aussi sensibles. Une psychologue intervient également dans nos locaux pour offrir ses services, et des cercles de femmes seront prochainement proposés favorisant le partage et le soutien mutuel.

Si vous souhaitez soutenir Aïssa et son action, nous vous invitons à visiter son site internet [Hope]. Elle organise également un crowdfunding pour financer l'opération réparatrice qui a changé sa vie, offrant ainsi à d'autres femmes une seconde vie sans douleur et la possibilité de retrouver leur corps.

Avec cette initiative, l'Alliance Française d'Auckland souhaite s'investir pleinement dans la défense et l'accompagnement des femmes, et devenir un espace sûr, en particulier pour celles qui se trouvent loin de leur pays. Un lieu d'entraide, de connexion et de partage, où chacune peut être écoutée avec bienveillance et trouver du soutien.

*Anaïs Mourgues, coordonnatrice administrative,  
Alliance Française d'Auckland*



## ► Alliance Française de Bruxelles-Europe - Belgique

### En route vers les beaux jours

**D**epuis la Fabrique, nous proposons une programmation plurielle, construite autour d'une démarche « tiers-lieu », essayiste et inscrite dans le temps long : celui de grands cycles culturels, qui se déploient depuis la colonne vertébrale d'un espace modulable pour mieux s'adapter à des visiteurs et publics variés.



Manifeste de vie © Lilya Chavaga

Retour sur un semestre à cheval sur l'hiver et le printemps. Pour ce faire, nous recourons à un savoir basé sur l'expérience paysanne transmise au fil des générations dans le but d'adapter semences et récoltes.

En novembre dernier, l'Alliance Française de Bruxelles-Europe s'est mise au diapason de *Novembre Numérique*.

« Si novembre tonne, l'année suivante sera bonne ».

Quel meilleur coup de tonnerre que celui qui s'est fait entendre fin novembre dernier ?

► Conférence inaugurale « Art environnemental et technologie digitale avancée » de l'historien d'art Paul Ardenne,

- ▶ vernissage de l'exposition « Réelvirtuel » des artistes Laura Colmenares, Linda Dounia et Florian Schönerstedt,
- ▶ célébration de la journée internationale des professeurs de français avec le concours de la FIPF,
- ▶ rencontre « Bibliothèques et médiathèques au cœur de l'innovation pédagogique francophone » autour de la Bibliothèque d'Alexandrie, de l'Alliance Française de Gand, de la Bibliothèque Royale de Belgique, et d'un atelier Micro-Folie...,

l'adage s'est ensuite vérifié, lorsque le cycle *Novembre Numérique* s'est poursuivi autour :

- ▶ d'une table ronde « Intelligence artificielle : philosophie, créativité et droits d'auteur »,
- ▶ d'une formation à l'attention du réseau des Alliances de Belgique et des Pays-Bas (avec l'intervention du passionné David Vandevelde, de l'AF de Nice),
- ▶ et, pour conclure, d'une conférence en ligne sur l'art et l'IA destinée au personnel de la Commission européenne.

« La vigne me dit : en mars me lie, en mars me taille, en mars, il faut qu'on me coupe ».

C'est bien là ce que l'AFBE s'est employée à faire, dans la perspective du lancement du nouveau cycle Polyphonie,

occupée qu'elle est à « lier » les dernières branches du cycle qui se déploiera afin de mettre en valeur la langue française et la culture francophone en lien avec divers accents, horizons et influences.

Le vernissage de l'exposition collective « Langue commune » (avec cinq artistes d'Ukraine) a donné le ton le 24 mars.

« En mai, fais ce qu'il te plaît ».

Un programme de conférences s'initiera, avec Médéric Gasquet Cyrus et le parler marseillais ; Bertrand Dicale et l'exploration de la mémoire musicale créole ; et Marie Aude Murail, égérie d'une littérature jeunesse prenant à bras le corps des thématiques sociales pour tenter de répondre aux tourments de la jeunesse contemporaine.

« Juillet, orage de nuit, peu de mal mais que de bruit ».

La boucle sera bouclée et le cycle, initié en mars, aussi, avec la finale du Défi Inter-Alliances à Bruxelles, en juillet prochain, qui réunira des représentants des diverses zones géographiques dans lesquelles œuvrent au quotidien les Alliances Françaises.

Le finissage du cycle Polyphonie autour de cette compétition s'annonce pour le moins...polyphonique !

*Violaine Dupic, directrice, Alliance Française de Bruxelles-Europe*



Table ronde "IA, philosophie créativité droits d'auteurs" © AFBE



Exposition REELVIRTUEL Archive Les feuilles de l'arbre qui n'existe pas par Florian Schönerstedt © AFBE



Formation régionale AF Belgique et Pays-Bas - Intervention AF de Nice © AFBE

# L'équilibre entre l'interprétation individuelle et l'identité globale francophone propre au club de lecture des Alliances Françaises

**L**a présentation par la présidente de l'Alliance Française d'Anvers, au congrès Erasmus "Lire ensemble" à la Faculté des Lettres et de Philosophie de l'Université de Porto portait sur l'influence de la lecture partagée, notamment au sein des Alliances Françaises, sur l'interprétation des textes et le sentiment global d'appartenance linguistique à la francophonie.



Cette intervention s'inscrit dans une dynamique d'échanges Erasmus entre plusieurs universités européennes de renom (Rome, Paris, Valence, Budapest, Bordeaux, Anvers, Porto...). Contrairement à la lecture seule, la lecture en communauté, telle qu'elle est pratiquée dans les Alliances Françaises ou dans les groupes de lecture partagé, transforme l'acte solitaire de lire en une expérience sociale et thérapeutique collective. En atelier, lorsqu'une personne partage son interprétation d'un texte, elle reçoit un écho du groupe. Cela renforce l'estime de soi. Le groupe agit comme un cerveau élargi. Une nuance que vous n'aviez pas vue est apportée par un autre, ce qui enrichit votre propre "simulation mentale" du récit.

Dans le cadre de l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), la lecture en groupe a des bénéfices cognitifs uniques, comme la réduction de l'anxiété langagière. Lire ensemble un texte littéraire déplace l'attention de la "faute de grammaire" vers le "sens de l'histoire". On ose plus parler car on veut défendre son point de vue sur un personnage.

Les clubs de lecture francophones et les cours de français des Alliances Françaises, qu'ils se situent à Anvers, Dakar ou Montréal, agissent comme des poumons culturels où l'interprétation des textes dépasse le simple cadre littéraire pour devenir un moteur de cohésion. Le sentiment global qui en émane est celui d'une citoyenneté linguistique partagée, où la langue française n'est plus perçue comme un héritage rigide, mais comme un espace de jeu

et de réappropriation. Ainsi l'interprétation d'un texte de Jocelyne Saucier (Canada) ou d'Amélie Nothomb (Belgique) permet de briser les frontières géographiques. Le sentiment est celui d'une appartenance à un "archipel" de pensée.

En interprétant les mots et les phrases, les lecteurs réalisent que leurs angoisses, leurs espoirs et leurs structures sociales se rejoignent, malgré les distances. Un lecteur québécois n'interprète pas une métaphore sur l'hiver de la même manière qu'un lecteur sénégalais. Cela évoque une fierté de la diversité et renforce l'idée d'un français "monde" (la Francophonie avec un grand F), horizontal et inclusif. Le sentiment global est aussi profondément empathique. Le texte sert de médiateur : on parle de soi à travers l'autre (le personnage). Au sein des clubs de lecture des Alliances Françaises, l'équilibre entre l'identité individuelle et l'identité globale francophone s'articule à travers le prisme des médiations socio-culturelles. Si les apprenants affirment leur singularité par l'interprétation personnelle des textes, c'est l'ingénierie pédagogique et la francophonie qui transforment cet acte solitaire en une véritable expérience d'identité partagée.

*Annelies Mermans, présidente et directrice, Alliance Française d'Anvers*

# Les dessinateurs de presse Jean Plantu et Pierre Kroll, réunis pour évoquer l'avenir du dessin de presse



(G/D) Jean Plantu, Pierre Kroll et Marc Vanesse © Dany Jouan



Pierre Kroll, Jean Plantu et le modérateur du débat, Marc Vanesse, devant un dessin de Plantu © Dany Jouan

**L**e 2 mars 2026, l'Alliance Française de Liège recevait lors de son cycle annuel de conférences « Les Lundis de l'Alliance Française » les dessinateurs de Presse Jean Plantu et Pierre Kroll, réunis exceptionnellement pour évoquer l'avenir du dessin de presse.

Ne rien lâcher et rester libre !

C'est la devise des dessinateurs de presse en 2026 et principalement celle de Pierre Kroll et Jean Plantu qui ont enthousiasmé une salle du Théâtre de Liège pleine à craquer ce lundi 2 mars. Plus de 500 personnes ! Ces deux journalistes se sont exprimés avec sincérité et avec humour sans rien cacher des dangers que court le dessin humoristique...

Après avoir retracé brièvement l'histoire du dessin de presse depuis le 18<sup>e</sup> siècle, les deux invités ont parcouru diverses thématiques, en les illustrant fréquemment - parfois même en direct - de leurs fabuleux dessins.

Une opinion, une information, une réflexion, mais aussi l'humour et une certaine sensibilité doivent jaillir de chaque

dessin mais cet art de haut-vol évolue de nos jours dans un climat mondial de plus en plus inquiétant.

L'avenir du dessin de presse est en péril ou pour le moins incertain face à l'affaiblissement de la démocratie confrontée dans de nombreux pays à des pouvoirs de plus en plus autoritaires. Le New-York Times, par exemple, a renoncé désormais à toutes caricatures de presse.

« Cartooning for Peace », l'association fondée par Plantu avec le soutien de l'ONU, regroupe aujourd'hui 374 dessinateurs et dessinatrices de presse de 79 pays, qui, précisément, luttent par l'humour, pour le respect de la liberté d'expression et contre toutes les formes d'intolérance.

*William Ancion, président, Alliance Française de Liège*

## Une Galette des Rois très réussie

**L'**Alliance Française de Limassol a organisé avec grand succès sa traditionnelle soirée de la Galette des Rois, réunissant de nombreux invités autour d'un moment festif placé sous le signe du partage, de la convivialité et de l'amitié franco-chypriote.



Convivialité autour de la Galette des Rois © AFJ

La présidente de l'Alliance a accueilli chaleureusement l'ambassadrice de France ainsi que le maire de Limassol, dont la présence a été saluée comme un témoignage fort du soutien aux actions culturelles et linguistiques menées par le réseau des Alliances Françaises à travers le monde.

Dans son allocution, elle a rappelé la portée symbolique de la Galette des Rois, tradition française incarnant l'égalité et la joie d'être ensemble, en parfaite résonance avec la mission de l'Alliance Française de Limassol depuis sa création en 1963 : promouvoir la langue française, encourager le dialogue interculturel et renforcer les liens entre les communautés.

La soirée a également mis à l'honneur la richesse de la francophonie et le rôle de Limassol, ville ouverte sur la Méditerranée et l'international, dans la diffusion des

échanges culturels. Enseignants, bénévoles, partenaires et membres ont été remerciés pour leur engagement constant, indispensable au dynamisme de l'institution.

Entre discours inspirants, dégustation de galettes et musique, l'événement a rencontré un vif succès auprès du public, confirmant l'attachement des participants aux valeurs portées par l'Alliance Française.

L'Alliance Française de Limassol remercie l'ensemble des invités et partenaires pour leur présence et se réjouit de poursuivre cette dynamique culturelle tout au long de l'année.

*Niki Papadopoulou Papa, présidente, Alliance Française de Limassol*

# L'Alliance Française de Las Palmas fête ses cent ans

**C**ent ans d'existence représentent un siècle d'engagement au service de la langue française, de la culture française et du dialogue entre les peuples.



Depuis sa fondation en 1926, l'Alliance Française de Las Palmas a été bien plus qu'un centre éducatif : un lieu d'ouverture, de réflexion et de liberté intellectuelle, un espace où la culture rapproche les sociétés et enrichit les esprits.

Par l'enseignement du français, mais aussi par la littérature, le cinéma, les conférences, les concerts et les événements culturels, l'Alliance Française de Las Palmas a contribué à maintenir vivant l'accès à une culture pluraliste fondée sur la liberté d'expression, l'esprit critique et le dialogue. Elle a permis à de nombreuses générations de Canariens de rester connectés au monde dans un esprit de respect, de tolérance et de curiosité.

Ce centenaire est aussi l'occasion de rendre hommage à tous ceux qui ont fait vivre l'Alliance Française de Las Palmas au fil des décennies : les enseignants, le personnel, les directeurs successifs, les collaborateurs et les élèves. Grâce à leur engagement, l'Alliance a pu évoluer, s'adapter aux transformations du monde et continuer d'envisager l'avenir avec confiance.

*Frédéric Desclos, président, Alliance Française de Las Palmas de Gran Canaria*

Voir la vidéo



## Quand l’immersion en ville réunit compétences linguistiques et culturelles

**L**e port de la lune : lieu de flânerie ou terrain d’apprentissage ? Connaissez-vous le port de la Lune ? Si oui, c’est que vous avez sans doute déjà visité Bordeaux. Notre belle ville s’est construite précisément là où la Garonne dessine un croissant de lune. Aujourd’hui, ses quais sont un lieu de promenade, de sport et d’événements culturels très appréciés de tous mais aussi un véritable terrain d’apprentissage pour les étudiants de l’Alliance Française de Bordeaux Nouvelle-Aquitaine.



Participation aux petites cantines bordeaux © AFB



Repas aux petites cantines bordeaux © AFB

En venant en France, nos étudiants recherchent une immersion aussi complète que possible. C’est pourquoi nous avons souhaité aller plus loin que le schéma classique « cours de langue le matin, activités culturelles l’après-midi ». Nous avons créé des passerelles pédagogiques permettant de réaliser des tâches finales ou des sous-tâches prévues au programme à l’extérieur de la classe, à la rencontre des acteurs locaux.

Ainsi, les quais de la ville, les commerces et les quartiers de la ville deviennent des lieux d’interaction où l’on interroge les passants sur la vision du bonheur, sur des questions intergénérationnelles ou sur le style vestimentaire bordelais. La ville devient terrain d’apprentissage.

### **Des tâches ancrées dans des pratiques sociales réelles**

En amont de chaque sortie, le cadre et les objectifs sont clairement définis. Les outils linguistiques nécessaires sont consolidés. Ces activités offrent aux apprenants l’opportunité de pratiquer la langue en situation authentique mais aussi de découvrir la ville, de s’y créer de nouveaux repères, de gérer des imprévus, de s’approprier les codes sociaux français, de s’exprimer plus spontanément et surtout de gagner en autonomie et en confiance en soi.



Visite chocolaterie Alain Ducasse © AFB



Visite du coworking halle héméra 2 © AFB



Visite guidée quais de Bordeaux par les étudiants © AFB



Visite guidée grand théâtre Bordeaux par les étudiants © AFB

Par exemple, récemment, des étudiants de niveau A2 ont visité la Halle Héméra. Espace d'autant plus intéressant qu'il s'agit d'une ancienne usine réhabilitée en 2019 en espace de coworking de 1 900m<sup>2</sup> accueillant 25 entreprises. Après la visite, ils ont partagé un moment de convivialité avec des entrepreneurs afin d'enrichir leur réflexion sur l'espace de travail idéal.

D'autres apprenants A2 sont allés à la découverte de l'excellence française en dégustant les délicieux chocolats d'Alain Ducasse au comptoir Bordeaux. Après avoir échangé en boutique sur la fabrication du chocolat et les valeurs du chef étoilé, ils ont rédigé un post Instagram relatant le caractère exceptionnel de cette expérience.

Quant au groupe de niveau C1, il a été accueilli par les petites cantines Bordeaux, un restaurant de quartier solidaire où les convives cuisinent et partagent un repas participatif et à prix libre. Une manière concrète d'explorer les notions d'engagement et de solidarité.

Ces tâches ancrées dans des pratiques sociales réelles donnent du sens à l'apprentissage du français. Les retours des étudiants sont très positifs. Ils sont demandeurs car ces expériences renforcent leur confiance à l'oral en français et développent leur ouverture d'esprit, favorisant ainsi une meilleure compréhension mutuelle. Elles représentent pour eux l'aboutissement du travail mené en classe : une rencontre authentique avec la « vraie vie », où langue et culture ne font plus qu'un.

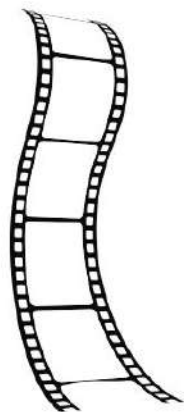
*Magali Meytadier Franzetti, chargée de missions pédagogiques, Alliance Française de Bordeaux-Nouvelle-Aquitaine*

## Popcorn sur tapis rouge !

**R**endez-vous incontournable des fans de popcorn (aromatisé ou pas au caramel ou au sel), la 26<sup>e</sup> édition du Festival du film français de Reykjavik a eu lieu du 23 janvier au 1<sup>er</sup> février.



Public du FFF 2026 © Theo Bouys



2 600 cinéphiles islandais ont pu savourer une sélection de 10 films français récents, éclectiques mais plutôt axés social, société, faits de société, tels *L'histoire de Souleymane* (de Boris Lojkine), *La petite dernière* (de Hafsia Herzi) ou *L'accident de piano* (de Quentin Dupieux), autant d'œuvres dressant le portrait d'une France ébouriffée.

Invitée de marque, cerise sur le gâteau (au popcorn) du festival, l'actrice Isabelle Huppert est venue présenter, pour la cérémonie d'ouverture, *La femme la plus riche du monde* (de Thierry Klifa), l'odyssée d'une relation toxique, une comédie mordante de Thierry Klifa. Restée deux jours à Reykjavik, Isabelle Huppert a

pu échanger avec de nombreuses artistes islandaises, notamment en visitant le Musée des Arts. Même la chanteuse Björk est venue à sa rencontre.

Autres invités de marque, le réalisateur Rodolphe Tissot et l'écrivaine Marie Darrieussecq venue expliquer, le 31 janvier, le film tiré de son livre et de son expérience personnelle, *Clèves*. Marie Darrieussecq qui a prolongé son séjour sur l'île par une résidence d'écriture de 10 jours dans un cadre magique, au bord du lac Úlfjótuvatn, en collaboration avec l'association forestière d'Islande.

Une soirée architecture et Champagne a clôturé le festival, le 1<sup>er</sup> février, avec



Soirée Isabelle Huppert FFF 2026



Isabelle Huppert et Alexandre Labruffe FFF 2026 © DR



Soirée Clèves - Rencontre Marie Darrieussecq et Rodolphe Tissot © Theo Bouyssi



Soirée L'étranger © Theo Bouyssi



Soirée FFF © Sunna Ben

*L'inconnu de la Grande Arche* (Stéphane Demoustier), suivi par une conversation avec des représentants de l'Association des architectes islandais.

Belle surprise de la dizaine : restauré pour ses 30 ans, *La haine* (Mathieu Kassovitz) a fait salle comble deux soirs d'affilée, attirant un public jeune, voire très jeune, qui avait déserté les salles obscures ces dernières années à Reykjavik. Beau succès également pour *L'étranger* de François Ozon qui a aimanté et divisé les fans de Camus.

Portée par l'ambassade de France en Islande, l'Alliance Française de Reykjavik et l'unique cinéma indépendant du pays, Bio Paradis, cette 26<sup>e</sup> édition a confirmé le festival comme un événement phare de l'hiver à Reykjavik, pleinement inscrit dans le paysage culturel islandais.

*Alexandre Labruffe, directeur, Alliance Française de Reykjavik*

# L'exposition internationale de l'Alliance Française de Padoue dans l'agenda culturel officiel des Jeux Olympiques de Milan-Cortina



**C**onçue à l'occasion des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver de Milan-Cortina, l'exposition internationale "Communiquer le sport. Du timbre-poste au mot-dièse" a ouvert ses portes à Padoue !

Magali Boureux, directrice, AF de Padoue, présente l'exposition © DR

Destinée au grand public, elle vise à accueillir les athlètes, sportifs, visiteurs et touristes ainsi que les écoles, afin de permettre de mieux connaître l'histoire et les valeurs des Jeux Olympiques et la Francophonie à travers l'évolution de la communication.

Tout au long du parcours de l'exposition, réalisé en italien, français et anglais, des pistes de réflexion sont proposées aux visiteurs de tous âges afin de stimuler l'observation, la réflexion et l'engagement en faveur de la construction de la paix. Des activités pédagogiques spécifiques destinées aux écoles ont également été conçues en italien et en français. Elles s'adressent en particulier aux élèves des classes d'éducation civique, de sciences physiques et sportives, et de langue française, afin de sensibiliser les jeunes à l'évolution de la communication et au rôle fondamental de la Francophonie, du sport et des Jeux Olympiques dans la promotion de la paix et de la fraternité entre les peuples.

L'exposition invite en outre à écrire et à affranchir une carte postale créée pour l'occasion et offerte à tout visiteur, ce qui permet de revivre ou de découvrir le plaisir de la communication interpersonnelle. Un cachet philatélique dédié à l'exposition a

été créé pour permettre à chacun de garder un souvenir de ce moment unique.

L'exposition internationale est co-organisée par notre Alliance Française de Padoue, le réseau international Ici on parle français et la Province de Padoue. Elle est inscrite dans l'agenda culturel officiel de la Fondation Milan-Cortina 2026, organisatrice des JO. Elle a reçu le soutien de la Chambre de Commerce de Padoue, de l'OIF, des ministères de la Culture et des Sports, du Groupe des Ambassadeurs Francophones d'Italie, de la Fédération des Alliances Françaises d'Italie. Elle a aussi obtenu les parrainages : la Région de Vénétie, la mairie de Padoue, l'université de Padoue, le Comité olympique national italien, le Commando territorial Nord de l'armée italienne, le Club pour l'UNESCO de Padoue, l'association philatélique de Vénétie, et RFI.

Petit bonus : une visite guidée a été organisée en ligne, le 19 mars dans le cadre du « Parcours culture » de la Fédération des Alliances Françaises d'Italie. Son enregistrement est à retrouver sur la chaîne YouTube de la Fédération (<https://www.youtube.com/@federationafitalie>).

*Magali Boureux, directrice, Alliance Française de Padoue*

# La lecture au coeur des activités de l'Alliance Française de Rimini

**E**n janvier 2026, l'Alliance Française de Rimini a placé la lecture au centre de sa programmation culturelle, à travers plusieurs activités destinées à des publics variés. Club de lecture, rencontres littéraires et participation à un événement national ont permis de créer des temps d'échanges autour de la langue et de la littérature française.

## Le club de lecture : un temps d'échange autour du thème « Villes et campagnes »

Le 13 janvier, l'Alliance Française de Rimini a organisé un club de lecture, animé par Natacha Boughourlian, en lien avec la Nuit de la lecture : « Villes et campagnes ». Deux œuvres étaient proposées : Un petit gars de la région Champagne, une vie, un combat de Rudy Ukrainiec et Le Grand Meaulnes d'Alain-Fournier. Ces lectures ont donné lieu à des échanges riches : chaque participant a partagé son ressenti, son interprétation et son regard personnel sur les œuvres.

Le texte de Rudy Ukrainiec a également fait l'objet d'une lecture d'extrait lors de la Nuit de la lecture.

## La venue de Claire Arnot : lectures, écriture et rencontre avec une autrice

Du 19 au 22 janvier, l'Alliance Française de Rimini a eu le plaisir d'accueillir Claire Arnot. Comédienne, metteuse en scène, assistante de langue française, écrivaine et ancienne professeure de FLE, Claire Arnot est bilingue français-italien après avoir vécu près de trente ans en Ombrie. Lauréate de prix littéraires dans les deux pays, elle écrit principalement des polars et des nouvelles, s'inspirant du monde qui l'entoure, notamment lors de ses déplacements en train. Elle réside aujourd'hui à Nyons, où elle tient une chambre d'hôtes.

Durant son séjour, Claire Arnot a animé un atelier de lecture et des ateliers d'écriture dans différentes classes de français de l'ITT Marco Polo. Ces interventions ont permis aux élèves de découvrir le processus d'écriture, de pratiquer la langue française de manière créative et d'échanger directement avec une auteure.

Un apéritif littéraire a également été organisé au bar Le Nouveau Roxy à Dogano (San Marino). À cette occasion, Claire Arnot a présenté ses œuvres, partagé son parcours, ses inspirations et lu plusieurs extraits de ses textes.

## La Nuit de la lecture : une participation collective à l'échelle internationale

La Fédération des Alliances Françaises d'Italie a participé à la Nuit de la lecture, organisée par le ministère français de la Culture et par le CNL (Centre national du livre), le 24 janvier. Cet événement a réuni une vingtaine d'Alliances Françaises, autour du thème « Villes et campagnes ». Chaque Alliance participante a présenté et lu un extrait d'œuvre en lien avec cette thématique. L'événement a été diffusé en direct sur YouTube, et reste accessible en replay, en cliquant sur le lien suivant : <https://www.youtube.com/@federacionafitalia>

Anaëlle Courmé et Jeanne Tordeux,  
services civiques,  
Alliance Française de Rimini



# "Ernest Renan, Chantre de la nation" et géant oublié, mis à l'honneur à La Haye par Jean-Michel Djian

## Dans les pas de Baruch Spinoza

**L**e samedi 21 février 2026, date symbolique de commémoration de la mort du philosophe européen Baruch Spinoza et du discours prononcé à La Haye par Ernest Renan 200 ans plus tard, l'Alliance Française de La Haye a eu l'honneur d'accueillir Jean-Michel Djian, journaliste, essayiste, réalisateur et producteur à France Culture, dont le travail exigeant contribue depuis de nombreuses années à éclairer les grands débats intellectuels et politiques contemporains, pour la présentation de son livre et de son film documentaire « Ernest Renan : Chantre de la nation » au Kunstmuseum de La Haye.



Présentation d'introduction avec Hélène Pichon et Jean-Michel Djian  
© David Sary, chargé de projet AF de La Haye

Jean-Michel Djian avec le livre "Mes philosophes" d'Edgar Morin  
© Maëlle Nativel, chargée de projet à l'AF de La Haye

Jean-Michel Djian a pris part à la table ronde consacrée à l'héritage intellectuel de Baruch Spinoza et d'Ernest Renan autour des notions de nation, de raison et de tolérance politique et religieuse. Les intervenants néerlandais, belges et français conviés à ses côtés ont également interrogé les formes contemporaines du nationalisme et leur compatibilité avec l'idéal démocratique.

Parmi les contributions marquantes, le professeur Édouard Delruelle, professeur de philosophie politique et du droit à l'Université de Liège, s'est distingué par son analyse approfondie de l'idée moderne de nation. Le débat, modéré par Hélène Pichon, directrice de l'Alliance Française de La Haye, a réuni des spécialistes reconnus : Piet Steenbakkers, historien de la philosophie, Wiep Van Bunge et Henri Krop, professeurs à l'Université Erasmus de Rotterdam, ainsi que Lison Delmotte,

ambassadrice de la jeunesse pour l'Université de Leyde.

Cette rencontre intellectuelle internationale stimulante s'est prolongée par la visite de la Maison Spinoza, au cœur de La Haye : une séquence de recueillement et de réflexion dans ce haut lieu chargé de l'histoire de la pensée démocratique.

Cette journée de commémoration, qui a célébré l'héritage des pensées libérales européennes, a rencontré un vif succès. L'Alliance Française de La Haye se réjouit d'avoir contribué à faire vivre un débat d'idées exigeant et profondément ancré dans les valeurs démocratiques de liberté, de fraternité et d'égalité.

*Maëlle Nativel, chargée de projet, Alliance Française de La Haye*

## Visite de la présidente de l'Assemblée nationale française à l'Alliance Française de Łódź



(G/D) Hanna Zdanowska, présidente de la Ville de Łódź ; Yaël Braun-Pivet, présidente de l'Assemblée nationale ; Etienne de Poncins, ambassadeur de France en Pologne © AFL

**L**a présidente de l'Assemblée nationale française, Mme Yaël Braun-Pivet, a visité l'Alliance Française de Łódź le vendredi 27 février 2026, accompagnée des députés Bruno Fuchs, Frédéric Petit et Catherine Hervieu.

À l'occasion d'une réception rassemblant la communauté française, les équipes de l'Alliance et de nombreux partenaires polonais, Yaël Braun-Pivet a rappelé l'importance de la relation franco-polonaise et la nécessité de renforcer les coopérations à l'échelle européenne.

L'ambassadeur de France en Pologne, Etienne de Poncins, a quant à lui salué l'engagement des équipes et des conseils d'administration des Alliances Françaises de Pologne, qui contribuent à promouvoir la francophonie et l'identité européenne des jeunes générations.

Enfin, la présidente de la Ville de Łódź, Hanna Zdanowska, a souligné que Łódź, la « ville des quatre cultures », en comptait désormais une cinquième tant cette ville entretient avec la France une relation forte et singulière.

Cette visite à Łódź a également été l'occasion pour les parlementaires français de se recueillir au Mémorial de Radegast érigé en mémoire du Ghetto de Łódź, d'échanger avec la Voïvode de Łódź, Dorota Ryl, autour des enjeux de la coopération franco-polonaise, de découvrir l'exposition sur « Les femmes pionnières de Łódź » au Musée de la Ville, et de visiter le centre artistique, culturel et commercial Manufaktura développé par la société française Apsys et qui fêtera ses vingt ans d'existence cette année.

Établissement d'enseignement et centre culturel, l'Alliance Française de Łódź réaffirme avec cette visite sa capacité à réunir dans ses murs et de façon conviviale la communauté francophone, les partenaires académiques et culturels et la communauté d'affaires.

*Vincent Guérin, directeur, Alliance Française de Łódź*

## Une matinée de sensibilisation au français au collège de Canelas

**D**irectrice de l'Alliance Française de Porto, j'ai eu le plaisir de me rendre le 27 janvier, accompagnée de Cidalia De Sousa et Claudia Ramos, mes collègues coordinatrices pédagogiques, au collège de Canelas pour animer une séance de sensibilisation au français auprès de 192 collégiens de sixième (8 classes de 24 élèves). Un moment clé pour ces collégiens qui devront bientôt choisir leur seconde langue étrangère pour l'année prochaine : français ou espagnol. L'enjeu était donc clair : susciter la curiosité, donner envie et montrer que le français est une langue vivante, actuelle, attractive, accessible et facile.

Nous avons construit une matinée rythmée, vivante et résolument interactive autour de plusieurs activités, conçues dans une dynamique collaborative : travaux de groupe, découpages, collages, déplacements au tableau... Une pédagogie active qui favorisait l'engagement, la participation et l'enthousiasme des élèves tout au long de la matinée.

La séance a débuté en musique avec la chanson de Gims "Est-ce que tu m'aimes ?," support idéal et motivant, à l'approche de la Saint-Valentin, pour introduire les expressions « j'aime / je n'aime pas ». Les élèves ont ensuite découvert les nombreux mots transparents entre le français et le portugais à travers des jeux d'association images/légendes, une manière concrète de leur faire comprendre que « le français, c'est facile! ».

La découverte s'est poursuivie par une touche culturelle autour du vocabulaire des plats et des desserts, ainsi que des plats préférés des Français sans oublier un petit exercice d'enregistrement de la voix, où chaque élève a choisi et prononcé son mot préféré en français - moment ludique et valorisant qui a renforcé leur implication.

La matinée s'est conclue par les plus belles récompenses pour notre équipe :

« *L'année prochaine, je pensais choisir l'espagnol. Je choisirai le français !* »,

ou encore « *Vous pouvez écrire les chiffres de 1 à 30 pour que je m'en souviene ?* ».

Plus tard les élèves nous saluaient dans les couloirs avec un enthousiaste « *Bonjour !* », preuve que la graine était semée.

L'Alliance Française de Porto adresse ses chaleureuses félicitations à l'équipe enseignante du collège de Canelas, coordonnée par le professeur Jorge Resende, pour son accueil et son engagement. Une nouvelle visite est d'ores et déjà prévue au mois de mai avant la confirmation définitive du choix de la seconde langue étrangère.

À travers ce partenariat, l'Alliance Française et le collège de Canelas œuvrent ensemble pour une mission commune : promouvoir la langue française et la culture francophone et susciter le désir d'apprendre le français.

*Fatima de Souza, directrice, Alliance Française de Porto*



Sensibilisation au français © DR

# Séjour linguistique et culturel au Baïkal du 1<sup>er</sup> au 7 mars 2026



**O**rganisé deux fois par an depuis 2012 par l'Alliance Française d'Irkoutsk en Russie, le séjour linguistique et culturel au lac Baïkal a offert une immersion totale à treize participants : une Française et douze Russes adultes venant de villes différentes de la Russie: Moscou, Saint-Petersbourg, Saratov, Nijni Novgorod, Norilsk, Volgograd, Perm, Irkoutsk et Vladivostok.

Pour une semaine, l'Alliance Française d'Irkoutsk a mis son expertise au service des participants afin de leur offrir le meilleur de l'expérience française en Sibérie.

Ils ont, ainsi, pu apprécier, avec plaisir, des cours de français et de russe, une visite exclusive de la ville et des musées à l'instar du Musée du Décembriste Volkonski et du Musée Taltsy de l'architecture sibérienne mais aussi la découverte de la culture chamane sibérienne.

En outre, une promenade en chien de traîneau en husky sibérien et du patinage sur le lac Baïkal, plus grande patinoire de la planète en hiver, faisaient partie des surprises passionnantes du séjour.

Le groupe a pu séjourner sur l'île d'Olkhon au milieu du lac et découvrir toute la beauté de la glace du Baïkal : les grottes, les formations de givre sur les rives, la glace transparente et ses bulles de gaz piégées, sans parler des sculptures de glace surprenantes.

Un des éléments fondamentaux du stage est bien sûr la communication entre les participants et l'échange en français. Chacun a pu, à son niveau, alors, partager, découvrir et tisser des liens entre eux.

Les participants sont, finalement, rentrés dans leurs villes respectives, enchantés par leur expérience et remplis d'émotions très positives.

Fort de son succès, l'Alliance Française d'Irkoutsk commence à préparer le séjour linguistique en août et ouvre ses inscriptions.

À bientôt au lac Baïkal !

*Olga Oleynikova, directrice, Alliance Française d'Irkoutsk*

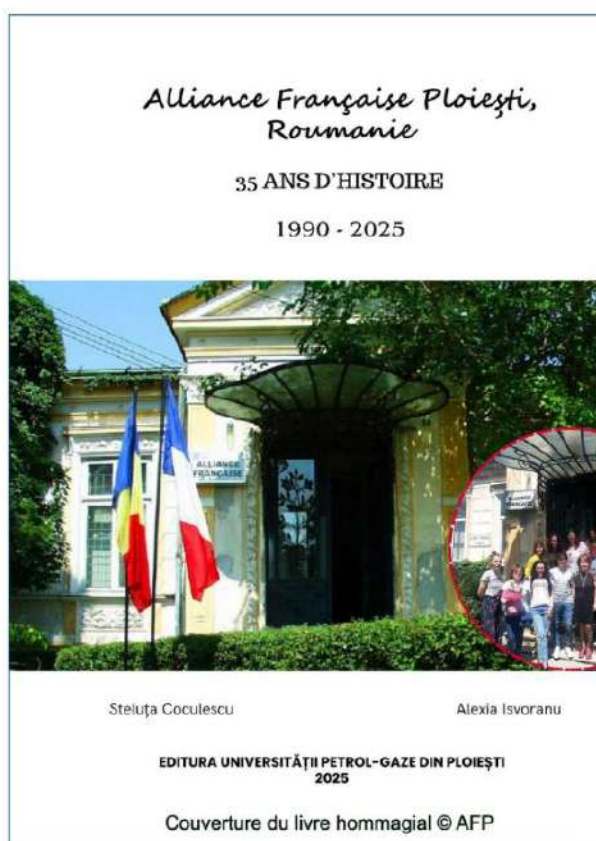
Infos et contacts : <https://afrus.ru/irkoutsk/fr/>



## En route vers le demi-siècle

# L'Alliance Française de Ploiești fête ses 35 ans d'existence

**L**e 6 février 1991, le Tribunal de Ploiesti émet l'acte officiel qui reconnaît l'Alliance Française comme association non-gouvernementale de droit local. Ce moment de bilan, ce n'est pas uniquement le nôtre, c'est celui du réseau des Alliances Françaises de Roumanie (Ploiești, Pitesti, Brasov, Constanta), qui sont nées en 1990, dans l'élan européen postrévolutionnaire. Depuis ce moment charnière, le réseau roumain s'est élargi (Suceava, Craiova), s'affirmant comme une communauté francophone cohérente et active dans l'Europe de l'Est et dans le monde.



En ce moment anniversaire, on rend hommage à Mme Speranța Râmniceanu Poenaru, celle qui a eu l'initiative de créer, en mars 1990, la « Ligue de coopération culturelle Roumanie-France », devenue par la suite l'Alliance Française de Ploiești. Le développement de notre Alliance Française témoigne de quelques événements importants au cours des 35 années écoulées depuis sa création : l'inauguration des premiers locaux, grâce au soutien de la mairie et de la direction du Lycée « Mihai Viteazul » Ploiești, l'ouverture de la bibliothèque et de la médiathèque, le lancement de la revue Arc-en-ciel, l'accueil des écrivains français et francophones de renommée mondiale, grâce à l'action des organismes internationaux (l'Organisation Internationale de la Francophonie, l'ambassade de France en Roumanie), la réception du label centre d'examen DELF/DALF, l'organisation des stages de formation à la destination des enseignants de FLE de Prahova, l'animation des conférences internationales, dans le cadre desquelles des professeurs docteurs de plusieurs pays du monde (le Vietnam, l'Inde, le Liban, Doubaï, l'Ukraine, le Maroc, la Tunisie, l'Algérie et la France) sont venus à Ploiești pour échanger avec nos professeurs de français et tracer de nouvelles perspectives dans leur formation.

Au fil du temps, l'Alliance Française de Ploiești a changé de locaux et de public, continûment en quête de stratégies de renouvellement afin d'adapter sa vision aux intérêts des générations

qui se sont succédé. Ces dernières années, l'Alliance Française de Ploiești a évolué d'une association non-gouvernementale francophone à une association avec un potentiel entrepreneurial valorisé au travers des projets orientés surtout vers le secteur jeunesse. Le renouvellement de stratégie a vu émerger trois priorités de développement : les partenariats avec les autres associations non-gouvernementales de Ploiești, l'élection dans l'actuel conseil d'administration des entrepreneurs, qui dirigent des associations fédérant des centaines de jeunes volontaires dans tout le pays (Euro Spirit et Master Peace Roumanie), la participation aux appels à projets lancés par le Conseil départemental de Prahova et la Mairie de Ploiești, ce qui nous a permis de coordonner des actions d'ampleur, entraînant élèves, étudiants, professeurs de FLE et professionnels de la vie civique dans des ateliers de formation, des conférences et des activités collectives.

Les 35 ans d'existence de l'Alliance Française de Ploiești seront largement salués le 28 mars 2026, dans le cadre du Mois international de la Francophonie, grâce à un événement exceptionnel à la Philharmonie « Paul Constantinescu » Ploiești, composé de trois moments : le lancement du volume hommagial L'Alliance Française de Ploiești, Roumanie. 35 ans d'histoire (1990-2025), la remise des prix aux 1 300 élèves lauréats des concours organisés dans le cadre du projet financé par le Conseil départemental de Prahova en automne dernier (Lire en fête et La Ronde des Mots), ainsi qu'un spectacle musical, chansons sur scène, concer-

té par les élèves doués en musique de notre département.

Nous remercions tous ceux ayant soutenu l'Alliance Française depuis sa création et qui continuent d'être aujourd'hui notre appui principal. Quels que soient les défis qui redessinent le monde, celui-ci et celui à venir, l'Alliance Française de Ploiești sera toujours prête à perpétuer sa mission originale : faire vivre la francophonie dans tous ses états, auprès d'un public éclectique, rassemblé par la passion commune qui atteste le caractère universel de la langue française.

Vive la francophonie ! Vive l'Alliance Française de Ploiești !

*Alexia Isvoranu, secrétaire générale, Alliance Française de Ploiești*



Remise des diplômes Lire en fête © DR

**824 Alliances Françaises**

**138 pays**

**5 continents**



*fondation* **af**  
des Alliances Françaises

[www.fondation-alliancefr.org](http://www.fondation-alliancefr.org)